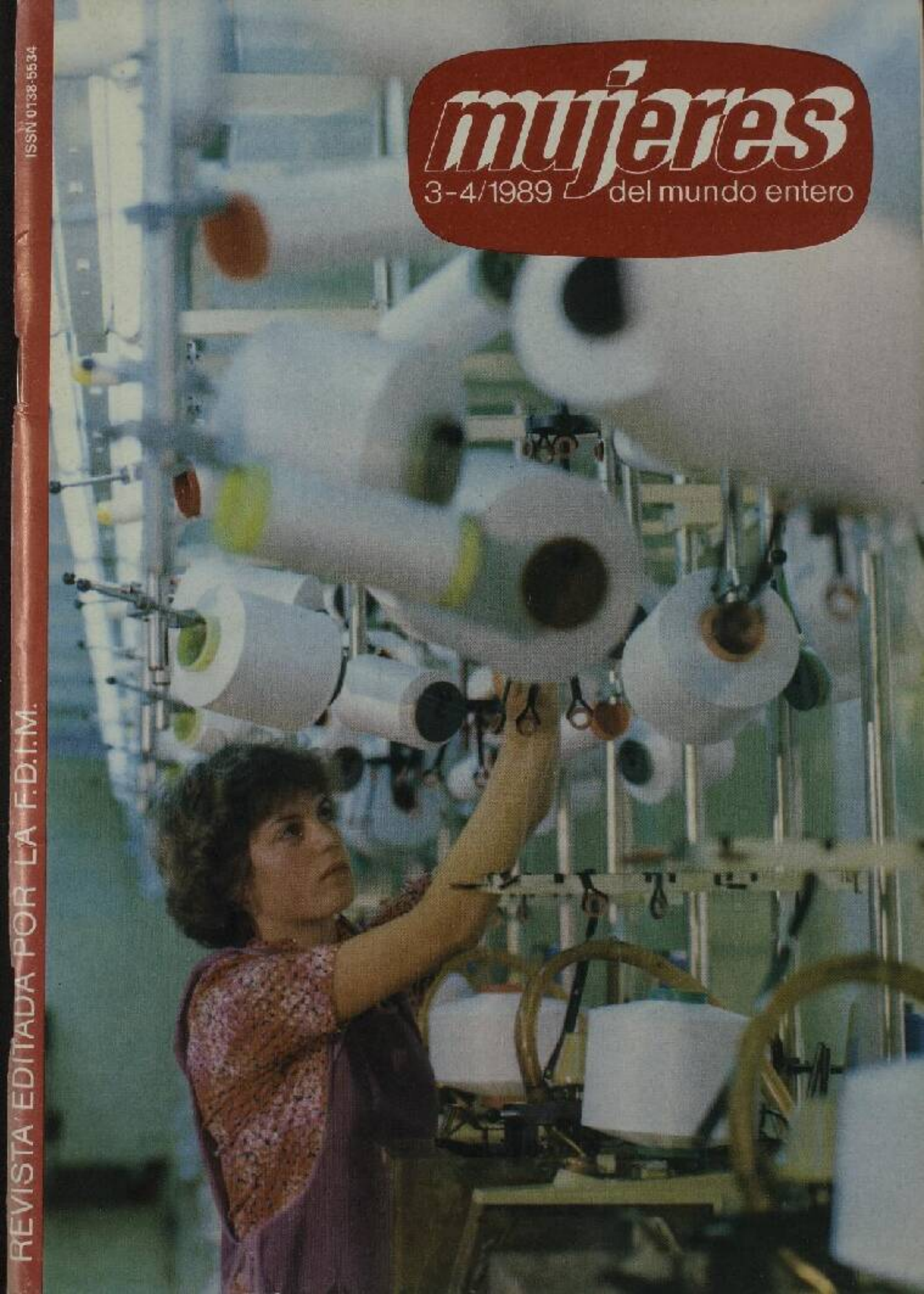


ISSN 0138-5534

mujeres

3-4/1989 del mundo entero

REVISTA EDITADA POR LA F.D.T.M.





Página 5-15

Como viven y trabajan las mujeres en distintos países es el tema central de esta edición. Además las perspectivas que dan las Estrategias Futuras de Nairobi en la lucha de las trabajadoras



Página 24

Clara Zetkin: Un reportaje al museo creado en su honor en Birkenwerder, RDA, que refleja la vida de esta luchadora alemana por los derechos femeninos e iniciadora del Día Internacional de la Mujer



Página 45

50 años del comienzo de la guerra mundial y una consigna que es exigencia: "¡NUNCA MÁS GUERRA!", "¡NUNCA MÁS FASCISMO!" Estremecedores testimonios de dos mujeres que visitaron el museo de Auschwitz



Página 28

Diez años de la revolución de Nicaragua: Éxitos logrados pese a brutal agresión imperialista

Página 62

Una mesa redonda en Praga organizada por la FDIM y la Unión de Mujeres Checoslovacas analizó la posición de feministas y del movimiento femenino en general.



**Revista de la
Federación Democrática
Internacional de Mujeres**



*Igualdad
Desarrollo
Paz
Independencia Nacional*

La FDIM está dotada

- del Estatuto Consultivo (II) en el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas (ECOSOC)
- del Estatuto Consultivo (B) en la UNESCO
- del Rango Consultivo en la UNICEF
- del Estatuto Consultivo ante la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (UNIDO)

y está inserta

- en el Registro Especial de la Organización Internacional del Trabajo (OIT)

MUJERES DEL MUNDO ENTERO

- se publica en alemán, árabe, castellano, francés, inglés y ruso

Directora: Irena Karska
Comité Polaco para la Cooperación de las Organizaciones Femeninas

Redactora responsable de la edición en castellano: Jeanette Fuentes

Diagramación: Werner Gerwinski

Dirección de la Redacción

Unter den Linden 13
RDA - 1080 Berlín
Teléfono: 2 00 03 31
Télex: 115080

ISSN 0136-5534

Cierre de redacción:
31 de mayo de 1989

Los artículos publicados en la revista MUJERES DEL MUNDO ENTERO expresan la opinión de los autores y no necesariamente el punto de vista de la FDIM.

Se pueden utilizar los materiales aquí publicados siempre que se mencione la fuente.

Sumario

- 3 Conversando con nuestras lectoras, *Irena Karska*
- 4 Reunión del Consejo de la FDI
Desafíos y perspectivas
- 5 En el camino a la liberación, *Ray Simons*
- 7 La CEE y las mujeres
Promesas y realidad, *Florence Hervé*
- 8 Luxemburgo: Por una política en favor de la familia
- 9 RDP de Laos: Cuando nace un nuevo día en Vientiane,
Brigitte Boeck
- 11 Unión de Mujeres Uruguayas: Centros de recreación,
Elina Crotogini
- 12 RP de Bulgaria: Horario laboral a elección, *Jelena Nikleva*
- 14 Estrategias de Nairobi:
Promoción de la mujer en el trabajo
- 16 Poner las cosas en movimiento
Entrevista a María Rodríguez-Jonas, Secretaria General
de la ISM, *Irena Karska*
- 18 ¿Cómo logran las mujeres hacer oír sus voces?
Anne P. Heru y Sonia Heptanadi
- 21 Las mujeres y la Revolución Francesa de 1789:
Ciudadanas, *Anette Rosa*
- 24 La casa donde vivió Clara Zetkin ..., *Mariene Vesper*
- 27 Un logro de la Intifada: El Consejo Supremo de Mujeres,
Ikhlas Hassan
- 28 Nicaragua: A diez años de la revolución, *Lia Gross*
- 30 Pobreza: Un problema femenino de Irlanda del Norte,
Helen Bennett
- 32 Hospital "Amistad": El centro de atención para la madre
y el niño cumple 10 años, *Dr. Vo Duc Hien*
- 34 Mujeres árabes y palestinas unidas por la paz
- 35 Portugal: Clave del éxito: Un buen tema y una forma novedosa,
Jeannette Fuentes
- 36 Día Internacional de la Mujer, 1910-1990
- 38 Las artistas de hoy, *S. Arinakeson*
- 39 La vida de las mujeres de Benin, *Mariene Vesper*
- 40 Ola por la paz
- 41 No hay dolor ajeno, *Julia Benina*
- 43 Lucha contra el neo-nazismo
- 44 Auschwitz: Todo había sido realidad,
Karen Genschow, Brigitte Berndt
- 47 Chile: Rehenes de la dictadura, *Ana Lagos*
- 49 ¿Cuándo comienza la esperanza?
- 50 Fondo de Solidaridad de la FDI
- 50 En memoria de inj. Efflatoun
- 51 Madres contra la droga, *Ulla Jung*
- 52 13º Festival Mundial de la Juventud y los Estudiantes,
Jeannette Fuentes
- 54 "Entonces tienes que luchar": perfil humano de Fátimá Ahmed
Ibrahim, *Suzanne Arani*
- 56 Paraguay en la encrucijada, *Ann Lubow*
- 58 Al servicio del bienestar común, *Julienne Sengomona*
- 59 IUTLA: Esfuerzos integrados, *Eileen Marun Harloff*
- 60 Por la igualdad en la enseñanza,
Entrevista a Gérard Montant, Secretario General de la FISE
- 62 Mesa redonda con feministas:
Problemas comunes, *Helen Bennett*
- 64 ¿Joven, casada, feliz? (II), *Anastasia Ruprianova*
- 67 Las mujeres y el racismo
- 67 Líbano: Solidaridad con los prisioneros, *Zahia Safa*
- 68 "ADDIS HEWET": "Nueva Vida", Etiopía
- 69 Premio de la UNESCO para Alfabetización, *Tatiana Inkova*
- 70 Concurso con motivo del 45 aniversario de la FDI
- 71 Independencia de Namibia, *Thuthakile Radebe*

Portada: la mujer y el trabajo, RDA

Interior de la portada: Paz-Medio Ambiente, G. Riemelt/P. Matzke

Interior de la contraportada: Solidaridad con las mujeres y los niños de Namibia, *Karina Melakanzki, Finlandia*

Contraportada: Laor: Vendedora del mercado, *Thomas Billhard*



Medalla de oro por la Paz
Joliot-Curie del Consejo
Mundial de la Paz en reco-
nocimiento a su destacada
contribución a la paz y la amistad entre los pueblos.

FEDERACION DEMOCRATICA INTERNACIONAL DE MUJERES

Presidenta de la FDI:
FREDA BROWN, Australia

Secretaria General de la FDI:
MIRJAM VIRE-TUOMINEN, Finlandia.

Las siguientes Vicepresidentas integran
el Buró de la FDI:

Unión Nacional de Mujeres Argelinas: *Sra. Fatima Anafi*; Unión
de Mujeres de la Argentina: *Sra. Fanny Edelman*; Unión De-
mocrática de Mujeres Alemanas, Republica Democrática Ale-
mana: *Sra. Ilse Thiele*; Federación Nacional de Mujeres de la In-
dia: *Dra. Nirupama Rath*; Federación de Organizaciones Feme-
ninas de Japón (FUDANREN): *Sra. Fuki Kushida*; Federación de
Mujeres Cubanas: *Sra. Vilma Espín de Castro*; Organización de
Mujeres de Mozambique: *Sra. Salomé Moiane*; Unión General
de Mujeres Palestinas: *Sra. Issam Abdul Hadi*; Movimiento De-
mocrático de Mujeres Portuguesas: *Dra. Luisa Amorim*; Comité
de Mujeres Soviéticas: *Sra. Sava Pajava*; Unión de Mujeres de
Vietnam: *Sra. Nguyen Thi Dinh*.

*

Además son miembros del Buró
representantes de las siguientes organizaciones:

Organización de la Mujer Angoleña; Asociación Revolucionaria
de Mujeres de Etiopía (REWA); Mujeres de Chile (MUDECHI);
Unión de Mujeres Francesas; Agrupación Nacional de Mujeres
de Gran Bretaña; Organización Progresista Femenina, Guyana;
Unión General de Mujeres Yeminitas, RDP del Yamen; Con-
greso de Mujeres Canadienses; Unión Democrática de Mujeres
de Corea, R.P.D. de Corea; Alianza de Mujeres Costarricenses;
Comité de Mujeres Mongolas; Sección Femenina del Congreso
Nacional Africano, Africa del Sur; Unión de Mujeres Sudane-
sas; Unión de Mujeres Checoslovacas; Unión de Mujeres Uru-
guayas "Por el Pan, la Democracia y la Paz"; Mujeres por la
Igualdad Racial y Económica (WREE), EE.UU.; Presidenta de la
Comisión para el Control de Presupuesto, Consejo Nacional de
Mujeres Húngaras: *Sra. Maria Duschek*.

*

Vicepresidentas de Honor de la FDI:

Sra. Hortensia Bussi de Allende, Chile; *Sra. Maria Pritt*, Gran
Bretaña; *Sra. Dolores Ibárruri*, España

Conversando con nuestras lectoras

Queridos lectores y lectoras:

La lucha por los derechos de las mujeres trabajadoras es —y ha sido durante los casi 45 años de la existencia de la FDIM— una parte importante dentro del amplio espectro de actividades realizadas por nuestra organización. Nuestra revista publicada por primera vez en 1951 está lógicamente comprometida con esta temática. Las proposiciones hechas por nuestros lectores nos llevaron a dedicar esta edición de MUJERES DEL MUNDO ENTERO a los problemas relativos a las mujeres trabajadoras.

Comenzamos a enfocar este tema ya en el número 3/1988 de nuestra revista, publicando un artículo que pensamos iba a ser el punto de partida de una discusión que puede ser nuestra contribución a la 5ª Conferencia Mundial sobre los problemas de las mujeres trabajadoras. Los resultados y conclusiones de esta conferencia (Sofía, octubre de 1989) deberían contribuir esencialmente a lograr una puesta en práctica más rápida de la Convención sobre la Eliminación de todas las Formas de la Discriminación contra la Mujer y a la consecución de las Estrategias Futuras para la Promoción de la Mujer adoptadas en Nairobi.

Trabajo es un concepto universal en el vocabulario de los pueblos. En verdad es la base de la existencia de la sociedad humana. El derecho al trabajo es uno de los derechos humanos básicos y como tal debería ser considerado como actividad creadora y necesidad de los seres humanos. ¿Un sueño? No es sueño en los países en los que el derecho al trabajo como derecho humano inalienable está garantizado por la Constitución y es realidad en la práctica, como por ejemplo en la República Democrática Alemana. En este país todos los ciudadanos en edad de trabajar, sin distinción de sexo, raza o nacionalidad, tienen derecho al trabajo, al igual que en los otros países socialistas donde, pese a algunas dificultades económicas, la educación y el empleo de las mujeres están legalmente garantizados. El artículo sobre las mujeres trabajadoras de la RP de Bulgaria muestra cómo es una preocupación esencial el mejoramiento de las condiciones de vida y de trabajo.

Actualmente existen más de 800 millones de mujeres trabajadoras y muchos millones de desempleadas. Sólo en los países altamente industrializados de la CEE hay 12 millones de desempleadas. ¿Cuál es el significado de la palabra "trabajo" para estas mujeres?

Recuerdo un hecho ocurrido cerca de Guntur, en la India, donde algunas mujeres reparaban una carretera. Con pesados mazos tenían que triturar grandes adoquines. Hacia un calor sofocante. Algunas de las mujeres estaban embarazadas, muchas llevaban su niño pequeño sujeto a su espalda. Al atardecer volví a verlas. Corrían a casa con los niños y enormes recipientes llenos de agua que balanceaban en su cabeza. Mi colega de la India, notando mi impresión, me dijo: "No te preocupes, están contentas de tener un trabajo, cualquiera que sea, y que la fuente de agua quede en el camino a su casa. Para las mujeres el quehacer doméstico es algo que consideran natural." Desde entonces han pasado algunos años y, por suerte, ya no todas las cosas son tan "naturales" para las mujeres. Existe más conciencia que el problema de la condición de la mujer en un país sólo puede resolverse si se considera la situación política, económica y social. Aunque en los países saqueados por el colonialismo, las guerras y el neocolonialismo el nivel de vida es bajo, todos esos países —sin excepción alguna— podrían garantizar la *igualdad de derechos de la mujer de jure y de facto*. Acceso a la educación y formación profesional, igual pago por igual trabajo, reconocimiento de la función social de la maternidad, todos esos aspectos son indispensables para que las mujeres puedan ejercer actividades laborales.

El desempleo, especialmente en los terrenos dominados por las mujeres, crece con la rápida y masiva introducción de las nuevas tecnologías y esto es, sin duda una ironía del progreso y debe ser considerado como una seria violación a los derechos humanos. Las mujeres —con excepción de aquellas que viven en los países socialistas— están amenazadas por la racionalización. Las limitadas oportunidades de formación y re-entrenamiento obstaculizan a las mujeres la búsqueda de un empleo digno. Medidas a favor de la eliminación del analfabetismo y programas para la promoción de la mujer, además de otras medidas a nivel nacional, pueden mejorar esencialmente la situación de la mujer y contribuir a la consecución de su igualdad.



Redactora Jefe



DESAFIOS Y PERSPECTIVAS

En el 9º Congreso de la FDIM, realizado hace dos años, todas las delegadas estuvieron de acuerdo que la FDIM respondería mejor a las exigencias del momento si continuaban activamente construyendo sobre la base de lo ya logrado y asumiendo nuevas responsabilidades y tareas.

La época en que vivimos se caracteriza por cambios rápidos. Nuestra Federación no quiere sólo marchar al paso de los acontecimientos, sino dar una orientación para el futuro de acuerdo a los objetivos: Igualdad, Desarrollo y Paz.

Antes de elaborar los planes para los próximos dos años, todos los logros y objetivos fueron evaluados por la reunión del Buró de la FDIM que tuvo lugar en Berlín, RDA del 15 al 17 de marzo de 1989. Se discutió profundamente todos los problemas actuales.

Para poder tomar decisiones hay que tener las informaciones necesarias. Una de las más importantes fuentes de información e intercambio de opiniones lo constituyen los encuentros regionales de los miembros del Buró y el Secretariado de la FDIM al comienzo de cada reunión del Buró. Estos encuentros han probado ser una buena base para la discusión en las sesiones plenarias del Buró.

El tema central de las deliberaciones fue la puesta en práctica de las decisiones del 9º Congreso de la FDIM y

la preparación de la próxima reunión del Consejo convocada para el 12 al 15 de septiembre de 1989, en Sofía, RP de Bulgaria. En preparación de este evento las delegadas tuvieron una concreta y constructiva discusión sobre los problemas específicos relacionados con el futuro mejoramiento del trabajo de los organismos directivos de la FDIM, de la revista MUJERES DEL MUNDO ENTERO así como los problemas financieros.

El Buró escuchó el informe de la Comisión para la Revisión y Enmienda de los Estatutos y Programa de la FDIM, Comisión que fue elegida en su 9º Congreso. Los proyectos de estos dos documentos fueron enviados a todas las organizaciones nacionales y serán discutidos durante la reunión del Consejo.

El Buró adoptó como tema principal de la reunión del Consejo un lema ambicioso y exigente: "La FDIM: Desafíos y futuras perspectivas en un mundo cambiante".

En el orden del día de la reunión del Consejo están incluidas las nuevas formas y métodos de trabajo dentro de la FDIM a nivel nacional, regional e internacional; nuevas posibilidades para una amplia cooperación con otras organizaciones femeninas nacionales, regionales e internacionales, con el sistema de las Naciones Unidas y el fortalecimiento de la solidaridad.

La solidaridad ha sido siempre una

parte importante de las actividades de la FDIM en diferentes formas y a distintos niveles. Nuestras amigas que dedican sus esfuerzos y a veces hasta sus vidas en la lucha contra el racismo, el fascismo, la intervención, la guerra y la ocupación, cuentan con nuestra simpatía y solidaridad. Esta solidaridad se expresó en el Buró en resoluciones, mensajes y a través de un llamamiento a crear un Fondo de Solidaridad.

Las soluciones de los conflictos a través de negociaciones son el único camino para continuar disminuyendo la amenaza a la paz y el sufrimiento de los seres humanos. Sin embargo, la realidad muestra que la solución de los conflictos es muchas veces muy difícil. Es por esto, que la FDIM continúa buscando formas para hacer más efectiva su lucha por la paz y las acciones solidarias.

El Buró discutió también sobre dos importantes aniversarios para las mujeres: En diciembre de 1989 se conmemorará el 10º aniversario de la adopción de la Convención sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra la Mujer y en 1990 el 5º aniversario de la aprobación de las Estrategias Futuras de Nairobi para la Promoción de la Mujer. La FDIM intensificará sus esfuerzos en la perspectiva de estas celebraciones.

El Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas (ECOSOC) decidió llevar a cabo del 27 de marzo al 6 de abril de 1990, en Viena, una sesión ampliada de la Comisión de la ONU sobre la Condición de la Mujer para revisar y evaluar los progresos en la implementación de las Estrategias Futuras. En esta conexión los comités no gubernamentales sobre la Condición de la Mujer en Nueva York, Ginebra y Viena propusieron organizar un evento especial de las organizaciones no gubernamentales en Viena, el 22 y 23 de marzo de 1990.

La promoción de la igualdad y el desarrollo así como los esfuerzos para crear un mundo pacífico continuarán determinando las futuras actividades de las organizaciones nacionales afiliadas a la FDIM y serán un valioso aporte a la implementación de los derechos de la mujer sobre la base de los dos documentos ya mencionados.

Queridas lectoras:

El Buró de la FDIM llevó adelante una amplia discusión sobre nuestra revista "MUJERES DEL MUNDO ENTERO". Para responder a los deseos de nuestras organizaciones nacionales expresados durante el 9º Congreso de la FDIM, el Buró aprobó la proposición del Secretariado de publicar MUJERES DEL MUNDO ENTERO, a partir de 1990, seis veces al año, con 16 páginas en blanco y negro y las tapas (4 páginas) a color. La revista se enviará por correo aéreo.

El precio de la suscripción continuará siendo el mismo. Por favor utilice los descuentos especiales para la suscripción por varios años:

Un ejemplar	1 dólar
Suscripción por un año	5 dólares
Suscripción por dos años	8 dólares
Suscripción por tres años	12 dólares

Las actuales suscripciones continúan válidas para las seis ediciones anuales. Estamos convencidas que, de esta manera, MUJERES DEL MUNDO ENTERO informará mejor y más rápidamente sobre los temas de interés del movimiento femenino internacional y el trabajo de la FDIM y abrirá posibilidades más amplias para el intercambio de experiencias entre las organizaciones nacionales de la FDIM.

Africa del Sur está en una crisis política. Un gran desafío para el gobierno del régimen del apartheid es el que presenta la población negra de Africa del Sur apoyada por blancos progresistas. Este desafío ha logrado tales proporciones que ciertas áreas se han transformado en virtualmente ingobernables. Existe una ola de corrupción como una manifestación de una crisis moral estrechamente vinculada con la crisis política. El estado de emergencia fue declarado el 21 de julio de 1985 y levantado en marzo de 1986, reimpuesto el 12 de junio de 1986, el 12 de junio de 1987 y el 12 de junio de 1988. Miles de luchadores por la libertad —hombres, mujeres y niños— han sido detenidos sin el derecho de apelar a los tribunales. Continúan suprimidos los derechos a la libertad de asociación, de movimiento, de expresión; la prensa está amordazada en todo el país. Las organizaciones populares como el Frente Democrático Unido (FIDU), y muchas de sus organizaciones afiliadas han sido prohibidas, las actividades del Congreso de Sindicatos Sudafricanos (COSATU) han sido restringidas.

De acuerdo a los datos entregados por "Derechos Humanos, hoy" publicados por la Comisión de Derechos Humanos (CDH), entre el 12 de junio de 1986 y septiembre de 1988 fueron detenidas en total 32 000 personas. 297 fueron detenidas entre septiembre y octubre de 1988. A finales de septiembre había 26 prisioneras políticas en Africa del Sur.

Durante los últimos 25 años, hasta finales de septiembre de 1988, murieron por lo menos 101 personas que estaban detenidas o en arresto policial. 68 de ellas murieron en prisión. (El semanario "Weekly Mail" del 15 al 22 de diciembre de 1988 señala que esta cifra no incluye a aquellos detenidos entre el 21 de julio de 1985 y marzo de 1986.)

Nuestros sindicatos y las organizaciones femeninas en el interior del país, la Federación Democrática Internacional de Mujeres (FDIM), la Federación Sindical Mundial (FSM) y otras organizaciones progresistas han movilizado a los pueblos del mundo para que expresen su indignación por las detenciones, particularmente de niños. Como resultado de estas protestas cientos de niños y otros detenidos fueron liberados por el régimen.

La población de Africa del Sur (incluida la de las "homelands independientes") es de cerca de 37 millones de perso-

nas y se calcula que crecerá a más de 47 millones hasta el año 2000. La estructura de la población es la siguiente:

Negros	28,0 millones
Mestizos	3,2 millones
Asiáticos	0,93 millones
Blancos	5,0 millones

De acuerdo a los datos de la Oficina Central de Estadística, del Instituto Sudafricano de Asuntos Raciales y del censo de 1985, existe una población de 33.621.863 habitantes (lo que se considera que estaba debajo de la población real). La estructura racial en porcentaje es la siguiente:

Negros	74,1 por ciento
Mestizos	8,6 por ciento
Asiáticos	2,6 por ciento
Blancos	14,7 por ciento

La minoría blanca, particularmente la élite dominante que tiene el monopolio de todas las fuentes del poder, niega a la población negra el derecho a voto y a participar en los organismos de toma de decisión centrales y provinciales y somete a los negros al degradante status de marginados raciales. La situación de las mujeres es particularmente difícil, pues sufren una triple opresión, causada por el sexo, la clase y el color. En el marco del si-

stema racista y sexista del régimen del apartheid, las mujeres son oprimidas no sólo en relación a los hombres, a otras razas y clases, sino también en su relación entre sí.

La lucha de las mujeres sudafricanas por su igualdad ha logrado considerables progresos, pese a la discriminación de que es objeto bajo las leyes del apartheid. Notables éxitos son los derechos fijados en la Ley Laboral de 1981: el derecho de los trabajadores africanos —hombres y mujeres— a organizarse, negociar colectivamente, rehusar un trabajo (bajo estrictas disposiciones legales), el derecho a la protección y la abolición de la discriminación por razones de sexo. La Ley reconoce el derecho de las mujeres a un salario igual al de los hombres por el mismo trabajo, por lo menos en un sentido formal. Esta ley representa un gran avance en comparación con la situación anterior cuando las mujeres eran víctimas de una grave explotación y relegadas a una posición inferior hasta comparada con los explotados trabajadores africanos.

La ley prohíbe la discriminación salarial en los acuerdos y disposiciones salariales, pero no la prohíbe en la práctica, ya que muchas mujeres no están consideradas en los acuerdos del Consejo Industrial o en las disposiciones salariales porque trabajan en sectores no organizados.

Una tendencia significativa en el empleo entre 1975 y 1986 es la disminución

TRABAJADORAS DE AFRICA DEL SUR

En el camino a la LIBERACION

RAY SIMONS

del número de puestos de trabajo en los sectores principales. Además, el salario mensual de un trabajador africano alcanzó en 1986 el 27,8 por ciento del salario pagado a un trabajador blanco. Los salarios de los mestizos fueron del 35 por ciento y el de los asiáticos el 52 por ciento del salario de un trabajador blanco. Esta distribución de los salarios y el empleo muestra claramente las ventajas al capital dadas por el apartheid: los costos de la mano de obra negra son ridículamente bajos. En 1985, los costos relativos de la fuerza laboral blanca en la in-

El empleo de la mujer

Pese a las rigurosas restricciones que impiden a partir de los años sesenta la entrada a zonas urbanas, especialmente con respecto a la mujer, existe un ininterrumpido incremento del número de mujeres trabajadoras. En 1985 la población eco-

nomícamente activa era de 3,3 millones (comparando con 6,4 millones de hombres).

industria alimentaria con 26.000 empleados correspondieron a 5 millones de Rand, mientras que los costos de la fuerza laboral africana, cuatro veces mayor (108.000), eran de 4,9 millones de Rand.

La mayoría de las mujeres de África del Sur trabaja en la agricultura como peones o sobre una base consensual y temporal. Los peones de las granjas reciben los salarios más bajos del país. Los trabajadores agrarios están excluidos de la Ley de Relaciones Laborales de 1981.

Los cambios en la agricultura debido a la concentración del capital, la monopolización, la mecanización y los avances técnicos cambiaron también la composición de la fuerza laboral. Muchos niños trabajan en las granjas. A pesar de que el número de trabajadores fue reducido a un mínimo, el empleo de las mujeres aumentó.

El segundo lugar de la fuerza laboral femenina corresponde al sector del servicio doméstico. Las mujeres pasan su vida en la soledad de una casa ajena, separadas de su marido e hijos, atienden a otros niños. Reciben salarios mensuales muy bajos entre 80 y 100 rands. Su jornada es muy larga y depende de los caprichos de la patrona. Viven una vida solitaria y socialmente aislada.

El régimen del apartheid respalda la inhumana explotación de las sirvientas y peones negándoles los derechos que otros trabajadores tienen garantizados por la Ley Laboral y otras disposiciones laborales y sociales.

A pesar de todos los obstáculos, las sirvientas fundaron en diciembre de 1986 la Unión de los Trabajadores Domésticos Sudafricanos y resolvieron afiliarse al Congreso de Sindicatos Sudafricanos. Su lucha tiene como objetivo ser incluidos en la legislación laboral de su país, salarios más altos, jornadas de trabajo más reducidas, condiciones de vida aceptables, permiso de vacaciones y permiso de enfermedad pagados, compensación y seguro de desempleo.

El sector público está también excluido de la legislación laboral. Las mujeres negras que representan la mayoría de las enfermeras y las maestras están expuestas a todos los excesos del Estado racista. Los salarios y las condiciones de trabajo de las enfermeras son controlados por los consejos de los respectivos establecimientos dominados en forma autoritaria por los blancos.

Sin embargo, existe un gran porcentaje de mujeres africanas que tienen una calificación profesional. El 70 por ciento de las 33.181 mujeres que trabajan en este sector pertenece a las categorías de enfermeras auxiliares, enfermeras calificadas y estudiantes de enfermería.

Desempleo femenino

Aunque han sido abolidas las leyes de

pasaporte y el control de afluencia a las ciudades, los efectos de este sistema continúan existiendo y han sido reforzados por la política de la "urbanización ordenada" bajo la cual la movilidad de la población negra queda limitada. Los traslados forzados siguen destruyendo los hogares y la vida familiar de los africanos. Aproximadamente 3,5 millones de negros han sido trasladados a los "homelands", entre ellos un elevado porcentaje de mujeres que viven en condiciones de pobreza, separadas de sus maridos durante largos períodos, pues éstos trabajan como migrantes en los territorios de los blancos.

Los hombres y mujeres que viven en los llamados "homelands independientes" de Transkei, Bophuthatswana, Ciskei y Venda han perdido ahora su ciudadanía sudafricana y se los consideran como extranjeros que requieren un permiso especial de trabajo para obtener un empleo en "África del Sur blanca".

Los más pobres de los pobres viven en los "homelands". Las mujeres de estas regiones constituyen el segmento más oprimido y explotado de toda la sociedad. Sus sufrimientos derivan de una combinación de la explotación estructural, el subdesarrollo de los "homelands" y el status subordinado de las mujeres en el marco del llamado status tribal.

No obstante estos obstáculos, las mujeres continúan su lucha por asegurar la subsistencia de sus familias, para volver a vivir junto con sus maridos y compartir con ellos la educación de sus hijos.

COSATU y las mujeres

Las mujeres jugaron un papel importante en la fundación del Congreso de los Sindicatos Sudafricanos (COSATU). En su Congreso Constituyente, en diciembre de 1985, el COSATU adoptó una resolución sobre la mujer reconociendo los problemas específicos que enfrentan. Durante un cierto período esta resolución no fue implementada con excepción de logros importantes que han sido alcanzados por algunas organizaciones afiliadas con respecto a los derechos maternales.

A pesar de que decenas de miles de mujeres son miembros del COSATU, existen pocas dirigentes femeninas en todos los niveles del Congreso. En la práctica mientras más alto es el nivel, se encuentran menos mujeres en funciones dirigentes. Para las mujeres sigue siendo difícil ser miembros activos o dirigentes ya que hasta ahora no se ha hecho lo suficiente para ayudar a eliminar los obstáculos que limitan la participación en la vida sindical.

Sin embargo, esto no ha impedido que las mujeres del COSATU muestren su decisión y participación en las luchas. En la huelga organizada por la Unión de los Sindicatos de los Trabajadores del Comercio y Similares lograron un aumento

salarial y mejores subsidios de maternidad. Las mujeres también tomaron parte activamente en la campaña por el salario mínimo. Las trabajadoras de la industria química, metalúrgica, textil y otras ramas industriales siguieron este ejemplo. Como resultado de su lucha las mujeres trabajadoras lograron imponer cambios en el Fondo del Seguro de Desempleo (UIF). Las mujeres pueden recibir ahora un subsidio de maternidad de seis meses de este Fondo si lo solicitan antes del nacimiento o dentro de un año después del nacimiento de un hijo.

Las madres trabajadoras no están aún satisfechas y continúan luchando por un mejoramiento del permiso pre y postnatal. La Unión de Sindicatos de Trabajadores del Comercio y Ramos Similares logró en 1983 firmar el primer acuerdo sobre el permiso pre y postnatal. Posteriormente lo consiguió también el Sindicato de los Trabajadores de la Industria Química, el sindicato de la industria alimentaria, el Sindicato Nacional de Trabajadores Metalúrgicos, la Unión de Sindicatos de Trabajadores de la Industria del Vestuario.

El Congreso de los Sindicatos Sudafricanos organizó del 22 al 24 de abril de 1988 una conferencia de mujeres en la que participaron 224 delegadas del COSATU y sus organizaciones afiliadas. Además asistieron a la conferencia 15 delegadas de organizaciones femeninas y tres representantes de la Unión Nacional de Trabajadoras de Namibia. La conferencia no tuvo a su disposición datos estadísticos sobre el número de miembros de los sindicatos y se decidió reunir estos datos y ampliar la participación de las mujeres en la dirección sindical.

En diferentes comisiones se examinaron los problemas específicos que enfrentan las mujeres en su puesto de trabajo, cómo los sindicatos han abordado o deben abordar estos problemas, por ejemplo los derechos de los progenitores, el hostigamiento sexual, la desigualdad salarial, la asistencia a los niños, la formación profesional, la discriminación, la situación de los trabajadores domésticos. Además se discutieron los siguientes temas: ¿Cómo participan las mujeres en el trabajo de los sindicatos? ¿Cómo afecta la posición de la mujer en la familia en su participación en los sindicatos y la sociedad? ¿Cuáles son los problemas que enfrentan las mujeres trabajadoras y las mujeres en general en la sociedad? Por ejemplo, la falta de viviendas, de educación, asistencia a los niños, la infraestructura del transporte, agua, electricidad, el papel de la iglesia, la salud y la seguridad.

La conferencia del COSATU subrayó la necesidad de realizar acciones comunes con otras organizaciones progresistas y puso de relieve que las mujeres trabajadoras debían jugar un papel dirigente en las luchas de masas de las mujeres.



Las mujeres exigen el derecho al trabajo.

Fotos: IDM

LA POLÍTICA DE LA CEE Y LAS MUJERES

PROMESAS Y REALIDAD

FLORENCE HERVÉ

El mercado único de la CEE-92 es ahora la palabra mágica usada por los políticos en los 12 países de la Comunidad Económica Europea. Este mercado interno debe significar un verdadero "empuje social", crear 5 millones de nuevos puestos de trabajo, y el equivalente a 500 mil millones de marcos alemanes oc-

cidenta les lloverán sobre Europa como prosperidad adicional.

Yo no comparto esa "euroforia". Pienso que es más apropiado el escepticismo. Cuando se fundó la CEE a mediados de los años cincuenta se dijo que todos los problemas iban a sus resueltos. Eso se prometió. Pero hoy la realidad es

completamente diferente. Para la mayoría de las mujeres la situación ha empeorado en vez de mejorarse. Mientras en el año 1979 había en los países de la CEE más de 2 millones y medio de desempleados, esa cifra se eleva a aproximadamente a 7 millones de desempleados, entre ellas 5 millones de mujeres jóvenes menores de 25 años de edad.

Las mujeres en casi todos los otros países del CEE están en peligro de transformarse en desempleadas o son ya desempleadas. Paralelamente al desempleo crece la pobreza que afecta ya a 44 millones de personas entre ellas muchas mujeres.

Otro hecho muy inquietante es el rápido aumento de los contratos laborales con tiempo limitado y las relaciones laborales sin protección legal y social. En Francia el 14,4 por ciento de las mujeres trabajan en relaciones laborales sin protección. A las mujeres francesas se las ensalsa el "modelo alemán" (en la RFA 3,3 millones de mujeres trabajan con jornada reducida y poco menos de la mitad de ellas trabaja en empleos ocasionales). En la RFA el gobierno se orienta a una política de más "flexibilidad" y más trabajos a jornada reducida para "competir", y todo eso a expensas de la mujer.

Muchas mujeres van a ser excluidas de los acuerdos de las relaciones laborales protegidas por la ley. Las palabras mágicas en este contexto son "flexibilización" y "desregulación". Otro hecho muy inquietante son los ataques a los salarios y a las disposiciones legales que los protegen. En el encuentro de los jefes de gobierno para evaluar los resultados de la primera mitad del período que falta para la instauración del mercado europeo único, realizado en diciembre de 1988 en Rhodos, la Primera Ministra británica, Margaret Thatcher, dijo claramente que no aceptaría ninguna reglamentación que aumentara los costos laborales pues esto haría menos flexible y competitivo el mercado laboral en comparación con otros proveedores del resto del mundo. Es un hecho que la "pequeña diferencia" en los salarios continúa existiendo y no ha disminuido en los últimos años. (En 1987 el salario femenino en la industria comparado con los de los hombres era: Dinamarca: 86 por ciento; Italia: 84 por ciento; Francia: 81 por ciento; Países Bajos y Bélgica: 74 por ciento; RFA: 73 por ciento; Gran Bretaña: 70 por ciento).

Es lógico temer que se nivelará por abajo, como lo han anunciado los empleadores. Por ejemplo, uno de los consorcios más grandes, Daimler, declaró a este respecto que el costo de los salarios en la RFA son demasiados altos y el horario laboral demasiado inflexible.

Hay que temer que las disposiciones legales sobre el trabajo nocturno para las mujeres sean anuladas. En Dinamarca el

trabajo nocturno no está prohibido. Irlanda no hace distinciones entre empleo masculino y femenino con respecto a las condiciones de trabajo peligrosas e insalubres. La RFA es campeón de Europa en la extensión del trabajo nocturno y por turnos. Se planifica la reintroducción del trabajo dominical y la anulación de las disposiciones sobre horario de cierre del comercio. Se programa adaptarse a los bajos standards y esta adaptación ya ha comenzado.

Aunque en los últimos años se han notado interesantes cambios de la atención y educación pública para los niños, como por ejemplo en Francia actualmente existe una tendencia a un modelo "Europeo" que enfoca la individualización de la atención y educación de los niños y al mismo tiempo degradando y descalificando la profesión de educadores.

En los años recién pasados se ha hecho algunos progresos en el terreno de las disposiciones legales sobre el aborto y la puesta en práctica de estas leyes, pero actualmente estos logros serán cercenados. En Dinamarca la mujer tiene derecho a decidir la interrupción del embarazo (hasta la 12ª semana); en Francia, Italia y en los Países Bajos se acepta la interrupción en situaciones de emergencia pero finalmente la mujer decide si desea terminar su embarazo. En Gran Bretaña y la RFA los abortos tienen que basarse en razones éticas, médicas y sociales, en la RFA es particularmente estricto (además hay "caza de brujas" contra las mujeres que se han decidido por una interrupción).

Por otra parte hay planes alarmantes que afectan al derecho de las mujeres a la autodeterminación. Ahora la CEE planifica un programa de investigación por un presupuesto equivalente a 30 millones de marcos occidentales para analizar los factores hereditarios y genomas como primer paso hacia la selección de seres humanos.

Para la implementación de la igualdad no faltan leyes, disposiciones, decretos, reglamentos y organismos administrativos sino la voluntad de algunos gobiernos. El artículo 119 del Tratado de la CEE de 1957 estableció la igualdad de la mujer en el trabajo. En 1975 la CEE adoptó un memorándum sobre igual trato a hombres y mujeres en el trabajo, guías sobre igual salario (1975), igualdad en la formación profesional y en el trabajo (1976) y sistemas de seguridad social (1978). Hasta el momento están sin discutirse tres importantes proyectos sobre la igualdad en el trabajo a jornada reducida y completa, permiso pagado a ambos progenitores para la atención del niño en sus primeros años y el cambio de las pruebas sobre discriminación en el trabajo (esto significa que los empleadores deben probar que ellos no han ejercido discriminación).

A finales de 1987 fueron adoptados cuatro importantes informes de la Comisión Femenina del Parlamento Europeo (sobre los derechos de extranjeras y el derecho a asilo, la reintegración profesional de las mujeres, iguales oportunidades en los deportes dominados por los hombres y la utilización sexual de las mujeres en

la propaganda), y en marzo de 1988 se aprobaron dos informes sobre la igualdad (el papel de la mujer en la vida laboral y el no respeto de las guías sobre igualdad de hombres y mujeres). Pero se necesitan acciones. Los informes y guías son meras recomendaciones.

Por otra parte, la mayoría de las instituciones tiene (en el sector político) pocas posibilidades de imponerse.

Representantes de diferentes países de la CEE exigen un "Lobby de mujeres europeas" ya que se ha calificado en principio como positivo el Mercado Unico Europeo sin que se hayan incluido importantes aspectos que preocupan a la mujer como el creciente desempleo, la flexibilidad y la desregulación.

Teniendo en cuenta esos antecedentes, la cooperación de las organizaciones de mujeres progresistas gana importancia, como por ejemplo el encuentro planificado para finales de 1989 en Estrasburgo, por iniciativa de la UMF y la FDM. Todo esto tiene que ser visto en el contexto de la amenaza de la militarización de Europa. Es real que los países de la CEE cooperan en la construcción del interceptor "Caza 90" y del helicóptero antitanque. La CEE como "Eurogrupo" de la OTAN, como pilar europeo de la alianza atlántica con un eje militar Bonn-Paris, con un ejército europeo y un comando militar conjunto, es también una realidad. Esta no es la Europa que queremos las mujeres.

Establezcamos una Europa de igualdad, paz y solidaridad contra una Europa de cuarteles y consorcios.

UNION DE MUJERES LUXEBURGUESAS

Por una política en favor de la familia

Cada ser humano tiene derecho a desarrollarse como individuo. El deseo creciente de hombres y mujeres de trabajar y compartir los deberes en la educación de los hijos y en los trabajos domésticos es una tendencia de nuestra época. Esto es resultado, y no en último término, de la lucha incansable de muchos años de los movimientos femeninos por la igualdad de la mujer. Pero las fuerzas conservadoras tratan de actuar en contra de este cambio de mentalidad. Así, mirando objetivamente la política familiar de Luxemburgo, tenemos que señalar que aparte de transformaciones "cosméticas" no ha ha-

vido cambios fundamentales. El subsidio creado en 1989 para la crianza de los hijos ha resultado ser un obstáculo a la posibilidad que las mujeres obtengan trabajo. Al comienzo saludamos cualquier tipo de aumento al subsidio familiar pues significa mejorar el presupuesto familiar, pero criticamos el modo de distribución. La Unión de Mujeres Luxemburguesas tomando en consideración el aspecto social opina que todas las familias deben disfrutarlo. Creemos que en vez de otorgar limosnas se necesita un incremento de los subsidios para los hijos, a contar del primer niño.

La igualdad de las cónyuges solo puede ser garantizada a través de la posibilidad de escoger libremente trabajar o no y en lo que se refiere a tener o no hijos. Para que la mujer pueda ser trabajadora y madre deben crearse una serie de condiciones:

1. Asistencia satisfactoria del hijo fuera de la familia ampliando y mejorando los establecimientos de atención infantil ya existentes. Además debería introducirse el sistema de jornada escolar completa o una atención para los niños en las tardes.

4. Medidas de legislación laboral tales como la ampliación del permiso de maternidad a seis meses; la creación de posibilidades legales para conceder permiso de dos años a la madre o al padre para cuidar al hijo garantizándoles la reincorporación al empleo; sistemática promoción de me-

didias de re-entrenamiento y calificación para garantizar la reintegración en la vida profesional; y reducción de la jornada de trabajo con los mismos derechos sociales y garantías.

Tener hijos es una tarea social que necesita reconocimiento y protección de la sociedad. Sobre todo se debe dar más apoyo financiero a los hogares para mujeres y establecimientos sociales similares. Hace falta también viviendas de alquileres bajos y accesibles a las familias.

Estas demandas de la Unión de Mujeres Luxemburguesas corresponden al desarrollo actual ya que las mujeres trabajadoras representan el 33,6 por ciento de los trabajadores de Luxemburgo.

Nosotras, las mujeres, tenemos el derecho a tener hijos y a trabajar.

La Dra. Douangchan Vanthanaoung acompañada por jóvenes enfermeras frente al recién inaugurado hospital en Vientiane del que es directora.

CUANDO NACE UN NUEVO DIA EN VIENTIANE

BRIGITTE BOECK



De madrugada, cuando despunta el día lo que sucede en el trópico casi repentinamente, miles de personas salen a trabajar, la mayoría en bicicleta o motocicleta. En las calles, los vendedores ofrecen frutas, verduras y pan blanco fresco. Como siempre, los monjes y novicios budistas con sus vestidos color azafrán reciben de la gente algo de comer. Estos pertenecen a las aproximadamente 30 pagodas de la ciudad. Estas son algunas breves impresiones de la vida en esta capital casi rural a la orilla de Mekong.

Mujeres cuyas vidas estaban marcadas desde hace siglos por la opresión, la subordinación y la falta de derechos, están ahora contribuyendo al desarrollo de esta joven República. A veces muy despacio, pero cada vez más seguras después de cada paso dado, están haciendo uso de las oportunidades brindadas por la nueva sociedad. Han aprendido a leer y escribir, a menudo junto a sus hijos. Muchas han terminado ya su formación profesional, o han ido a la Universidad, hasta en el extranjero. Algunas mujeres ya ocupan un cargo de responsabilidad.

El hospital con 150 camas, recientemente inaugurado, en Vientiane construido con ayuda de la URSS, se encuentra bajo la dirección de una mujer: la Dra. Douangchan Vanthanaoung. Con mucho orgullo la directora nos muestra sus "co-

minios". Ella misma es una experimentada médica y tiene a su cargo 60 médicos entre ellos 48 mujeres. "Muchas cosas son aún nuevas para mí —señala— pero todo me parece muy interesante". La Dra. Douangchan trabaja como médico hace 20 años. Estuvo entre los primeros jóvenes laosianos que estudiaron en la URSS y que en 1968 durante la lucha contra la

Ouechanh Thammavong, Presidenta de la Unión de Mujeres de Laos, habló sobre los cambios positivos en la vida de las mujeres de su país.



agresión estadounidense y las fuerzas reaccionarias del propio país, trabajaron como médicos en las provincias liberadas de su patria. Cuando nos cuenta su vida comprendemos los importantes pasos que se han dado en el desarrollo de la salud pública laosiana; los grandes esfuerzos que fueron necesarios para que las 16 provincias del país tuvieran hospitales, las medidas que se tomaron para controlar las enfermedades peligrosas infecciosas como la malaria y la diarrea. Hace no mucho tiempo se llevaron a cabo campañas de vacunación para proteger a un gran porcentaje de niños contra enfermedades como la tos ferina, difteria, tétano, tuberculosis y poliomielitis.

El ejemplo de la Dra. Douangchan aunque es extraordinario no es el único. Así me lo dijo Ouechanh Thammavong, Presidenta de la Unión de Mujeres de Laos, organización que cuenta con 400.000 afiliadas. La visité en su oficina en la "Casa de la Mujer" en el centro de Vientiane. En todas las esferas de la sociedad se pueden observar los profundos cambios que se han efectuado en la vida de las mujeres. El principio de que la lucha por la liberación del país debe involucrar la liberación de la mujer, ha guiado siempre la acción del Partido Popular Revolucionario.

En el 2º Congreso de la organización

femenina se entregaron estadísticas sobre la situación de la mujer: el 60 por ciento de la fuerza de trabajo en la agricultura, sector productivo más importante de Laos, corresponde a mujeres. Cultivan arroz, se preocupan del riego y fertilización de las tierras y la cría de ganado. Sin la ayuda de las campesinas el problema de la producción de alimentos de la RDP de Laos todavía no podría haberse resuelto en la medida que lo han hecho.

Pero comprendimos cuán pesado es el trabajo agrícola cuando visitamos la zona norte de la capital. Vimos a mujeres jóvenes y viejas, desgranando arroz. Suje-

tando las haces entre los palos de bambú desgranar las espigas. Más tarde parte del grano es molido a mano en la adia, lo que también constituye un trabajo muy pesado.

Atraso y progreso conviven en este estado multinacional con sus 67 grupos étnicos. En el congreso de mujeres, entre otras cosas, se escuchó un informe sobre la inhumana costumbre de obligar a las mujeres a dar a luz en la selva, lo que fue prohibido sólo recientemente en la provincia de Attapen. Hasta lograr la igualdad real entre la mujer y el hombre tenemos que recorrer aún un largo camino.

Sengphet Phongprachanh la lograda éxito en su profesión y el trabajo social

Fotos: B. Boeck



En el centro de la capital laosiana fue construido el más grande establecimiento infantil. Allí son bien atendidos más de 600 niños entre uno y cinco años.



señaló la Presidenta de la Unión de Mujeres de Laos.

En la RDP de Laos existe la gran necesidad de crear suficientes establecimientos sociales que podrían ofrecer la posibilidad a las mujeres de ir a trabajar, de tener acceso a la educación y a actividades sociales.

Los 588 jardines infantiles y 315 casas cuna que existen en las ciudades y aldeas no son suficientes. Cuando visitamos el jardín infantil y la sala cuna más grande de Vientiane, en la calle de Luang-Prabang, cerca del centro de la ciudad, vimos cuán solicitados son estos establecimientos. "Casi todos los días los padres o las madres vienen a preguntar si pueden dejar a sus pequeños al cuidado del círculo infantil", nos informa la directora Champa Pengmanivong. "Pero estamos lejos de satisfacer todas las solicitudes". Hay que señalar que este establecimiento infantil ha sido ampliado todos los años por el Estado con la ayuda de los padres. En el primer edificio construido en 1977 fueron atendidos al comienzo 70 niños. Actualmente son atendidos allí 600 niños y niñas entre uno y 5 años por el personal formado por 60 miembros incluidos dos médicos.

Se puede observar progresos en el campo de la igualdad en aquellas esferas donde ésta es considerada como tarea que no sólo incumbe a las mujeres sino a toda la sociedad. En Laos existe hoy una serie de colectivos que realizan un trabajo ejemplar en ese sentido.

Por ejemplo la empresa farmacéutica N° 2 de Vientiane con sus aproximadamente 100 empleados, tiene un plan para la promoción de la mujer. El director de la empresa, Sananh Chounlamany explica: Una parte de nuestras ganancias la utilizamos para programas sociales en beneficio del personal, especialmente de las mujeres. Todas las mujeres tienen derecho a un permiso pagado de tres meses después del parto. Todos nuestros trabajadores tienen 15 días de vacaciones al año. La empresa instaló una pieza para que los niños en edad preescolar puedan ser atendidos mientras sus madres trabajan.

Los miembros de la Unión de Mujeres de Laos que trabajan en esa empresa participan en la colaboración de estos programas. La presidenta de la organización de base, Sengphet Phongprachanh de 27 años puede poner en práctica allí su experiencia adquirida durante sus estudios de farmacia en la RDA.

Las mujeres laosianas construyen con confianza su igualdad.

CENTROS DE RECREACION:

ELINA CROTTIGINI

Tratar este tema nos lleva a explicar a las amigas algo del funcionamiento de nuestro sistema educativo.

La educación es en nuestro país gratuita, laica y a nivel primario y secundario, obligatoria. Estos principios han ayudado a la formación de un pueblo instruido, de hondo sentir cívico y democrático, pero lamentablemente estos principios tienen cada vez menos posibilidades de cumplirse y profundizarse por las deficiencias económicas que padece nuestra educación pública debido a los presupuestos que desatienden cada vez más las necesidades básicas de nuestras familias, la alimentación, vivienda, salud y educación.

La UMU desde su fundación, el 8 de marzo de 1985, festejando el retorno de la democracia luego del trágico período de la dictadura, trató el problema de la mujer, sus condiciones de vida y la discriminación que padece. Ha recogido los intereses básicos de las mujeres, especialmente aquellas de los barrios más pobres, para denunciar las situaciones críticas, injustas de su vida diaria, para proponer soluciones que puedan resolver en forma definitiva tales problemas y, además, concretar planes de ayuda social y educativa para las madres, los niños, la familia toda.

Recordemos que en nuestro país, de 3 millones de habitantes, el 45 por ciento de los niños nace en ambientes de pobreza donde viven 700.000 personas, que el número que se encuentra en el nivel de pobreza absoluta aumentó 3 veces desde 1965; que el número de indigentes aumentó aún más.

Sumergidas en esta situación económica cada vez más deteriorada, dentro de índices de desocupación tremenda, las mujeres claman ante todo por la creación de guarderías infantiles. Y en verano el problema es aún mayor porque las escuelas permanecen cerradas durante 3 meses, perdiéndose así la ayuda que presta en todos los barrios y que en algunos casos llega hasta la atención alimentaria.

En síntesis, verano de desatención y en muchos casos de hambre.

Frente a este problema específico la UMU propuso al Consejo de Educación Primaria un proyecto que llamamos Centros de Recreación viable y que es económico.

El proyecto fue aceptado por las autoridades y llevado a la práctica como proyecto de la UMU y con la participación de las mujeres del barrio Villa Española y Porvenir, utilizando, como lo pro-



poníamos, el local de dos escuelas públicas que funcionan en ese barrio modesto y junto a una gran fábrica.

Nuestro proyecto responde a: 1º) la necesidad que reiteradamente expresaron las madres de recibir atención para sus hijos durante las vacaciones. 2º) la intención de colaborar con la escuela pública que debe ser en el barrio centro de irradiación de enseñanza y cultura elevando a través de su acción el concepto de la institución "escuela" como tal; demostrar la sensibilidad que frente a los problemas sociales siente la escuela, el personal docente, administrativo y de servicio. En síntesis su proyección en la comunidad y 3º) su efectividad, por medio de proyectos viables y económicos.

El proyecto consiste en utilizar los locales escolares durante las vacaciones como sede de los Centros de Recreación que no significan continuación del año lectivo sino que deben responder a la necesidad de recreación, derecho que está establecido en la Declaración de los Derechos del Niño.

En los centros, los niños ingresan a las 8.30 de la mañana, tienen todo tipo de actividades fundamentalmente recreativas incentivando la creatividad, con personal especial dedicado y preparado a tal efecto.

El Centro contó con una maestra, Elsa Correa, que es directora de escuela y fue seleccionada debido a sus condiciones docentes y además a la particularidad de pertenecer a la Comisión de Defensa de los Derechos del Niño de la UMU, organización que presentó el proyecto. Estuvo asegurada así una eficaz coordinación con nuestra organización y con las mujeres de la UMU del barrio.

Contó con 5 maestros que se repartieron en 2 turnos: de 8.30 horas a 12.30 horas y de 12.30 a 16.30 horas con profesores especiales de canto, danza, plástica, educación física etc. Se brindaron charlas a padres y alumnos por técnicos de la policía del barrio, (que también se creó con participación de la UMU de Villa Española y Porvenir) sobre higiene, salud, medio ambiente, etc.

PROYECTO DE LA UNION DE MUJERES URUGUAYAS

Se brindó una alimentación adecuada consistente en desayuno, almuerzo y merienda.

Los niños pudieron disfrutar de paseos colectivos a parques, playas y museos de la ciudad, dirigidos por los maestros. Para ello contaron con movilización gratuita.

Se terminó el programa con una hermosísima fiesta de clausura en que se demostraron las habilidades adquiridas y se presentó una espléndida exposición de los trabajos realizados.

Este plan que se cumplió a cabalidad fue presentado como plan piloto, y la UMU espera que basándose en el excelente resultado obtenido, se generalice en diversas escuelas no sólo en Montevideo, sino en el interior de la república y que se proyecte también a los Cursos de Adultos.

El cuerpo de inspectores dependiente del Consejo de Educación Primaria estuvo atento a la organización, a lo que acontecía en el Centro, fiscalizando y respaldando esta nueva experiencia educativa. De acuerdo a los informes oficiales y que constan en nuestros archivos, el resultado fue realmente excelente. Se hace hincapié en ellos, en uno de los puntos de nuestra exposición de motivos, la necesidad de crear estos centros para luchar contra el ocio, el abandono del niño, que conlleva a fomentar la delincuencia infantil y juvenil; la importancia de brindar a los niños un ambiente de actividad creativa, de convivencia democrática, de estímulo a la salud física y mental para prevenir terribles males sociales que se acrecientan año a año, como mendicidad, vagancia, drogadicción, lacras que llegan a veces a los extremos más dramáticos. Respondemos con esta actividad a brindar cierto alivio y seguridad a la madre que ve con desesperación, con terror, que sus hijos puedan caer en semejantes conductas.

En la República Popular de Bulgaria las mujeres constituyen casi la mitad de los trabajadores. A pesar de eso, la atención de los hijos y de la familia siguen siendo tarea de la mujer. ¿Es posible lograr la plena armonía entre las actividades laborales de las mujeres y sus deberes en la familia? Nuestra opinión es que sí, siempre que no se cree una muralla divisoria sino un cambio elástico de responsabilidades. Es decir, si las mujeres tienen un empleo que no requiere que estén fuera de su casa 8 horas diarias y de acuerdo a su actividad puedan realizar parcialmente el trabajo en la casa o cerca de su lugar de residencia. Es decir se les permita un horario laboral flexible.

Los dirigentes de la economía, sindicatos y personal responsable de las administraciones comunales tienen que dedicarse a la solución de problemas como la elaboración de horarios favorables y flexibles y la extensión del trabajo a domicilio. Entonces pueden proponer a las trabajadoras búlgaras un espectro más amplio de diferentes tipos de horarios laborales.

Informamos aquí sobre el horario laboral flexible en la Cooperativa Unida de Producción Artesanal "Cerámica Trojan" y damos a conocer los resultados de la investigación hecha por sociólogos búlgaros sobre este problema.

RP DE BULGARIA

Horario laboral a elección

JELENA NIKLEVA

La Cooperativa Unida de Producción Artesanal "Cerámica Troyan" de la ciudad búlgara Troyan produce vasos, platos, ollas, jarrones y floreros adornados con figuras típicas de esa ciudad. Estos artículos son muy solicitados y se exportan a EE.UU., Japon, España, la RFA y Grecia. La cooperativa cuenta con más de 500 miembros, entre ellos más de 400 mujeres.

Las mujeres trabajan no sólo como decoradoras y artistas sino tienen los

cargos de directora de comercialización, asesora jurídica y contable. En la cúspide de esa "pirámide" "reina" un hombre: el presidente de la cooperativa, Vasil Volkovski, que es un gran partidario del horario laboral flexible. En su opinión la alfarería requiere no sólo la maestría sino también cierto estado de ánimo muy especial. ¿Tal vez por eso presentó la idea del horario laboral flexible para mejorar la disposición de ánimo de las mujeres?

Conversando con las trabajadoras nos dijeron: "Para mí es un agrado trabajar. Esto es aquí magnífico: el horario, las posibilidades de salir y arreglar sus propios asuntos y regresar después para terminar el trabajo pendiente..." (Nuestra brigada es extraordinaria, creo simplemente la mejor). Compartimos todo. Conversamos durante el trabajo, nos contamos nuestras cosas y discutimos sobre distintos problemas".

Alegraba escuchar a las mujeres. En primer lugar porque es agradable ver a las personas que están contentas en el trabajo y en segundo lugar porque esto no es muy corriente.

¿Tal vez al viejisimo oficio de alfarero, además de sus secretos, necesita esas relaciones idílicas? ¿ese amor al trabajo? La alegría se le reflejaba en la cara a Igljka Dranova, cuando pintaba el típico banderín troyano en un jarrón. Así brillaban tal vez en el pasado los ojos de las búlgaras cuando creaban cuadros multicolores, cuando bordaban tapices y manteles y se acompañaban con canciones nacidas de su fantasía.

Pero para qué volver al pasado. La gente de aquí lo explica claramente: "Ganas tanto cuanto produces" o tal vez: "Calcule siempre cuanto he producido y así decido si puedo irme antes."

Desde el punto de vista económico eso quiere decir que el carácter del trabajo es aquí de tipo individual. El resultado es evidente. Se refleja en la

Los sociólogos toman la palabra

SASHA TODOROVA y la
Dra. THEODORA MILOSHOVA
científicos

El sistema de horario laboral flexible comprende tres partes: cada miembro del colectivo puede decidir por sí mismo cuando comienza y termina el trabajo, siempre que exista un número de horas fijas obligatorias para todos. Durante este lapso pueden realizarse todas las consultas necesarias. ¿Cuáles son las ventajas de un sistema flexible sobre un horario laboral fijo?

Mejora claramente la motivación al trabajo. Si existe una más amplia elección en la jornada de trabajo, esto tiene una positiva influencia en la actitud de la gente, en las relaciones entre el equipo de dirección y el colectivo. Es por eso que se desarrolla una alta conciencia laboral, que finalmente repercute también en la productividad.

Posibilita el ajuste del ritmo de trabajo a los ritmos biológico y social. El horario laboral flexible posibilita en cierta medida una adaptación del tiempo de trabajo a la personalidad de cada cual. El horario de trabajo puede adaptarse a la forma de vida de su área residencial (aspectos sociales etc.) Puede ser también adaptado a cualquier compromiso social o deber familiar (crianza de los hijos, cuidado de miembros de la familia que necesiten atención especial etc.). Puede ayudar también a satisfacer las crecientes necesidades culturales de la gente y para una mejor calidad de las actividades de tiempo libre.

Ayuda a mejorar el clima social en el lugar de trabajo

La positiva influencia que el horario laboral flexible tiene en la productividad está más allá de toda duda. Pero más aún. Este sistema tiene también efectos en cualquier tipo de tensión que pueda existir entre la gente en el trabajo y en ciertos casos puede hacer hasta desaparecer los problemas ya que todos pueden profitar de igual forma de esta reglamentación flexible. Las relaciones entre los trabajadores y el personal de oficinas mejoran ostensiblemente ya que nadie recibe sanciones por llegar tarde.

cantidad de artículos producidos o pintados y el salario se convierte en el más importante mecanismo de control de la calidad y disciplina. Como los trabajadores son independientes no se necesita darles orientaciones. Aquí rigen los principios cooperativistas: auto-financiamento, elección de una nueva dirección cada dos años y control. Y hay otro aspecto más: el ciclo tecnológico casi cerrado en la producción de las cooperativas, la independencia y por eso no es susceptible a las irregularidades de los abastecedores. La cooperativa recoge la arcilla, modela el artículo, lo pinta, lo hornea y embala con materiales de su propia producción. Solo el papel y la energía no depende de ellos mismos.

Una cosa está clara: el régimen libre de organización laboral va mano a mano con la independencia y la autogestión. Si el horario laboral se controla por asuntos económicos y no administrativos, entonces se transforma en buenos resultados. Realmente sólo pocas personas hacen uso del horario laboral flexible en relación con el tipo general de horas de trabajo. El trabajo comienza a elección entre las seis y las nueve de la mañana y el término entre las 14:30 y las 17:30 con una asistencia obligatoria de 9:00 a 14:30. Nadie se siente dominado por un horario fijo sino por el trabajo mismo. Cuando se ha producido una cantidad suficiente para asegurarse un buen salario, se puede poner fin a la jornada laboral.

Pero es siempre cómodo tener la



Christina Drilka y sus modelos

fotos: Siava Sakaryan

posibilidad de llegar más tarde al trabajo o volver a la casa más temprano y después recuperar al día siguiente el tiempo perdido. El local de la empresa no se cierra. Todos tienen el derecho de quedarse a trabajar más tarde. Este aspecto del horario laboral flexible generalmente no se toma en cuenta.

Por ejemplo, a Christina Drilka, trabajadora de la cooperativa "Cerámica Troyan", le gusta prolongar su día de trabajo hasta la noche. Todos los años

la cooperativa organiza concursos en cuanto a nuevos modelos. Christina prepara su propio muestrario. De su aldea lleva flores y trata de hacer reproducciones de éstas en la loza. Simplemente esto le gusta a Christina y lo hace no sólo para ganar dinero.

Es la vida misma que nos obliga a trabajar "en forma flexible".

Ayuda a mejorar la organización en el trabajo

La introducción del horario laboral flexible influye de manera positiva en la eficiencia de la organización del trabajo, en el pleno uso del tiempo de trabajo y en el mantenimiento de las especificaciones salariales.

Los recursos laborales son usados plenamente

Esta es una ventaja esencial que constituye un gran estímulo económico y social. El horario laboral flexible permite elaborar el esquema para el día, la semana o el mes de trabajo de acuerdo con las necesidades y deseos de todos los miembros del colectivo.

Por otra parte las mujeres que trabajan bajo las condiciones de horario laboral flexible mantienen su status material y social dentro del colectivo, tienen iguales derechos con respecto a la promoción, iguales oportunidades de mejorar su calificación, etc., lo que no es el caso de las mujeres que tienen jornadas reducidas o que trabajan media jornada o en el hogar.

El horario laboral flexible tiene también un impacto positivo cuando se trata del reemplazo

La situación de la estabilización de la mano de obra es un problema importante. El horario laboral flexible puede impedir su fluctuación. Hace 10 años el Consejo de Ministros de la RP de Bulgaria decidió introducir, como plan piloto, el horario laboral flexible en siete colectivos de diferentes sectores de la economía nacional.

En 1980 se extendió el experimento a 30 empresas de producción. Mientras tanto se han desarrollado condiciones sociales y orgánicas para introducir el horario laboral flexible en puestos de trabajo apropiados. El código del trabajo búlgaro y la legislación referente al horario laboral, descanso y vacaciones, garantizan a todos los colectivos de trabajo el derecho y al mismo tiempo el deber de elaborar el régimen de trabajo y de descanso más apropiado para sus propósitos. Este programa servirá como base legal para la introducción del horario laboral flexible.

El Instituto de Investigación Sindical Búlgaro dispone de información detallada recopilada por un grupo de expertos sobre métodos de introducción del horario laboral flexible. Sus servicios incluyen también asesoría a organismos interesados, colectivos y organismos dirigentes de la economía nacional.



Promoción de la mujer en el trabajo

Párrafo 132

Las medidas especiales encaminadas al adelanto de la mujer en toda clase de empleos deben estar en consonancia con las políticas económicas y sociales que promueven el pleno empleo productivo y libremente elegido.

Párrafo 133

Las políticas que se adopten deben proporcionar los medios para movilizar la conciencia pública, el apoyo político y los recursos institucionales y financieros que permitan a la mujer obtener empleos que exijan más conocimientos y responsabilidad, incluidos los de nivel directivo, en todos los sectores de la economía. Entre estas medidas figurará la promoción de la movilidad ocupacional de la mujer, especialmente en los niveles medios e inferiores de la fuerza laboral, donde trabaja la mayoría de las mujeres.

Párrafo 134

Los gobiernos que aún no lo hayan hecho deben ratificar y aplicar la Convención sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra la Mujer y otros instrumentos internacionales relacionados con la mejora de la condición de las trabajadoras.

Párrafo 135

Se deben adoptar medidas legislativas y sindicales para garantizar la equidad en todos los empleos y evitar las tendencias

a la explotación en el empleo de jornada parcial, así como la tendencia a la feminización del empleo de jornada parcial temporal y estacional.

Párrafo 136

Se recomienda encarecidamente la aplicación del horario flexible como una medida para alentar al hombre y a la mujer a que compartan las responsabilidades familiares y domésticas siempre que esa medida no se aplique en contra de los intereses de los empleados. Se deben organizar programas de incorporación al trabajo, con capacitación y remuneración, para las mujeres que se hayan ausentado algún tiempo de la fuerza laboral. Deben revisarse las estructuras fiscales para que la imposición progresiva sobre los ingresos combinados de los cónyuges no actúe como un contraincentivo del trabajo de la mujer.

Párrafo 137

Se recomienda enérgicamente a todas las partes interesadas que procuren eliminar todas las formas de discriminación en el empleo, especialmente las diferencias salariales entre mujeres y hombres que realizan trabajos de igual valor. Con la ayuda de nuevos programas se podrían superar las disparidades que aún existen entre los salarios de hombres y mujeres. Se debe eliminar también toda diferencia en las condiciones jurídicas de trabajo entre el hombre y la mujer, en los casos en que éstas sean desventajosas para la mujer, y se deben conceder privilegios a los padres y las madres. Se debe promo-

ver la desagregación ocupacional entre mujeres y hombres.

Párrafo 138

Los sectores público y privado deben trabajar de consuno para diversificar y crear, en zonas tanto rurales como urbanas, nuevas oportunidades de empleo para la mujer en esferas y sectores tradicionales, no tradicionales y de alta productividad, programando y aplicando el efecto incentivador para empleadores y trabajadoras y difundiendo información. Se deben evitar los estereotipos basados en el sexo en cualquiera esfera y se deben incrementar las perspectivas ocupacionales para la mujer.

Párrafo 139

Los sectores público y privado deben mejorar las condiciones de trabajo para la mujer en las esferas estructurada y no estructurada de la economía. Se debe mejorar la higiene ocupacional y la seguridad en el trabajo y en el empleo y se deben adoptar medidas eficaces de protección de mujeres y hombres contra los riesgos para la salud de determinados tipos de trabajo. Deben tomarse medidas adecuadas para evitar el hostigamiento sexual en el trabajo o la explotación del sexo en determinados trabajos como el servicio doméstico. Los gobiernos deben ofrecer medidas apropiadas de reparación y aplicar medidas legislativas que garanticen esos derechos. Además, los gobiernos y el sector privado deben crear mecanismos que permitan detectar y corregir condiciones de trabajo inconvenientes.

Las Estrategias Futuras de Nairobi para la Promoción de la Mujer, documento oficial de la ONU, es una útil herramienta para las organizaciones nacionales en sus acciones en favor del bienestar de las mujeres y las familias. Este documento constituye para las organizaciones no gubernamentales una base jurídica para exigir que sus gobiernos tomen medidas en favor del mejoramiento de la situación de las mujeres, para abogar por cambios en la legislación de sus países de acuerdo a las normas inter-

nacionales establecidas en los instrumentos adoptados por la ONU.

MUJERES DEL MUNDO ENTERO en ediciones anteriores, al informar sobre temas específicos de la problemática femenina, ha dado a conocer los párrafos correspondientes. Ahora hacemos lo mismo con respecto al tema del empleo de las mujeres, al que se refieren las Estrategias en sus párrafos 132 al 147.

Párrafo 140

En la planificación nacional se debe prestar atención con urgencia al desarrollo y el fortalecimiento de planes de seguridad social y salud y planes de protección de la maternidad, de conformidad con los principios establecidos en el Convenio relativo a la protección de la maternidad, la Recomendación sobre la protección de la maternidad y otros convenios y recomendaciones pertinentes de la OIT, como requisito previo para acelerar la participación efectiva de la mujer en la producción, y todas las empresas y sindicatos deben tratar de promover los derechos y compensaciones de las trabajadoras y velar por que se establezca la infraestructura adecuada. Después del nacimiento de un hijo, tanto mujeres como hombres deben poder disfrutar de licencia, de preferencia compartida entre ellos. Habría que proporcionar a los padres que trabajan, servicios accesibles para el cuidado de los niños.

Párrafo 141

Los gobiernos y las organizaciones no gubernamentales deben reconocer la contribución de las mujeres de edad y la importancia de su aportación en las esferas que afectan directamente a su bienestar. Debe prestarse una atención urgente a la educación y capacitación de las jóvenes en todas las esferas. También deben crearse programas especiales de readiestramiento, incluido el adiestramiento técnico, para las jóvenes de los sectores urbanos y rurales que carezcan de preparación y estén mal capacitadas para conseguir un empleo remunerado. Deben tomarse medidas para eliminar la explotación laboral de las jóvenes de acuerdo con el Convenio N° 111 de la OIT, de 1958, relativo a la discriminación en materia de empleo y ocupación y el Convenio N° 122 de la OIT, de 1964, relativo a la política del empleo.

Párrafo 142

Los planes, programas y proyectos nacionales deben atacar la pobreza y el desempleo en dos frentes. Los gobiernos, para

conseguir que la mujer tenga acceso a oportunidades económicas en condiciones de igualdad, deben tratar de hacer participar e integrar a la mujer en todas las fases de la planificación, realización y evaluación de programas multisectoriales que eliminen la discriminación contra la mujer, ofrezcan los necesarios servicios de apoyo y den importancia a la generación de ingresos. Debe contratarse a un número mayor de mujeres en los mecanismos nacionales de planificación. Debe prestarse especial atención al sector no estructurado, ya que constituye la principal fuente de empleos para un número considerable de mujeres desvalidas de los centros urbanos y rurales. El cooperativismo puede desempeñar una función indispensable en este plano.

Párrafo 143

Debe reconocerse y respetarse el hecho de que el hombre y la mujer tienen el mismo derecho de trabajar y, por esa misma razón, a percibir ingresos personales en condiciones de igualdad, independientemente de cual sea la coyuntura económica. Deben ofrecérseles oportunidades, especialmente en el mercado laboral, de conformidad con la legislación de protección de cada país, en el marco de las medidas para estimular el desarrollo económico y promover el aumento de los puestos de trabajo.

Párrafo 144

Los gobiernos, en vista de la persistencia en muchos países de tasas elevadas de desempleo, deben tratar de redoblar los esfuerzos para resolver este problema y ofrecer a la mujer más oportunidades de empleo. Debe prestarse más atención a los efectos del desempleo en la mujer, ya que en muchos casos la participación de las mujeres en el desempleo total es desproporcionada, sus tasas de desempleo son mayores que las de los hombres y, debido a su menor calificación, movilidad geográfica y otros motivos, las posibilidades que tienen las mujeres de encontrar otros trabajos son limitadas. Deben adoptarse medidas para disminuir las consecuencias del desempleo femenino en los sectores y ocupaciones en decadencia. En

especial, deben tomarse medidas de capacitación para facilitar la transición.

Párrafo 145

Si bien las medidas de política general destinadas a reducir el desempleo o a crear puestos de trabajo pueden beneficiar al hombre tanto como a la mujer, muchas veces, por sus características, son más útiles al hombre que a la mujer. Por este motivo, deben adoptarse medidas específicas que permitan que la mujer se beneficie de las políticas nacionales de creación de empleo en condiciones de igualdad con el hombre.

Párrafo 146

Habida cuenta de que el elevado desempleo de jóvenes, siempre que se produce, es motivo de serias preocupaciones, las políticas destinadas a hacer frente a este problema deben tener en cuenta que las tasas de desempleo de las jóvenes a menudo son mucho más altas que las de los jóvenes. Además, las medidas destinadas a mitigar el desempleo juvenil no deben influir negativamente sobre el empleo de mujeres de otros grupos de edad, por ejemplo, rebajando el salario mínimo. Las mujeres no deben tener impedimento alguno para aprovechar oportunidades de empleo y recibir sus beneficios cuando sus maridos tengan empleo.

Párrafo 147

Los gobiernos deben prestar también una especial atención a las mujeres del mercado laboral periférico o marginal, como son las que tienen un trabajo temporal, o un trabajo a jornada parcial no sometido a ninguna reglamentación, así como al creciente número de mujeres que trabajan en la economía no estructurada.

La Secretaria General de la Internacional Socialista de Mujeres (ISM), María Rodríguez-Jonas fue huésped de la FDIM en su sede de Berlín, RDA, en mayo de 1989. Conocimos a esta mujer inteligente, vivaz y plena de confianza en sí misma en una reunión del Secretariado de la FDIM. Mujeres del Mundo Entero entrevistó a María Rodríguez-Jonas sobre los objetivos y tareas de la ISM y sobre su papel en la organización femenina.



"Mi desarrollo me llevó de la independencia personal a la confianza en mí misma. Quedé huérfana a los 15 años y me vi obligada a ser independiente desde muy temprano. Empecé a trabajar como secretaria bilingüe. Más tarde llegué a ser secretaria de la Secretaria Internacional del Partido Socialista de Austria. Mi habilidad me ayudó a desarrollar un estilo independiente en el trabajo. Mi autoconfianza ha crecido con los años".

"La injusticia es algo que no puedo soportar. Recuerdo a un jefe que en la primera conversa-



Poner las cosas en movimiento

¿Podría usted caracterizar brevemente su organización? ¿Cómo ve usted su papel como Secretaria General?

La Internacional Socialista de Mujeres es una amalgama de organizaciones femeninas de los partidos que son miembros de la Internacional Socialista. Nosotras mismas no admitimos organizaciones en nuestras filas. Cuando un partido se transforma en miembro de la Internacional, su organización femenina se une a nosotras automáticamente. Esta amalgama debe entenderse como un "comando central" y como un foro para el intercambio de experiencias y la formación de opiniones, así como la expresión de ideas, planes y puntos de vista comunes. Las decisiones las tomamos por consenso. Esta es la manera como funciona la democracia. Actualmente no tenemos problemas en encontrar posiciones comunes. Tratamos — así como la Internacional Socialista — de representar una fuerza moral, tal vez una tercera fuerza en un mundo ya polarizado.

Está claro para nosotras que no somos mejores que otras mujeres u organizaciones femeninas. Nuestro problema es que nuestra palabra no tiene mucho peso, no logramos ser oídas. Pensamos que nuestra organización debe existir hasta el día en que las mujeres ocupen los lugares en los partidos y en la vida social que les corresponde. En otras palabras, luchamos por nuestros propios objetivos, pero lo hacemos dentro de la Internacional Socialista y dentro de nuestros propios partidos. Bien, nos sentimos parte de nuestros partidos y de la Internacional Socialista, pero no entregaremos nuestra independencia hasta que hayamos logrado la plena igualdad de facto, lo que ya tenemos de jure. Existe aún un largo camino por delante para lograr la igualdad real.

Luchamos por una participación en igualdad de condiciones, cualitativa y cuantitativamente, en la toma de decisiones dentro del partido y también en la vida pública, ya que muchos de nuestros partidos están en el poder y representados en el Parlamento. Lamentablemente algunos de nuestros partidos están en el exilio o en la clandestinidad, en este caso por supuesto las cosas se ven diferentes. Sin embargo, hemos visto que las mujeres están bien representadas en las luchas de liberación. Pero cuando un país logra su libertad e independencia, las mujeres son impulsadas a volver a su hogar. Esto nos preocupa profundamente. Una experiencia similar tuvimos en Europa después de la segunda guerra mundial. En la guerra las mujeres estaban en todas las posiciones responsables e hicieron duros trabajos también en la resistencia. Cuando la guerra terminó, los puestos de trabajo y la vida pública volvieron a ser dominio de los hombres.

Lo que queremos lograr es la participación, la activa participación de las mujeres en los asuntos públicos. Al mismo tiempo luchamos por la participación de los hombres en la esfera privada. Opinamos que el mundo no puede estar dividido en dos partes: una pública y una privada, en un mundo de los hombres y un mundo de las mujeres. Creemos que ambos sexos deben tomar parte plenamente en estos dos mundos. No imaginamos que exista otro camino. Cualquiera otra cosa sería anti democrática.

Veo mi papel como Secretaria general como una especie de motor. Necesita sólo mecanismos de transmisión. Es verdaderamente imposible para una persona llevar sola las cosas adelante. Somos una comunidad, un colectivo.

Como Secretaria General tengo la tarea de visitar a nuestras organizaciones miembros o llevar a cabo misiones en países donde no te-

nemos todavía afiliadas. Cuando visito a las organizaciones miembros debo también conversar con los hombres de los respectivos partidos para hacerlos conscientes de la necesidad de que las mujeres participen en igualdad de condiciones en el partido e informarles sobre las resoluciones y decisiones de la Internacional Socialista y de la Internacional de Mujeres. Ya no es solo suficiente adoptar resoluciones y preparar documentos. Tenemos que llevarlos también a la práctica nosotras mismas. Tenemos que contribuir a la Internacional Socialista con nuestro trabajo, con nuestras ideas. Tenemos una clara concepción de nuestros planes tanto a nivel internacional como nacional. Esto significa que las mujeres participen en nuestras discusiones y reuniones, informen a sus partidos o a sus Parlamentos en los países sobre las decisiones y tomen las medidas para implementarlas.

En su Congreso realizado en Lima, en 1986, la Internacional Socialista de Mujeres proclamó un "Decenio Socialista para la Mujer". ¿Cuáles son los objetivos de este Decenio y cómo serán logrados?

Bien, lo denominamos un "Decenio Socialista" porque debería haber una distinción entre el Decenio de la ONU para la Mujer que creemos no es suficiente. Y más aún hubo la solicitud de continuar el Decenio de la ONU. Para la Internacional Socialista y la Internacional Socialista de Mujeres esto significa continuar impulsando los objetivos del Decenio. Seguramente, no nos referimos sólo a la igualdad, de ningún modo, ya que sabemos qué importancia tienen los problemas de la paz y el desarrollo. No es necesario subrayar esto aquí.

Nos pareció importante llevar adelante la igualdad, esto es igualdad en la práctica así como en el papel, en nuestras propias organizaciones nacionales y dentro de la Internacional Socialista. Pues, de ninguna manera es suficiente ser capaz, escribir y hablar inteligentemente, conversar con claridad, si la mujer no tiene la posibilidad de poner en la práctica lo que ella habla. Trabajamos para ubicar a las mujeres en puestos responsables para que de esta manera puedan llevar a cabo nuestras ideas, nuestras demandas conjuntamente con los hombres. Somos feministas. No nos importa si este término es aún considerado en forma peyorativa o no. Ser una socialista fue alguna vez una expresión despreciativa y nuestras madres y abuelas estuvieron realmente orgullosas de esa etiqueta. Somos feministas,

ción que tuvimos me preguntó si quería prepararle el desayuno. Le contesté: "No, no quiero". Un día me dijo: "Adivine lo que me dijo mi mujer. Me aseguró que ya nunca habría solicitado a un secretario que me hiciera el desayuno". Y en verdad su mujer tenía razón".

"Dentro de mi partido, la sección de Viena, participé en los asuntos femeninos y de los obreros extranjeros. Fui una de las que introdujo una nueva forma de tratamiento a los refugiados po-

líticos de América Latina, de Chile y Uruguay, que hablan sufrido muy duramente. Por eso aprendí castellano para poder apoyarlos mejor. Si, esa es la razón por la cual aprendí ese idioma. Mi conocimiento de idiomas fue muy útil cuando fui nominada en 1985 por mi organización femenina y mi partido para el cargo de Secretaria General de la ISM. La decisión fue tomada a mi favor porque no tengo responsabilidades familiares ni otras obligaciones que hubiesen hecho imposible ausen-



tarne. Pero creo que una mujer —o una persona en general— que tiene ciertas habilidades y posibilidades que otras no tienen, tiene el deber de hacer uso de ellas".

Fotos: Gabriele Fischer

pero dentro de nuestros partidos políticos. En general, no estaríamos aquí si creyéramos en el separatismo.

Hablé de que este mundo no puede ser algo dividido. Por eso opinamos que necesitamos el apoyo de los hombres. Esto es difícil, muy difícil, y para que esto suceda tiene que engendrarse una nueva forma de pensar, también entre los hombres. Nosotras —mi generación— tuvimos que cambiar también nuestros puntos de vista. Lo que ahora presentamos como "sabiduría" tuvimos que lograrlo a través de un proceso de aprendizaje. Pero, para los hombres este proceso de aprendizaje es mucho más difícil, porque está en relación con su poder. Es duro y les duele, sin embargo debemos insistir en nuestros derechos. Y como nos dimos cuenta que no es posible que se nos entregue nuestros derechos en forma voluntaria, estamos demandando y apoyando aquellos mecanismos que simplemente empujan a las mujeres a los organismos de toma de decisiones. No importa si esto se denomina "cuotas" o de alguna otra manera. No consideramos las cuotas como el objetivo final, sino como una "muleta", por decirlo así, en el camino hacia la justa participación en los organismos de toma de decisiones que debería ser del 50 por ciento. No es un gesto generoso o un compromiso de parte de los hombres dejar asientos libres a las mujeres. ¡Y queremos gozar de nuestro derecho ahora!

¿Puede usted decirnos algo sobre la Conferencia de la Internacional Socialista de Mujeres que se realizará en Estocolmo?

Con todo agrado. La Conferencia es nuestro órgano supremo. Se convoca cada tres años, la próxima se realizará en Estocolmo. Se adoptará un plan de tres años. Vamos a elegir también los órganos ejecutivos. El tema de la próxima conferencia será: "El futuro que deseamos, es posible". Hemos elegido este lema porque las fuerzas conservadoras y reaccionarias han dicho siempre de nosotras que nuestros sueños e ideas son irrealizables.

Los sub-temas serán:

„Trabajo a cualquier precio", y esto con un gran signo de interrogación. Opinamos que el derecho al trabajo no es un derecho del hombre, sino un derecho humano y que, por esta razón, es un derecho que incluye también a las mujeres. Deseamos referirnos a los problemas específicos de las mujeres en el terreno del trabajo, es decir, por ejemplo, en el sector informal, el trabajo a destajo a domicilio, el trabajo

en zonas libres aduaneras, empleo a jornada parcial, cosas que difícilmente afectan a los hombres.

El segundo sub-tema es el acceso de las mujeres a la atención médica, incluido el aborto. Esto es un poco exagerado para un sub-tema, pero pensamos que son problemas sobre los que debemos escuchar informes y que debemos discutir, ya que la última moda entre los conservadores es recortar los presupuestos de los servicios públicos. Sabemos que las mujeres son las más fuertemente golpeadas. Los recortes presupuestarios en los servicios de salud han tenido un efecto seriamente negativo en las mujeres. Conocemos casos de reducciones en los servicios preventivos de salud o su absoluto cese que han tenido consecuencias fatales directas.

Tenemos que hablar sobre el aborto. Creemos que nadie en la Internacional Socialista de Mujeres opina que el aborto puede ser un medio de planificación familiar. No es necesario subrayarlo. Deben ser distribuidos anticonceptivos y si es posible en forma gratuita, debería haber una plena educación sexual. La mujer tiene derecho al aborto y nadie tiene el derecho a dictarle qué hacer, cuándo, cómo, por qué, y, sobre todo si debe hacerlo. Vemos que existe el reaccionario y difundido "movimiento por la vida" que trata de volver atrás la historia y anular y enmendar las leyes que permiten el aborto en ciertas circunstancias. Este es un fenómeno mundial, no está restringido sólo a países europeos determinados. Lo vemos en Estados Unidos y en Australia y creemos que ha llegado el momento de encontrar palabras muy fuertes para oponerse a este movimiento. Por eso, durante nuestra conferencia trataremos este problema y sobre esto tenemos una posición absolutamente clara.

Y el tercer tema es actual: hablaremos sobre los derechos del niño en relación a la Convención sobre los Derechos del Niño. Apoyamos los objetivos generales de la Convención, de esto no hay duda. Pero queremos hacer conciencia pública sobre la desesperada situación de muchos niños especialmente en los países en desarrollo de África, Asia y América Latina. Nos sentimos impactadas por el alto número de niños que viven en las calles, la drogadicción juvenil, los niños maltratados o simplemente abandonados. Existe más de un millón de niños abandonados. Nos sentimos espantadas por el creciente número de niños que han sido vendidos para la prostitución. Cuando hablo de niños me refiero a muchachas y muchachos. Es muy triste señalar que muchos hombres comienzan sólo ahora de pre-

ocuparse de este problema cuando ven afectado a su propio sexo. Mientras sólo las niñas estaban comprometidas, no mostraban ningún interés ya que en general, son los hombres los que profitan de la prostitución como clientes. Creemos que hay que poner énfasis en esto. Nos referiremos también con seguridad a otro problema que es la circuncisión femenina, la mutilación sexual de las niñas. Aproximadamente 80 millones de mujeres en todo el mundo están afectadas por esta práctica. No se trata de tradiciones religiosas, éticas o culturales que se deben respetar, sino de medidas de opresión contra las mujeres.

La cooperación de las mujeres y las organizaciones femeninas en favor de la igualdad, el desarrollo, el desarme y la paz asume cada vez mayor importancia. Su visita a la sede de la FIDM es la expresión de este proceso. ¿Qué impresión ha tenido de su visita?

En primer lugar me parece bueno que exista una organización femenina como la FIDM. Obviamente tiene muchas posibilidades. Creo que compartimos muchas cosas. Nos une nuestra preocupación por la mujer, esto está claro. Pienso además que no sólo estas dos organizaciones podrían cooperar directamente en ciertos problemas. Lo hemos hecho en el pasado y no sólo con su Federación, sino también con otras organizaciones políticas en el terreno humanitario. No hay duda sobre esto. Pero considero también que es importante que las mujeres de todos los sistemas políticos, de diferentes ideologías colaboren sobre asuntos específicos. Durante el Decenio de la ONU para la Mujer fue posible organizar tres conferencias mundiales y llevarlas a un fin satisfactorio. Las mujeres —creo— tienen más cosas en común que cosas que las separan.

El Decenio de la ONU fue un nuevo comienzo, una motivación, un impulso para todas nosotras, quiero decir para todas las mujeres, para avanzar en el camino ya comenzado. Algunas avanzan más rápidamente. Pienso que nuestra organización avanza más rápidamente en lo que se refiere a los problemas de la igualdad que muchas otras. Pero está claro para nosotras, para todas las mujeres del mundo, que seremos más fuertes si nos unimos y es posible poner en marcha las cosas. Nos hemos hecho más conscientes de nuestro propio poder. Es evidente que nunca había estado tan claro para nosotras que tenemos poder si estamos unidas.

IRENA KARSKA

Las mujeres trabajan por doquier. Dan a luz, alimentan y educan a sus hijos, cuidan a las personas de edad y atienden a los impedidos. Crean un hogar y alimentan a las familias en muchos casos con su propio trabajo adicional fuera de la casa. Con su trabajo voluntario apoyan a las comunidades pero a menudo esas mujeres se sienten sin poder para influir en las decisiones importantes. ¿Cómo pueden relacionarse la igualdad, el desarrollo y la paz, los temas del Decenio de la ONU para la mujer? Frecuentemente se oye la respuesta que esos problemas corresponden a los que toman las decisiones que están muy lejos de los individuos que se enfrentan a los problemas diarios a nivel de base con todos los esfuerzos que esto significa.

Pero la vida de cada individuo conforma la comunidad mundial. El modo de pensar de una persona puede ser la representación en miniatura de una posición colectiva en cuanto a asuntos internacionales. El problema de una persona es un microcosmo de los problemas globales.

Existen muchos ejemplos. Las mujeres que caminan millas para recoger leña para calentar y asegurar la alimentación de sus familias está en directa relación con el avance de los desiertos y el calentamiento del planeta. Las mujeres que tienen hijos demasiado temprano, muy a menudo o muy tarde, no sólo se debilitan y empobrecen a la familia sino crean problemas a nivel mundial: pobreza, abuso de niños, trata de niños, niños vagos, desempleo y prostitución. Actitudes individuales con respecto a la drogadicción, el

sex-tourism y la promiscuidad tienen implicaciones internacionales. Actualmente están en el centro de la atención mundial porque probablemente contribuyen a la transmisión del SIDA.

Igualmente cuando surge un problema como la contaminación de alimentos exige una solución entre el individuo y el área. Este problema puede tener repercusiones internacionales si el alimento envenenado proviene del extranjero. Las fábricas que contaminan al medio ambiente afectan directamente a la calidad de vida del individuo ya que como el aire, el mar y los ríos no tienen fronteras nacionales, esa contaminación requiere la cooperación internacional para resolverla, aunque al principio aparezca como un problema local. En los hechos el desarrollo de la nueva tecnología que a menudo consume los limitados recursos mundiales además del incremento masivo de la población en este siglo, ha puesto fin a la idea que el individuo puede ser una isla en sí mismo. El mundo es simplemente demasiado pequeño. La guerra, la destrucción del medio ambiente, los problemas sociales, como la pobreza, el analfabetismo, el desempleo y la falta de vivienda, así como la violación de los derechos humanos no pueden estar limitados por más tiempo a un área. Existen problemas globales y dificultades actuales como por ejemplo la de los refugiados políticos y económicos que muestran la relación directa de los problemas individuales y locales con aquellos considerados como internacionales.

La creación del sistema de las Naciones Unidas fue un conocimiento de estos

hechos. El Preámbulo de la Carta de las Naciones Unidas empieza con la palabra "Nosotros, los pueblos...". Y esto beneficia a los individuos que necesitan saber que el sistema de la ONU es un lugar al cual pueden dirigir los pueblos sus preocupaciones y en muchos casos canalizándolas a través de las organizaciones no gubernamentales.

Organizaciones no gubernamentales

El hecho que las personas que piensan de una manera determinada unan sus fuerzas es algo muy antiguo y el desarrollo de las ONG actuales es sólo el último ejemplo de este fenómeno. Todas las organizaciones no gubernamentales pueden mejorar los asuntos locales dirigiéndose a organismos nacionales (la Oficina de la Mujer, Comisión Nacional para la Mujer) para la búsqueda de amplias soluciones de problemas dentro de su propio país.

En África, por ejemplo, muchas ONG son asociaciones populares dedicadas a la ayuda mutua socio-económica y cultural. Igualmente existen grupos de ingenieros, maestros, abogados que se ocupan especialmente de los problemas que surgen de sus intereses profesionales. Otros se concentran en problemas del desarrollo. Entre las numerosas organizaciones no gubernamentales que existen en el mundo, aproximadamente 800 tienen estatuto consultivo. Para lograrlo presentaron una solicitud y cumplieron las exigencias del

* La primera parte fue publicada en el N° 4/88 de "MUJERES DEL MUNDO ENTERO"

ANNE F. HERDT y
SONIA HEPTONSTALL

¿Cómo logran las mujeres hacer oír sus voces?

Relación entre las organizaciones no-gubernamentales femeninas y el sistema de la ONU

(II)*

Comité de Organizaciones No Gubernamentales del Consejo Económico y Social de la ONU (ECOSOC). Miembros de esas organizaciones con estatuto consultivo, trabajando con su propia administración interna, pueden llevar sus preocupaciones locales a través de fronteras nacionales a seminarios, comités, comisiones, conferencias patrocinados por el sistema de la ONU. Para realizar ese trabajo hay que nombrar a representantes.

Representantes

¿Qué hace un buen representante de una ONG? Para ser eficiente un representante debe estar bien informado. El trabajo requiere energía, entusiasmo y compromiso. También exige paciencia, perspectiva y habilidad en el compromiso. En su camino, los representantes enfrentan una formidable tarea en organizar su material, aprender a hablar con efectividad y mantener el sentido del humor. Los representantes deben asegurar en todo momento que están en estrecho contacto con sus organizaciones y con el modo de pensar de sus miembros. Naturalmente el éxito en esto depende en gran medida de la propia administración de la organización no gubernamental y de las comunicaciones internas, para que los puntos de vista de los miembros sobre un tema, por ejemplo, la contaminación del medio ambiente, puedan exponerse -tan pronto como sea posible- en el foro internacional apropiado y en una forma adecuada.

Las ONG necesitan representantes para participar en reuniones y que puedan relacionarse en nombre de sus organizaciones con los funcionarios de la ONU y los delegados gubernamentales. La amplitud de los problemas involucrados hace el trabajo particularmente variado. Una de las tareas esenciales es la necesidad de hacer la conexión entre la información surgida de un encuentro con aquella establecida en otra reunión, probablemente con diferentes objetivos y por agencias diferentes.

Por ejemplo, la Comisión de Derechos Humanos está actualmente preocupada de la implementación de la Declaración sobre el Derecho al Desarrollo. Como un tema central del Decenio de la ONU para la Mujer, el Desarrollo sigue siendo un ítem importante en la agenda de la Comisión sobre la Condición de la Mujer y en sus reuniones anuales se discuten diferentes aspectos del desarrollo. Existen también la implementación de proyectos de desarrollo por las agencias de la ONU. Las ONG juegan un importante papel en el éxito de esos proyectos y sus miembros deberían tener plena conciencia de aquellos proyectos que están dirigidos a sus áreas. Esta información puede tener una importancia vital en cuanto a la ayuda para aquellos grupos que buscan generar ingresos a pequeños empresarios o a quie-

nes desean establecer pequeñas empresas.

Otra tarea de los representantes internacionales es asegurar que los Grupos de Trabajo o Seminarios de la ONU creados para examinar problemas específicos, tales como la Enseñanza de los Derechos Humanos y presentar las recomendaciones para la acción que allí surjan, reciban el testimonio personal de los miembros de las ONG. Algunas ONG han juntado dinero para cubrir los gastos de viaje y que sus miembros, expertos locales en el tema bajo discusión, puedan asistir a esos encuentros internacionales. En esta forma el sistema de la ONU tiene la oportunidad de escuchar directamente las opiniones locales.

Una importante dimensión del trabajo del representante internacional es la preparación de Declaraciones e Intervenciones para las reuniones y conferencias internacionales. Las Declaraciones son presentaciones formales de una posición de las ONG y por el contrario las Intervenciones son comentarios insertados durante una discusión. Este trabajo requiere un gran caudal de lectura y documentos, correspondencia con las sedes de las ONG y la asistencia a un número de reuniones ad-hoc para preparar posiciones y discutir las estrategias.

Cooperación entre Organizaciones No Gubernamentales

La complejidad de los problemas tratados dentro del sistema de la ONU hace esencial la cooperación entre las ONG de la misma opinión y sus representantes.

En 1974, cuando la Asamblea General designó 1975 como Año Internacional de la Mujer, las organizaciones no gubernamentales dieron un importante paso en la cooperación internacional creando Comités de ONG en Nueva York y Ginebra. Cuando el Año de la Mujer se transformó en el Decenio, los Comités siguieron funcionando y en 1979 se fusionaron en un solo Comité con sede en Viena. Estos comités no sólo jugaron un importante papel en la organización de las actividades que culminaron en la "Tribuna", realizada paralelamente a la Conferencia Internacional de 1975 en Ciudad de México, sino también en el Foro de Copenhague en 1980 y Nairobi en 1985. Un papel importante de esos comités fue -y continúa siendo- el de difundir los problemas que estuvieron en el Centro del Decenio de la Mujer.

Un importante resultado del Decenio de la ONU para la Mujer fue crear una conciencia en la opinión pública general sobre que la marginalización de las mujeres, que es más del cincuenta por ciento de la población mundial, ha tenido por doquier malas consecuencias sociales

y económicas. El importante logro es que existe ahora consenso entre los gobiernos sobre qué se necesita hacer. Y esto quedó claro en la adopción de las Estrategias Futuras en la Conferencia de Nairobi en 1985. Las oportunidades para avanzar en lo que se refiere a la condición de la mujer, nunca han sido mejores, pero existe un largo camino por recorrer antes que las ideas incorporadas en las Estrategias Futuras sean realidad universalmente. Los Comités de la Condición de la Mujer, de las ONG, tienen que jugar aún un papel, pero ahora el foco de atención debe estar en la implementación.

Los tres Comités de las ONG existen bajo el auspicio de un grupo de ONG con Estatuto Consultivo (CONGO - Conference of Non-Governmental Organizations, Conferencia de Organizaciones No Gubernamentales). Tienen los mismos objetivos básicos, pero varían un poco en el nombre y la forma. El Comité del Decenio de Nueva York y el Comité de la ONG sobre la Condición de la Mujer son Comités independientes no afiliados a ningún otro grupo. Por otra parte, el comité equivalente en Ginebra es un Sub-Comité del Comité Especial de las Organizaciones No Gubernamentales Internacionales sobre Derechos Humanos. El trabajo de los tres Comités en representación de los miembros de las ONG está lejos de ser fácil.

Contrariamente a los diplomáticos internacionales y a los servidores del estado, las ONG raramente tienen personal pagado e investigadores a su disposición. Para ayudar a superar este problema, los Comités de las ONG internacionales en los tres centros de la ONU han creado grupos de trabajo sobre distintos problemas para profundizar los conocimientos y garantizar que las ONG ofrezcan buenas intervenciones en los Grupos de Trabajo, Comités y Conferencias de la ONU. En Ginebra, por ejemplo, existen Grupos de Trabajo relativos a la mujer que se dedican a los siguientes problemas: Empleo, Paz, Prácticas Tradicionales que afectan la Salud. Existe también funcionarios de enlace para mantener informados a los miembros sobre el Medio Ambiente, el trabajo del UNIFEM y la reducción de la discriminación contra las mujeres en cuanto al empleo en las Naciones Unidas, la Comisión sobre la Condición de la Mujer y el progreso alcanzado en problemas de especial importancia como el proyecto sobre la Convención sobre los Derechos del Niño.

Estos grupos de trabajo pueden iniciar intercambios entre ellos. Una buena ilustración es el éxito del grupo de trabajo de Ginebra sobre Prácticas Tradicionales que Afectan la Salud de las Mujeres y los Niños. Al establecer los peligros de algunas de esas prácticas, el Grupo de Trabajo fue capaz de alertar a la Comisión de Derechos Humanos. Como consecuencia

la Comisión de Derechos Humanos tomó el problema y estableció un Grupo de trabajo de la ONU para investigar y hacer recomendaciones. Uno de los resultados fue difundir a los comités nacionales la idea de cambiar a través de la educación estas prácticas perjudiciales. El Grupo de Trabajo continúa apoyando a mujeres y hombres en muchos países en la creación de organismos locales que combatan estas prácticas tradicionales peligrosas.

Los tres Comités no tienen funcionarios ni personal pagado. El trabajo es completamente voluntario y de ninguna manera interfiere con la autonomía de las organizaciones no gubernamentales.

Dentro de los límites impuestos por los problemas financieros, los tres comités tratan de coordinar las actividades planificando cada año encuentros de la ONG en Viena, paralelos a la reunión de la Comisión sobre la Condición de la Mujer, sobre temas que tienen una estrecha relación unos con otros. La pasada primavera en un esfuerzo por impulsar la cooperación de las ONG a nivel de base se convocó a un encuentro de Presidentas de las ONG y sus representantes. Fue la primera discusión internacional sobre el tema de lograr un mecanismo nacional paralelo de ONG para realizar una campaña en favor del cumplimiento de las Estrategias Futuras a nivel del país.

En general el énfasis dado al trabajo de los tres Comités de las ONG refleja a menudo a los organismos de la ONU ubicados en Nueva York, Ginebra y Viena. Por esto no es sorprendente que cada comité tenga un acceso más fácil a la información y a las reuniones realizadas en sus propios centros.

Podemos dar una división rápida:

NUEVA YORK

Asamblea General
Consejo Económico y Social (ECOSOC)
(la primera de dos sesiones anuales)
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (UNDP)
(que incluye el Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Mujer-UNIFEM)
Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF)
Fondo de las Naciones Unidas para Actividades en Materia de Población (UNFPA)

GINEBRA

Consejo Económico y Social (ECOSOC)
(la segunda de dos sesiones anuales)
Organización Mundial de la Salud (WHO)
Organización Internacional del Trabajo (ILO)
Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (UNHCR)
Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT)

Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD)
Oficina del Centro de las Naciones Unidas para

Asentamientos Humanos
(Sede en Nairobi)

El Centro de Derechos Humanos que forma el Secretariado de la Comisión de Derechos Humanos y la Subcomisión de Derechos Humanos.

VIENA

Centro para el Desarrollo Social y los Asuntos Humanitarios con su División para la Promoción de la Mujer, División para la Prevención de Crímenes y Justicia Criminal y la División para Estupefacientes.

Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (UNIDO)

Esta relación especial de un comité de las ONG con comisiones y organismos en su área inmediata no significa que los comités de las ONG estén limitados sólo a aquellos organismos de la ONU y comisiones arriba mencionados. Se preocupa también sobre lo que sucede en todo el sistema de la ONU, como por ejemplo, en el Fondo de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) en Roma y el Instituto Internacional de Investigación y Capacitación para la Promoción de la Mujer (INSTRAW) en la República Dominicana.

Debe también subrayarse que el estatuto consultivo significa que las ONG, en nombre de todos sus miembros, y el sistema de la ONU se influyen mutuamente. Se ha pedido a las ONG que apoyen la Carta de la ONU expresando sus propios puntos de vista. Como resultado los problemas son el centro del trabajo de las ONG y no están identificadas con cualquier parte del sistema de la ONU.

Proceso de toma de decisiones a nivel internacional

Dedicarse a problemas, tiene mucho en común con un iceberg. Las seis séptimas partes de un iceberg están bajo el agua, y las seis séptimas partes del trabajo para resolver los problemas están frecuentemente escondidas o aparecen en forma fragmentada. Se logra resultados a menudo después de muchos años y como consecuencia de una diplomacia callada y la promoción de una posición internacional sobre un problema. Es inevitable que la manera de abordar los problemas no sea estática. Por ejemplo el cambio de la estrategia de desarrollo "de arriba hacia abajo" a "de abajo hacia arriba" necesitó muchos años y existen todavía muchos que no están convencidos. La comprensión se profundiza si existe un mayor intercambio para que surjan for-

mas creativas de pensar y resolver viejos problemas. El sistema de la ONU es el foro mundial en el que puede tener lugar este proceso.

Si hay una opinión mayoritaria sobre que existe solución a un problema se crea un Grupo de Trabajo, un Comité de Expertos o un Seminario de la ONU. Estos grupos sirven para establecer los parámetros de un problema con la ayuda de expertos de todas las esferas de la vida. Después de haber reunido los datos actuales, los informes de esos grupos son debatidos en los organismos de la ONU por los representantes de gobiernos, funcionarios de la ONU y representantes de las ONG. Las recomendaciones y resoluciones serán sometidas después al Consejo Económico y Social, donde las ONG con estatuto consultivo tienen otra oportunidad de influir.

Finalmente la Asamblea General toma las decisiones correspondientes y las transmite a los gobiernos, las organizaciones y comisiones de la ONU y a las ONG para su implementación.

Si se observa el proceso, puede a veces parecer que los tres Comités sobre la Condición de la Mujer están repitiendo sus esfuerzos. Sin embargo, éstos se dedican a los mismos temas pero a diferentes niveles en la cadena de la toma de decisiones a nivel internacional.

Igualmente existen coincidencias en los asuntos internacionales. Los problemas de la pobreza son multifacéticos, y por eso, no es extraño encontrar más de una organización internacional que trata un aspecto del mismo problema fundamental. Por ejemplo, el empleo rural fue un tema de discusión incluido en el orden del día de la sesión de la Comisión sobre la Condición de la Mujer en 1988, realizada en Viena, donde el tema central fue: mujeres en el desarrollo rural. El empleo en áreas rurales fue también el tema de una discusión más general durante la Conferencia de la OIT, efectuada en 1988, en Ginebra. Así tanto los representantes de las ONG en Viena como en Ginebra estuvieron ocupadas del desarrollo rural, pero en el marco de diferentes contextos.

En este proceso de toma de decisiones a nivel internacional las ONG tienen un papel vital en asegurar que se preste atención a la opinión de sus miembros e influir en todos los niveles políticos. Las organizaciones con estatuto consultivo tienen una especial responsabilidad de hacer uso efectivamente de su privilegio dentro del sistema de la ONU. No es una tarea fácil y depende mucho de cómo los miembros tienen conciencia de poder influir en las decisiones más importantes. Antes de observar cómo lo hacen los otros, ellos mismos pueden participar en la toma de decisiones y lograr éxitos a través de sus organizaciones no gubernamentales.



Ciudadanas

**LAS MUJERES
Y LA REVOLUCION FRANCESA
DE 1789**

ANNETTE ROSA

De mayo a julio de 1789 Francia atenta y llena de esperanzas dirige sus ojos a la Asamblea Nacional y al Rey. Las mujeres están presentes como dan testimonio grabados y recuerdos de la época. En el impresionante desfile inaugural del 5 de mayo a Versalles, están en la calles, en la ventanas como Madame de Staël, en la sala misma del Palacio, como las nobles damas de compañía de la Reina. Desde las tribunas observan la barrera entre los estamentos y los Privilegiados apoyados por el Rey hasta la victoria a través del "juramento de la sala

de juego de pelota" y la capitulación de la monarquía absolutista que se vio obligada a reconocer el 9 de julio la existencia de una Asamblea Nacional Constituyente.

Mientras que en Versalles se desarrolla una revolución política legal, las calles de París se ven animadas por una "emoción insurreccional": artesanos y burgueses temen la contraofensiva de un "complot aristocrático". ¿Qué significa el movimiento de tropas en las afueras de París? ¿Por qué aumenta tan rápido el precio del trigo? Las mujeres se atropellan frente a las panaderías: ¿Quieren que el pueblo se muera de hambre? En el jardín del Palacio Real transformado en un foro, hombres y mujeres llegan a oír las noticias, se inquietan, escuchan a los oradores desconocidos, ahora populares. Uno de esos es Camille Desmoulins. Una ola de provocaciones reales es una chispa en un barril de pólvora. El 11 de julio Luis XVI destituye al banquero parisiense Jaques Necker. El 12 de julio los dragones del Real Regimiento Alemán atacan una manifestación en el jardín de las Tullerías. El mismo día hombres y mujeres saquean las reservas de harina de Saint-Lazare. En el "Hôtel des Invalides" toman 32.000 mosquetes y cañones y se arman. El mismo día el precio del trigo alcanza su máximo precio.

No sabremos jamás cuántas mujeres "asaltaron" la Bastilla. No hubo mujeres entre los aproximadamente cien caídos. Pero hay una mujer en la lista de "vencedores" a quien la Asamblea Nacional Constituyente le concedió "honor y pensión", Marie Charpentier quien "quedó mutilada" en esos hechos.

El 17 de julio Luis XVI vencido regresó a París a reconocer la Revolución triunfante y a recibir la escarapela azul, blanca y roja de las manos del alcalde elegido por los parisienses. Una muchedumbre de 250.000 personas armada con fusiles, picas, lanzas, guadañas y horcas ve pasar al Rey en gran silencio. "Todos llegaron -cuenta Michelet*- nadle faltó a ese acto solemne. Hubo mujeres armadas junto a sus maridos, y muchachas junto a sus padres." Mientras el Rey pedía públicamente clemencia y perdón, un nú-

mero considerable de familias nobles emigraban dirigidas por el hermano del Rey, el conde d'Artois. Llevaron consigo su impopularidad acrecentada ahora con la traición.

Aunque la Bastilla fue liberada y la llegada del Rey se hizo en calma, no había suficiente alimento. El hambre, el odio a los especuladores y el espectro de la muerte por inanición fueron los factores de la violencia del pueblo parisiense. El 22 de julio el financiero Foulon y su yerno Bertier de Sauvigny fueron ahorcados y sus cabezas fueron llevadas ensartadas en lanzas. Michelet cree haber encontrado un instinto femenino y no se detiene en generalizar: "Ellas no se resignaban, tenían hijos. Eran como leonas. En esta revuelta ellas fueron las más furiosas, lanzaban gritos frenéticos, se burlaban de los hombres por su lentitud. Para ellas la ejecución de las sentencias de la Place de la Grève tardaban mucho. Eran las primeras en ahorcar."

Los hechos demostraron que la participación de las mujeres en la revuelta era más por supervivencia -causada por los altos precios y la falta de alimentos- que por hechos políticos. ¿Pero qué puede probar que la violencia era iniciada por las mujeres?

Un testigo presencial describe a su mujer la violencia desatada: "Las agonías mortales de todo tipo como descuartizamiento, muerte en la horca etc. es una consecuencia de nuestras malas costumbres. Los señores en vez de civilizarnos hicieron de nosotros barbaros porque ellos mismos lo son. Cosechan y cosecharán lo que han sembrado y todo eso, mi querida mujer, tendrá terribles resultados. Estamos sólo en los comienzos." (Babeuf)

Realmente esa revolución que se podría pensar estaba basada en la declaración de los Derechos Humanos y Civiles del 26 de agosto de 1789 fue brutal. La revolución llegó también al campo. Presionados por el miedo a los campesinos y a su revuelta, la Asamblea Nacional, reticente hasta ese momento sobre todo en sus sectores burgueses, decide la famosa noche del 4 de agosto, la igualdad para todos, la abolición de los privilegios, privilegios que iban a ser más tarde rescatados. La Asamblea Nacional vivió históricos momentos seguidos por una verdadera pero sólo momentánea alegría del pueblo. Cada conquista, cada entusiasmo fue seguido por una ola de desconfianza. Esa fue la característica

de las acciones femeninas a finales del verano de 1789.

Aunque las mujeres no tenían privilegios que sacrificar en "el altar de la patria", muchas parisienses querían unirse al entusiasmo general del 4 de agosto iniciando un movimiento, femenino específico. Junto a Mme. Molitte, esposa de un conocido escultor, algunas esposas de artistas como Mme. David y Mme. Vernet, decidieron abrir una caja para recibir las donaciones en joyas y especies con lo que se formaría un fondo para pagar la deuda pública."

El 7 de septiembre las mujeres vestidas de blanco y con la escarapela patriótica en sus cabellos llevaron el dinero y las joyas recolectadas a la Asamblea Nacional donde las recibieron con gran efusión. Este gesto visto como de "una magnanimidad romana" e imitado por otras mujeres de artistas, reafirma de una manera espectacular la voluntad patriótica femenina y no "feminista" que habían manifestado las mujeres de Angers.

El Rey haciendo uso del veto que los Moderados le habían otorgado, rehusó firmar los Decretos del 4 de agosto y la Declaración de los Derechos Humanos y Civiles y concentró de nuevo las tropas.

En París muchos artesanos, peluqueros y sastres que habían quedado sin trabajo por la emigración de las familias nobles manifestaron en las calles. "Versalles -decía el pueblo- se devora todo".

El 1º de octubre un banquete de oficiales en Versalles se transformó en una manifestación contrarrevolucionaria. En presencia de la Reina y del Rey los guardias pisotearon las escarapelas azul, blanca y roja, otros la dieron vuelta mostrando la parte blanca, símbolo de la flor de lis real, algunos se pusieron una escarapela negra, el color de la austriaca. El 3 de octubre las noticias llegaron a París. El 4 el pueblo salió a la calle. Una "fiesta de las escarapelas" mientras no había pan -eso era demasiado. En la mañana del 5 de octubre las mujeres intervinieron. Venían del mercado de la Halle en el suburbio de Saint-Antoine.

"La primera reunión (sólo de mujeres), informó Marie-Louise Denoel, se realizó a las 8 y media de la mañana frente al ayuntamiento. Las mujeres querían saber por qué era tan difícil conseguir pan y por qué era tan caro.

* Jules Michelet (1798-1874), historiador francés que escribió una de sus principales obras la "Historia de Francia" en 17 volúmenes entre 1833 y 1867. (nota de red.)

Otras querían que el Rey y la Reina llegaran de todas maneras a París y algunas exigían a aquellos que llevaban escarapelas negras se las sacaran inmediatamente. Las mujeres entraron a la fuerza al ayuntamiento y con el apoyo de los que tomaron la Bastilla se apoderaron de los fusiles, cañones y tambores. Muchas de ellas vestían de blanco.

El Rey cautivo de las mujeres

En su periódico "Les Révolutions de Paris" Loustalot señala más precisamente: Las mujeres detienen los vehículos y los cargan con los cañones. Llevan pólvora y balas. Unas conducen los caballos, otras, sentadas en los cañones llevan en sus manos las mechas y otros instrumentos de muerte. 4.000 mujeres partieron del Champs-Élysées escoltadas por 400 a 500 hombres. Todos van armados con lo que podían.

El camino de París a Versalles es largo. Cansadas y hambrientas llegan a las cinco de la tarde y encuentran una Asamblea Nacional vacilante y poco amable. El Rey estaba de caza. Con la llegada de la noche comenzó la confusión. La guardia real fue presa del pánico. Las mujeres recorrieron Versalles buscando algo de comer. Al rededor de la medianoche, Luis XVI finalmente aceptó firmar los decretos. Llegaron 20.000 soldados de la Guardia Nacional de París sucios y exhaustos llevando adelante a su jefe La Fayette que hubiese preferido estar en otra parte.

La madrugada fue terrible: Desde las seis de la mañana la muchedumbre marchó al Palacio, las puertas fueron destruidas, los guardias asesinados y el Palacio asaltado. Para salvarse de la masacre, el Rey tuvo que mostrarse con su familia en los balcones. La muchedumbre lo saludó con el grito: "¡El Rey debe ir a París!"

Y así empezó el regreso. La muchedumbre adelante seguida por el Rey. A la cabeza del desfile llevaban las mujeres ramas de álamos. Loustalot dice "algunas estaban cubiertas con escarapelas de la cabeza a los pies." Otras llevaban panes, ensartados en sus lanzas, en algunas lanzas habían cabezas y las mujeres gritaban: "Tenemos al panadero, su mujer y al pequeño aprendiz." Al final había carros con harina y una centena de diputados

Observaciones históricas

La revolución francesa de 1789 fue una revolución democrático-burguesa. El orden capitalista burgués superó al feudalismo. Se distinguen varias etapas: El dominio de la monarquía constitucional de la gran burguesía (julio de 1789 hasta agosto de 1792), dominio de los Girondinos (agosto de 1792 hasta mayo de 1793), dictadura democrático-revolucionaria de los Jacobinos (junio de 1793 hasta julio de 1794). La conspiración del Termidor (27 de julio de 1794) significó la caída de los Jacobinos.

La permanente crisis financiera de Francia en los años 70 del siglo 18, provocada por el régimen absolutista con su fastuosa corte, los elevados gastos del ejército y los permanentes privilegios para los ya privilegiados, siguió agravándose hasta mediados de los años 80. La deuda del Estado aumentó a 5 mil millones de libras. Rebeliones contra el hambre y sublevaciones de campesinos fueron una expresión de la miseria de las masas. Artesanos y obreros de las manufacturas de París y otras ciudades de Francia formaron la base de la burguesía que se había convertido en un factor económico poderoso y que ahora exigía enérgicamente el poder político de acuerdo a su posición socioeconómica.

Los enciclopedistas franceses como Montesquieu, Voltaire y Rousseau que criticaron severamente en sus obras el orden estatal, propagaron las ideas de libertad, igualdad y fraternidad y contribuyeron al triunfo de la concepción burguesa del mundo y haciéndolo dieron una justificación a las demandas de los sectores no privilegiados de la población, el Tercer Estamento.

El 5 de mayo de 1789 se convocó a los Estamentos. El 17 de junio los representantes del Tercer Estamento constituyeron la Asamblea Nacional y declararon no válido el viejo régimen de estamentos. El 20 de junio juraron no disolverse hasta haber dado al país una nueva Constitución. Este juramento se conoció después como el "juramento de la sala de juego de pelota". Rehusaron deliberar separadamente por estamentos y el 9 de julio proclamaron la Asamblea Nacional Constituyente.

La decisión final la tomó el pueblo de París cuando el 14 de julio de 1789 se tomó la Bastilla, la prisión del Estado, símbolo de la tiranía. Esto significó el comienzo de la revolución.

Presionada por el creciente movimiento campesino, la Asamblea Constituyente decidió la noche del 4 al 5 de agosto la abolición de algunos privilegios feudales sin cambiar esencialmente la situación de los campesinos. El 26 de agosto adoptó la declaración sobre los Derechos Humanos y Civiles que prometió libertad, igualdad y fraternidad, pero que mantuvo la injusticia social.

A finales del año 1789 la Asamblea Constituyente aprobó una serie de medidas en interés de la burguesía, entre otras la división de Francia en 83 departamentos, la abolición de todos los privilegios de la nobleza incluidos los títulos, la subordinación de la Iglesia al Estado. Surgieron clubes y asociaciones populares. Los Jacobinos se colocaron a la cabeza de las fuerzas que luchaban por una consecuente continuación de la revolución. Marat, Robespierre y Danton fueron algunos de sus más famosos líderes.

El 10 de agosto de 1792, con el asalto a las Tullerías —el Palacio Real de París— fue derribada la monarquía. El 21 de septiembre Francia se proclamó una república indivisible.

El 21 de enero de 1793 Luis XIV fue guillotinado.

El Comité de Salvación y Seguridad Públicas así como el Tribunal Revolucionario que tenía poderes extraordinarios, fueron los órganos de poder de los Jacobinos para la defensa de la República. El 24 de junio de 1793 la Asamblea Nacional adoptó una nueva Constitución democrático-burguesa que, debido a la difícil situación en la política interna y externa, no había sido introducida.

La revolución terminó con el derrocamiento de los Jacobinos por los Termidorianos (nombre dado a los representantes de la gran burguesía llegados al poder a través del "golpe" del 27 de julio de 1794, 9 de Termidor, quienes trataron de eliminar los logros democráticos conquistados por el pueblo.

El gran mérito de la Revolución Francesa de 1789 fue haber influido decisivamente en el futuro desarrollo de las luchas políticas y sociales con sus demandas de libertad, igualdad y fraternidad.

de la Asamblea Nacional que regresaban a París.

Michelet termina su informe así: "Los hombres se tomaron la Bastilla, las mujeres al Rey. El 1º de octubre todo había fracasado por culpa de las damas de Versalles. El 6 de octubre todo se arregló por las mujeres de París."

En ese entonces surgió la imagen de las heroínas revolucionarias que cali-

fica en una frase Olympe de Gouges: "Francia salvada por las mujeres ..."

(De la revista CLARA de la Unión de Mujeres Francesas, 9/1985)

La vida de Clara Zetkin se nos muestra de una manera impresionante: los aspectos personales se entrelazan con los grandes problemas políticos del mundo.

Clara a los 18 años de edad tiene la firme decisión de ser maestra.



LA CASA DONDE VIVIO Clara Zetkin



*Clara con sus hijos
Kostia y Maxim.*

El Día Internacional de la Mujer, los miembros del Secretariado de la FIDM realizaron una excursión a las afueras de Berlín, capital de la RDA y sede de la FIDM. Nuestro destino era la casa signada con el número 4 de la calle Summter en Birkenwerder, la casa donde vivió Clara Zetkin.

La apasionada luchadora por los derechos de la mujer, compró en agosto de 1929 la casa en Birkenwerder en la que vivió con Kostia, su hijo menor. Hasta 1932 pasó algunos meses del año en esta casa. Mujeres obreras, jóvenes, políticos, artistas, médicos, profesores, amigos fueron sus huéspedes. Fue una casa de puertas abiertas en un tiempo agitado en el que se trataba de forjar la unidad de acción de la clase obrera contra el peligro fascista. A pesar de su avanzada edad y de estar gravemente enferma, Clara Zetkin no se sustrajo a esta lucha. Advirtió enérgicamente contra el

naciente fascismo y vio en el frente unido de todas las fuerzas progresistas la única oportunidad de oponerle resistencia.

De 1920 a 1933 fue diputada al Reichstag y también en su último discurso el 30 de agosto de 1932, llamó a todos los seres humanos de buena voluntad a unirse en el frente antifascista: "Frente a esta urgente necesidad deben quedar postergados todos los intereses políticos, sindicales, religiosos e ideológicos que nos separan."

Algunas semanas más tarde Clara Zetkin dejó Birkenwerder y se fue a Arjangleskoye cerca de Moscú donde falleció el 20 de junio de 1933.

Después de la liberación del fascismo en 1945, la casa de Birkenwerder fue devuelta a Maxim Zetkin, el hijo mayor de Clara. Con motivo del 100º natalicio de Clara Zetkin el 5 de julio de 1957, la casa fue inaugurada como monumento.

Los visitantes pueden tener una imagen de la vida de esta extraordinaria revolucionaria cuando recorren las ocho salas de exposición. Clara Zetkin fue una con-



Como miembro de la socialdemocracia participó en el congreso de fundación de la 2ª Internacional realizado en 1889 en París y habló allí sobre la organización del movimiento de mujeres proletarias. Bajo la dirección de Clara Zetkin en los años 1892 a 1917, la revista femenina "DIE GLEICHHEIT" (La Igualdad) fue un importante órgano de la lucha revolucionaria y tuvo un alto nivel político y teórico.





Por iniciativa de Clara Zetkin, la Conferencia Internacional de Mujeres Socialistas realizada en Copenhague en 1910 decidió celebrar anualmente un Día de la Mujer por la Conquista y Defensa de sus derechos.

ductora del movimiento obrero alemán e internacional, una luchadora en favor de la igualdad de la mujer y una gran pedagoga. Se mantiene igual el escritorio de Clara Zetkin, su biblioteca y el resto del mobiliario. Pareciera que el tiempo se ha detenido y Clara Zetkin recibe a sus amigos con los brazos abiertos...

*Texto: Mariene Vesper
Fotos: Gabi Fischer/archivo*



Un lema de Clara Zetkin que impulsó a las mujeres del mundo y a la Federación Democrática Internacional de Mujeres:

"QUIERO LUCHAR DONDE HAYA VIDA"

Sus camaradas más cercanos en la lucha contra el imperialismo y la guerra fueron Karl Liebknecht, Rosa Luxemburgo, Franz Mehring, Ernst Thälmann y muchos otros. Una profunda amistad la unió a Lenin y a su mujer N. K. Krupskaya.

La Intifada es una etapa cualitativamente nueva en la lucha del pueblo palestino y del movimiento femenino en los territorios árabes ocupados por Israel. Gracias a esto han surgido nuevas formas de colaboración entre diferentes organizaciones femeninas, formas que responden a las exigencias del momento. "Mujeres del Mundo Entero" entrevistó a ZAHIRA KAMAL, Secretaria General de la Federación Palestina de Comités de Acción de Mujeres, quien nos habló sobre este proceso y el papel de las mujeres en la Intifada:



Foto: Gabriele Fischer

Un logro de la Intifada: el Consejo Supremo de Mujeres

"La movilización de las mujeres en los territorios árabes ocupados en favor de la implementación de un amplio programa nacional, ha significado cambios positivos en cuanto a su lugar en la sociedad. Este hecho se reflejó en la activa y creciente participación de las mujeres en la Intifada, que sorprendió a muchos observadores. Pero creo que esto es totalmente infundado. El compromiso de las mujeres fue una consecuencia lógica del incansable trabajo realizado por las mujeres en los años pasados.

Las mujeres participan activamente en las luchas callejeras y en los organismos directivos de los comités populares que tienen la tarea de organizar la resistencia y crear alternativas prácticas para la población en los territorios ocupados. Esto lo hacen a través del boicot a la ocupación y sus distintas instituciones. Los comités populares trabajan, por ejemplo, en los comités de primeros auxilios a los hogares y en el socorro a los prisioneros. Los comités para los hogares aseguran el abastecimiento de alimentos a las familias. El comité de socorro a los prisioneros apoya a las familias de los detenidos.

Palestina tiene una población joven: el 60 por ciento de los que viven en los territorios ocupados son jóvenes menores de 25 años y la mitad de ellos está formada por mujeres jóvenes y muchachas que participan en la Intifada: obreras, estudiantes y escolares. Las mujeres jóvenes son la columna vertebral de la Federación Palestina de Comités de Mujeres en los Territorios Ocupados garantizando así la existencia y desarrollo del movimiento femenino".

La lucha de la mujer palestina tiene no sólo carácter nacional sino también carácter social. La Intifada creó una nueva realidad y enfrentó al movimiento femenino con nuevas tareas. A este respecto Zahira nos dijo:

"Antes que comenzara la Intifada las organizaciones femeninas habían ya tomado conciencia que debían coordinar su trabajo. En los últimos años las organizaciones femeninas habían llevado a cabo acciones comunes. Pero la Intifada subrayó la necesidad de un movimiento femenino unificado. A este desafío respondieron las organizaciones femeninas en los territorios ocupados llamando a crear el **Consejo Supremo de Mujeres**. Este Consejo constituye un marco para la colaboración de las mujeres palestinas y sus organizaciones, pero cada organización mantiene el derecho a difundir su programa y lanzar sus propias acciones.

La fundación del Consejo de Mujeres es una medida que se proyecta al trabajo de nuestro Estado palestino en suelo palestino. Actualmente estamos realizando estudios e investigaciones sobre la vida de las mujeres en los territorios ocupados. Deben servir de base para leyes como el status marital, el código del trabajo y la ley sobre la educación y empleo. Estas leyes deben ser aprobadas y controladas por el Estado palestino. De esta manera creamos las condiciones necesarias para la igualdad de la mujer cuya perspectiva se abrió con la proclamación del Estado palestino.

Partimos del hecho que en la mayoría de los países árabes las mujeres son discriminadas. Es por eso que tratamos de unir nuestra lucha nacio-

nal con problemas sociales como la implementación de los derechos de las mujeres en la familia y el derecho al trabajo y al cumplimiento del principio "igual pago por igual trabajo". Estamos trabajando para que se reconozca la maternidad como función social y en favor del apoyo social a las madres trabajadoras. En este sentido el Consejo Supremo de Mujeres se es fuerza en crear grupos de expertos".

La lucha contra la ocupación israelí sigue siendo el objetivo principal del pueblo palestino. Para poder continuar la Intifada, el pueblo palestino necesita la solidaridad y el apoyo de las mujeres del mundo entero. Zahira dice al respecto:

"Es muy importante para nosotros condenar y desenmascarar las brutales prácticas de los ocupantes israelíes contra el pueblo desarmado. Nos gustaría que en colaboración con el movimiento femenino de todo el mundo se pudiera filmar una película que muestre el papel de las mujeres en la Intifada y las prácticas brutales de los ocupantes israelíes contra las mujeres y los niños.

Actualmente estamos en la etapa de programar. Estamos desarrollando proyectos para mejorar el suministro de alimentos al pueblo. Apoyamos la construcción de establecimientos de atención infantil. Por eso necesitamos calificar personal idóneo.

Nos gustaría cooperar más estrechamente con la FDM y participar en acciones conjuntas que estén relacionadas con los problemas de las mujeres del Tercer Mundo".

IKBAL HASSON

"Ahora todo va a ser distinto, ahora hasta la mujer podrá estudiar. Yo no tuve más escuela que la inteligencia mía. Con mis 39 años estoy cansada de lavar y planchar. Quiero pasar una vida diferente, aún en estos años. Tal vez tengamos que trabajar así duro por mucho tiempo más. Pero los jóvenes verán una vida distinta. Yo pienso en lo que me dijo mi hijo cuando se fue, y les digo lo mismo a las otras madres: no lloren. Cuando veamos las escuelas, cuando veamos los hospitales que se van a construir, veremos revivir a nuestros hijos que cayeron..."

Esto decía Melania Davila a los pocos días del triunfo de la revolución, el 19 de julio de 1979 cuando ya sabía que su hijo de 17 años había caído en uno de los combates finales para derrotar definitivamente no sólo a la dictadura de Somoza, sino a todos los opresores que desde 1821 habían sometido al pueblo nicaragüense.

Y Melania y las miles de mujeres que se incorporaron al Frente Sandinista por la Liberación Nacional (FSLN), no fueron defraudadas.

Antes del triunfo revolucionario, la mujer estaba sumida en una lucha constante por la supervivencia física, sufriendo junto con el pueblo el analfabetismo, el hambre, el desempleo, la miseria y la explotación. Además de sufrir las consecuencias de la dictadura, la mujer se mantenía marginada en lo político, lo económico, lo jurídico y lo social.

La fuerza de trabajo femenina se concentraba en las tareas menos calificadas. En el área de servicios, las jornadas laborales sobrepasaban las 14 horas diarias que sumadas a las que debía emplear en su casa, significaba esfuerzos sobrehumanos. Al mismo tiempo, el 48 por ciento de las familias nicaragüenses eran encabezadas por mujeres.

Sólo el 21,3 por ciento de las mujeres entre 13 y 18 años asistía a la educación secundaria y menos del 11 por ciento entre los 19 y los 24 años, tenía acceso a la educación superior.

No existían programas oficiales de alfabetización. En las zonas rurales, el 93 por ciento de las mujeres eran analfabetas antes del triunfo de la revolución.

De acuerdo al Código Civil de 1904, vigente durante la dictadura somocista, el marido como "jefe de familia" recibía el sueldo de la esposa. La Ley de Patria Potestad otorgaba al padre todos los derechos sobre los hijos.

La posición social subordinada de la mujer en Nicaragua se reforzaba a través de "machismo" generalizado que influía para legitimar y perpetuar su discriminación y hacer "aceptable" a la sociedad la situación desventajosa en que se encontraba. Desde 1969, el FSLN se pronunció categóricamente en contra de esta discri-



El Presidente de Nicaragua Daniel Ortega es saludado por dos mujeres de ese heroico pueblo que celebra 10 años de su revolución.

NICARAGUA

A 10 años de la revolución

LIA GRUSS

minación y en su programa histórico inscribió lo siguiente:

"La Revolución Popular Sandinista abolirá la odiosa discriminación que la mujer ha padecido con respecto al hombre; establecerá la igualdad económica, política y cultural entre la mujer y el hombre."

Las trabas impuestas a su desarrollo integral, junto a la necesidad impuesta de asumir las responsabilidades familiares, dieron lugar a que adquiriera un elevado grado de maduración el cual contribuyó también a que se fuera integrando en las luchas liberadoras de su pueblo vinculadas con su propia liberación.

En América Latina no se conocía hasta la revolución de Nicaragua, una presencia tan extraordinaria de mujeres que luchara en defensa de la propia vida y la de sus seres queridos. Es que la situación y la represión indiscriminada con miles de desaparecidos, torturados, muertos dispersó en ellas y en todo el pueblo un ardoroso anhelo de conquistar la libertad.

Pero el camino hacia esa conquista tan ansiada por todos los pueblos no es sencillo. Han tenido que enfrentar las constantes agresiones del gobierno de Estados Unidos a través de una guerra no declarada, el bloqueo económico y toda clase de injerencias en la vida de ese país.

En todo este proceso de participación creciente de las mujeres en las luchas junto a todo el pueblo antes y después del triunfo revolucionario, jugaron un papel destacado organizaciones femeninas como "Alianza Patriótica de Mujeres Nicaragüenses, AMPRONAC y el Movimiento de Mujeres "Luisa Amanda Espinoza".

Cumpliendo el programa ...

Refiriéndonos a las reivindicaciones específicas de la mujer, detallamos algunos de los logros alcanzados en diferentes áreas: el índice de analfabetismo se redujo al 12,9 por ciento; la educación es gratuita y los establecimientos privados son subsidiados por el estado; antes de 1979 no había egresadas en la especialidad agropecuaria, en el terreno industrial y de construcción civil. Actualmente trabajan profesionales femeninas en estas áreas constituyendo un valioso aporte al país.

Una de las prioridades del Ministerio de Salud es el Programa materno-infantil. En la atención pre y post-natal se han incorporado 300 Unidades de Rehidratación Oral donde son atendidos más de 200.000 niños cada año; la polio se ha erradicado totalmente desde 1979 y los índices de sarampión, malaria, tétano, difteria y tos ferina se han reducido radicalmente; se crearon nuevos Centros de Salud y puestos de salud en el campo y la ciudad. Asimismo se establecieron 6 cen-

tros de protección para menores víctimas de maltrato y 7 centros de educación para niños con problemas de conducta.

Desde el triunfo de la revolución las mujeres ocupan cargos de dirección en el Estado, en organizaciones sociales y del FSLN.

Desde 1982 existe la Oficina Gubernamental de la Mujer con el objetivo de coordinar todos los programas y acciones que se realicen tanto en el área estatal como en el sector privado, se realicen para lograr su pleno desarrollo. El 70 por ciento de los brigadistas de Defensa Civil son mujeres. Participan también activamente en las Milicias Populares Sandinistas y en los Batallones de Reserva.

La organización femenina ha presentado ante el Consejo de Estado proyectos de leyes que se refieren a sus problemas específicos. Nicaragua cuenta con la Oficina Legal de la Mujer en la que se da asesoría legal en lo referente a problemas de la pareja, los niños, las pensiones alimenticias, etc.

Necesitamos vivir en paz ...

"No queremos llorar más a nuevas víctimas de esta guerra" es ya un clamor de todas las mujeres, de todo el pueblo. Desde el inicio de la agresión imperialista, hace casi 8 años han sido asesinados 28.547 nicaragüenses. Con heridos y distintas afecciones se calcula que hubo 38.818 víctimas de la guerra financiada por los imperialistas norteamericanos. Necesitamos la paz, dicen las mujeres, porque sólo así podremos disfrutar de las enormes conquistas obtenidas con el triunfo sandinista. Defendiendo la paz, defendemos ante todo la vida, defendemos los centros de salud, las escuelas, los hospitales, las viviendas, los sembrados. Por eso hoy están en primera línea junto a todo el pueblo exigiendo el cumplimiento de los Acuerdos Esquipulas II y

los suscritos por los presidentes centroamericanos el 14 de febrero de 1989 en Costa del Sol (El Salvador), acuerdos que además del cese del fuego, buscan garantizar la paz en el país y en toda la región.

Todos los extraordinarios esfuerzos que realizan los nicaragüenses para afianzar su gesta liberadora requiere también un incremento de la solidaridad. Contribuir a consolidar y profundizar los cambios en este país constituye, además, un estímulo para todos los que en el continente latinoamericano y en el mundo asumen el combate por la libertad, la independencia, la democracia y la paz.

El Movimiento de Mujeres Luisa Amanda Espinoza, al cumplirse 10 años de la revolución, reafirma los principios que inspiraron su fundación y con una participación masiva de mujeres de diferentes sectores —católicas, bautistas, obreras, campesinas, profesionales— se dispone a multiplicar los esfuerzos para lograr sus reivindicaciones específicas y consolidar así el poder revolucionario. Consideran que con una difícil situación económica, (producto de la herencia de la dictadura), de la guerra, de las constantes agresiones y de accidentes naturales como el del huracán John, deben seguir luchando por la dignidad nacional, por su soberanía y autodeterminación. Saben que esta lucha extraordinaria sólo puede ser una lucha de hombres y mujeres libres, de hombres y mujeres conscientes. Y esta lucha no sería completa si se deja de lado el esfuerzo por desterrar toda forma de discriminación a la mujer.



Vivo en una pequeña vivienda que otorgan las autoridades locales sólo con tres pequeños dormitorios, una sala, cocina y baño. Se reparó hace tres años así es que está en buenas condiciones, pero es un poco pequeña para nosotros. Mi familia está constituida por mi marido y yo, tres hijos de 18, 20 y 22 años y mi suegra. Vivimos bastante incómodos y yo tengo que cuidar a mi suegra casi todo el tiempo.

Ella es muy buena y me da 25 libras a la semana pues a ella le gusta comprar cigarrillos y guarda de su pensión una pequeña suma para ella misma, para ropa y ahorro. No recibo nada de los muchachos ya que ninguno de ellos trabaja y son sólo una responsabilidad y nada más, pero ¿qué pueden hacer? No hay trabajo, lo sé. Mi marido trabajó hasta hace cuatro años y fue despedido. El está viejo para conseguir algo. No hay trabajo en las fábricas ahora.

Eso causa tensiones en la casa a veces, sin que nadie vaya a trabajar, pero los muchachos juegan mucho al fútbol y están fuera lo más que pue-

en la pieza de la vieja. Tengo mucho trabajo en atenderla, es realmente, demasiado para mí. Ella está siempre en cama. Lavarle el pelo y mantenerla aseada es la peor parte. Tendrá que ir pronto a un hospital, supongo, pero ella dice que desea morir en la casa y yo no tengo corazón para mandarla a un hospital. Sería probablemente el fin de ella ..."

La mujer que habla fue entrevistada durante una investigación para un informe sobre la Mujer y la Pobreza que más tarde formó parte de un testimonio ante el Tribunal Europeo sobre la pobreza femenina realizado en Bruselas el año pasado. Este tribunal fue organizado por la Red Europea de Mujeres, una organización creada para actuar a nivel de la CEE.

Esta mujer fue sólo una de muchas que viven en ambos lados de la dividida comunidad que describieron cómo sus existencias se han visto seriamente limitadas por la pobreza.

La autora del informe es Miriam Kelly, una trabajadora social que participó en la mesa redonda sobre la igualdad de la mujer realizada en Praga.

no se registran en los servicios de desempleo. A finales de 1985, dos de cada cinco hogares tenían un ingreso inferior al "salario vital" (que es oficialmente de 100 libras esterlinas a la semana) comparado con el 29 por ciento en el Reino Unido en general.

Lo que las estadísticas no ilustran es el efecto de la pobreza en la vida de las mujeres. Las denuncias hechas ante el Tribunal de la Pobreza enfocó su atención en las vidas de las mujeres.

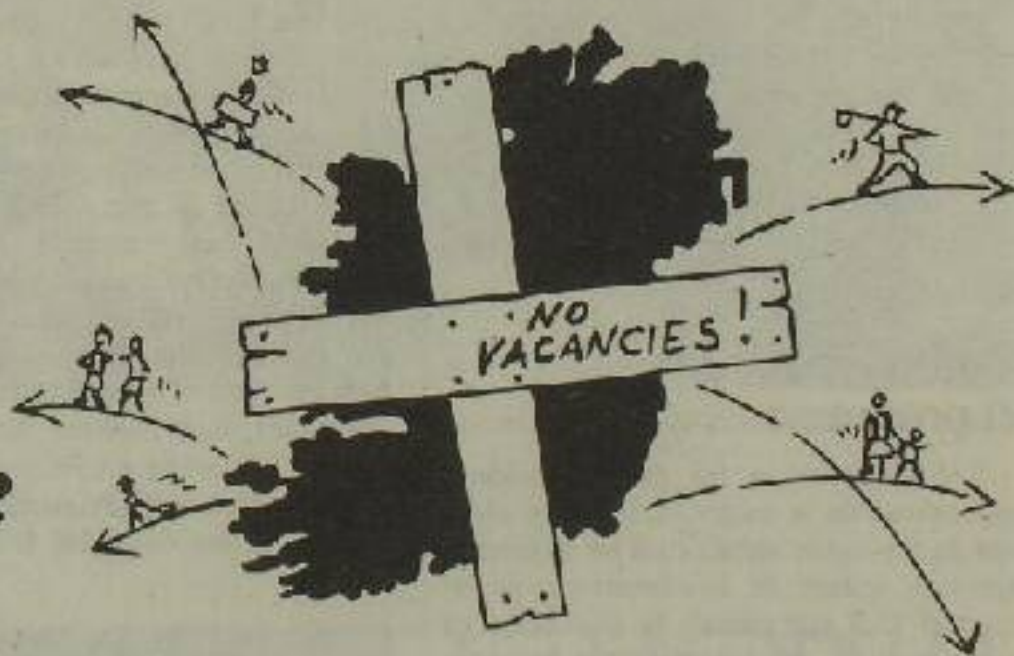
Este es el aspecto que enfoca Miriam cuando señala: "Aunque la pobreza en Irlanda del Norte ha sido reconocida hace tiempo, se ha hecho muy poco para saber cómo han sido afectadas las mujeres".

La pobreza se ha transformado en un gran problema para las mujeres a causa de la política económica del gobierno británico. Se invierte menos en servicios sociales y vivienda. Existe un aumento de la exigencia a las mujeres ya que el gobierno prosigue su política de cierre de salas de hospitales y presiona a los ancianos y enfermos mentales para que regresen a sus hogares. En Irlanda del Norte se proyecta que el

POBREZA:

Un problema femenino de Irlanda del Norte

HELEN BENNETT



den. Ellos tienen que mantenerse y no se dejan estar. Uno se casa pronto y estamos tratando de ahorrar para eso. El quiere ir al Inglaterra y conseguir cualquier tipo de trabajo por unos pocos meses para tener algún dinero. Aquí no hay ahora oportunidad de lograr dinero pero él odia dejar a su muchacha y a nosotros. Estoy preocupada por él. Estoy preocupada por todos ellos. Cada día es más difícil comer. Tengo que pagar la luz, el carbón y el alquiler y tengo sólo 40 libras a la semana, pero eso es para todo, comida, ropa y todo. La cuenta de luz es alta porque yo mantengo calefacción

La cita que transcribimos más arriba ilustra una situación típica en Irlanda del Norte donde familias completas viven del subsidio del bienestar social. El testimonio muestra el nivel de pobreza en Irlanda del Norte que tiene la tasa de desempleo más alta del Reino Unido y el doble del promedio nacional y los beneficios de la seguridad alcanzan a alrededor de una quinta parte del ingreso promedio de una familia en los años 1985-1986. La tasa "oficial" de desempleo en 1984 fue del 24 por ciento de la población en edad de trabajar. La tasa real debe ser más alta ya que muchas mujeres desempleadas

20 por ciento de los pacientes de los hospitales para desórdenes mentales sean despedidos hasta 1992. Y se espera que las mujeres atiendan a esos desafortunados... sin pago.

Los cambios en el terreno del empleo están empeorando, también para las mujeres. Son ellas las que llevan la carga más pesada —dice Miriam. "El área del trabajo y el derecho a la protección al empleo ha sufrido cambios drásticos. Hay un crecimiento rápido del sector de servicios, una tendencia que existe también en otros países europeos y son las mujeres las que trabajan allí preferentemente, con bajos

salarios, normalmente a tiempo parcial y a menudo haciendo trabajo nocturno.

El trabajo a tiempo parcial significa pérdida de la protección del puesto de trabajo (pueden ser despedidas en cualquier momento sin romper ningún acuerdo sindical). También significa pérdida de beneficios ya tradicionales como permiso pagado de maternidad y enfermedad, así como el derecho a una pensión.

"Tanto si la mujer trabaja a tiempo parcial o completo, sus salarios son 'ridículamente bajos' —dice Miriam. La tasa de salarios en Irlanda del Norte es más baja que en cualquier otra parte del Reino Unido y las mujeres ganan mucho menos que los hombres.

Los salarios más bajos pagados a las mujeres son de 75 libras esterlinas a la semana o más bajos aún, (el 10 por ciento de las mujeres trabajadoras está en este nivel de salarios) lo que significa 28 libras o el 37 por ciento menos que los peores salarios de los hombres.

"Pero debido al permanente alto nivel de desempleo masculino, el salario que generan las mujeres es vital para la familia, así es que están obligadas a aceptar ese tipo de trabajo con bajos salarios, como aseo, etc. Y a menudo no pueden dejarlo sin afectar a la familia, explica Miriam.

Como los beneficios sociales no son suficientes para vivir, las mujeres toman trabajo ilegal, mal pagados en el "mercado negro", esto es trabajo no registrado, pagado al contado, sin el sistema de seguridad nacional ni la deducción de impuestos. Este tipo de convenio es muy usual para algunos empleadores, pero por supuesto tiene, sobre todo, el efecto de presionar en favor de la disminución del nivel de los salarios de las mujeres en la economía nacional.

El gobierno británico ha hecho muchos cambios en el sistema de beneficios sociales con los propósitos declarados de simplificarlos, pero con el resultado de dificultar el pago en muchos casos y en la práctica, muchas familias reciben aún menos dinero.

"Además —dijo Miriam— hay una serie de evidencias que el sistema de beneficios sociales está hecho para oponer las necesidades de los hombres a las necesidades de las mujeres.

¿Y qué pueden hacer las mujeres para mejorar su suerte?

En la tensa situación política de Irlanda del Norte, la mayoría de las actividades políticas de las mujeres se refieren a las demandas o problemas políticos más amplios conectados con la "situación de seguridad" —registro, ataques a viviendas etc.— En otras

palabras las mujeres están divididas en sus objetivos políticos amplios. La cuestión de la pobreza afecta tanto a las católicas como a las protestantes, pero unir a las mujeres por sus problemas específicos es una lucha difícil. Se han logrado algunos éxitos —informa Miriam.

Hemos tenido un Día de Información para las Mujeres. El "Día" se realiza una vez al mes con algunos fondos de ese Departamento y el primero se realizó en el "Centro de la Ciudad" (Belfast). Ahora los mítines tienen lugar en diferentes comunidades y así las mujeres tienen que pasar a través de los "sectores confesionales" para reunirse. Estos actos han sido verdaderamente grandes pero lo importante es que se han dado pasos, para romper el miedo que se tenían unas a otras.

"Las mujeres deciden qué problemas quieren presentar. — Por ejemplo, el año pasado hicieron una lista de lo que costaba comer saludablemente. Uno de los grandes problemas de Irlanda del Norte es el alto nivel de enfermedades, especialmente males del

Están preocupadas cómo lograr más dinero y sobre el costo de la vida

El otro gran problema que han denunciado es la salud mental de las mujeres, especialmente las que ocupan las viviendas públicas (que las otorgan los organismos habitacionales del gobierno de Irlanda del Norte). El presupuesto para la construcción y mantenimiento de viviendas ha sido recortado drásticamente. Las mujeres se enfrentan a las peores condiciones de vivienda de la CEE (sin tomar en cuenta las de algunas regiones de Italia).

Toda esta situación ha significado que exista una alta dependencia de la mujeres a las tabletas de valium (un tranquilizante) y esto afecta a su salud mental. Y estos problemas existen a través de los sectores divididos.

Aparte del Día de la Información para la Mujer, es evidente que las mujeres están comenzando a unirse frente a muchos problemas comunes.

Existen muchos centros de consejo a las mujeres — como el relacionado con el Movimiento de los Derechos de las Mujeres de Irlanda del Norte en Belfast. Hay un centro muy activo en



Tal vez desde su punto de vista es una "atención comunitaria", pero para mí es sólo "trabajo no pagado".

corazón. Existe una educación sobre la salud que advierte sobre las frituras (tocino, huevo, salchichas y pan, todo frito en grasa), una comida popular en Irlanda del Norte.

Las mujeres mostraron cómo era imposible para ellas comer saludablemente y cómo se contraponen las campañas de salud del gobierno con la realidad de la mayoría de la gente.

Las mujeres se han reunido ya por cuatro años y ahora están trabajando sobre cosas más específicas que afectan sus vidas sobre temas que interesan más a la clase obrera. Las mujeres no están interesadas en teorías.

Derry y en Coleraine, además de cursos de artesanía. Hay también centros de ayuda en toda Irlanda del Norte con refugios para las mujeres golpeadas. A otro nivel están los grupos de reformas a las leyes que afectan a las mujeres y que actúan sobre los proyectos de legislación.

Poco a poco las voces femeninas serán oídas en Irlanda del Norte.



Freda Brown, Presidenta de la FDIM, inauguró en 1979 el Hospital "Amistad"

Recordemos:

El 21 de noviembre de 1979 se inauguró en Hanoi el Hospital de Ginecología y Obstetricia, un Centro de Protección para la Madre y el Niño. El hospital que se construyó con el apoyo de la Federación Democrática Internacional de Mujeres tiene el nombre de "Amistad".

La amplia solidaridad internacional hizo posible la construcción del hospital. Y esa ayuda solidaria es aún necesaria para continuar con éxito la atención a las mujeres y niños vietnamitas.

Sobre los éxitos y preocupaciones, nos informa el director del hospital "Amistad", Dr. VO DUC HIEN.

Hospital "Amistad"

el centro de atención para la madre y el niño de Hanoi cumple 10 años

El hospital "Amistad", como el servicio obstétrico y ginecológico más moderno de Hanoi, una ciudad de más de 3 millones de habitantes, asumió en estos diez años una pesada tarea: resolver los problemas obstétricos y ginecológicos de los casos enviados por los distintos establecimientos médicos.

Durante ese periodo se realizaron 292.861 exámenes, se trataron 84.295 pacientes y fueron operadas 6.635 personas. En 1980 se hicieron 22.370 exámenes, se atendió 1.162 partos, fueron tratadas 4.625 hospitalizadas, se realizó 157 operaciones cesáreas y 439 operaciones obstétricas.

Todos los años miles de mujeres afectadas por diferentes enfermedades, como menorragia, vaginitis, esterilidad, etc. son tratadas con hospitalización y fisioterapia lo que ayudó al restablecimiento de su salud.

Con competencia y dedicación profe-

sionales, los médicos y personal paramédico del hospital han salvado muchos casos difíciles como embarazos extrauterinos, y operación de un tipo de tumor maligno en la membrana de la placenta.

Miles de recién nacidos, entre ellos prematuros o de peso insuficiente, han sido atendidos en buenas condiciones en el hospital gracias al uso de incubadoras, a la buena atención médica y al solícito cuidado del personal.

En los primeros años después de su fundación el hospital pudo realizar sólo exámenes simples de sangre. Actualmente las pruebas bioquímicas y microorgánicas han ayudado a tener un correcto diagnóstico. Gracias a la aplicación del método precoz de análisis de tejidos, el hospital ha descubierto un número de casos de cáncer del cuello del útero lo que ha facilitado su tratamiento.

Cientos de litros de plasma, miles de litros de suero, preparados por el hospital

han hecho una importante —y a veces decisiva— contribución en la mejoría de pacientes que enfrentaban peligrosas condiciones.

Debería hacerse una mención especial al personal del departamento logístico y de nutrición quienes como, devotas amas de casa, aseguran una actividad normal del hospital y proveen a los pacientes internos con comidas preparadas de acuerdo a las prescripciones médicas.

Las actividades de la institución no se limitan al hospital. Participamos directamente en el trabajo de planificación familiar a nivel de base, hemos preparado propaganda y creado condiciones favorables para que las parejas de matrimonios apliquen apropiadamente los métodos anticonceptivos. Proyectamos como una tarea importante la creación de estaciones ginecológicas y obstétricas y casas maternales en la capital y en el interior, incluida una red en los barrios y distritos y la organización de cursos de formación para personal para-médico. Es precisamente el contingente de esos establecimientos de base los que asumen el trabajo de dar atención médica básica a la gente y guiarlas en el control de la natalidad.

Nuestro trabajo es pesado, nuestras dificultades numerosas, nuestro material técnico queda gradualmente fuera de uso y las condiciones de vida materiales de nuestro personal son aún precarias. Y

éste entrega sus mejores esfuerzos en el trabajo.

Los seres humanos del mundo, especialmente las madres y mujeres de numerosos países, han dado generoso apoyo y asistencia a nuestro hospital como medicamentos, jeringas, mamaderas para recién nacidos, instrumentos quirúrgicos, ambulancias etc. Estos nobles sentimientos transformados en hechos prácticos han creado condiciones y han inspirado a los médicos y personal del hospital a cumplir plenamente sus deberes.

El hecho de poder tener niños saludables y una familia feliz se lo deben las mujeres de Hanoi a la ayuda humanitaria de otros países, a las mujeres de todos los continentes representadas por la FDIM.

Este es el orgullo de las mujeres de Hanoi, de cada trabajador de este hospital. La gratitud por estos nobles sentimientos internacionales ha sido expresada en una canción escrita por un médico de nuestro hospital:

*Mi hospital está inundado de luz,
está estupefacto
con profundos sentimientos
de millones de seres humanos del mundo,
de millones de mujeres
por la causa de Vietnam*

Nuestra esperanza es que el hospital sea para siempre una hermosa flor, un símbolo vivo de la amistad entre las naciones, la amistad entre la FDIM y las mujeres de Vietnam.



Hau Nghia (su nombre significa "Amistad" en vietnamita) tiene ahora 10 años de edad. Fue el primer niño que nació en el centro de atención para la madre y el niño de Hanoi.

Médicos y enfermeras atienden a pacientes con serios problemas ginecológicos.

Fotos: Unión de Mujeres de Vietnam





Tarjeta del Movimiento Democrático de Mujeres de Israel con saludos con motivo del Día Internacional de la Mujer.

Mujeres árabes y palestinas unidas por la paz

Represión, asesinatos, detenciones, deportaciones, demolición de casas, destrucción de árboles y cosechas son parte de la diaria experiencia del pueblo palestino. Y contra esta situación continúa adelante la poderosa y resuelta insurrección con la valerosa participación de las mujeres palestinas que luchan para demandar su derecho a un estado palestino independiente y libre de la detestable ocupación.

Esta situación ha creado un nuevo clima en Israel. Ha inducido a mucha gente a alzarse contra la ocupación. Se han creado comités y organizaciones públicas y se han

realizado diferentes acciones contra la política del gobierno israelí que se basa en la represión y la ocupación. Las mujeres han participado en esas nuevas actividades. Las mujeres trabajan por una paz justa sobre la base de dos Estados para dos pueblos: Israel y Palestina.

El Movimiento Democrático de Mujeres ha tenido un papel dirigente en este terreno y desde el comienzo de la insurrección ha llevado a cabo acciones en solidaridad con el pueblo palestino. Ha recolectado donaciones, enviado delegaciones de solidaridad a los campamentos de refugiados en los territorios ocupados y a las prisiones, donde han participado en manifestaciones las madres de los detenidos. El Movimiento Democrático de Mujeres de Israel ha realizado sit-in en la sede de la Cruz Roja Internacional y ha organizado manifestaciones frente al "Knesset", parlamento israelí y al Ministerio de Defensa. También ha tomado parte en manifestaciones organizadas por otros grupos como Mujeres de luto; Mapa de la paz; Paz ahora; Mujeres contra la ocupación y Mujeres en favor de las prisioneras políticas. Estas actividades han hecho al Movimiento Democrático de Mujeres conocer mejor a otros grupos y movimientos. Actualmente el Movimiento Democrático de Mujeres trabaja con otras organizaciones femeninas para crear una organización central por la paz.

El movimiento femenino unido trabaja actualmente por lograr los siguientes objetivos:

- Poner término a los ataques a los derechos de la mujer
- Reconocimiento del gobierno de la Carta de los Derechos de la Mujer que exige la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer
- Un cambio en la política gubernamental que termine con la política militar y de ocupación y establezca una política de paz poniendo fin a los asesinatos, la violencia, la opresión contra las mujeres y los niños palestinos en los territorios ocupados y se logre una solución política sobre la base de dos Estados para dos pueblos. Esta solución abrirá el camino hacia una paz justa y estable.

Manifestación de mujeres judío-árabes en Tel Aviv en favor de la paz y la igualdad

Foto: Movimiento Democrático de Mujeres de Israel



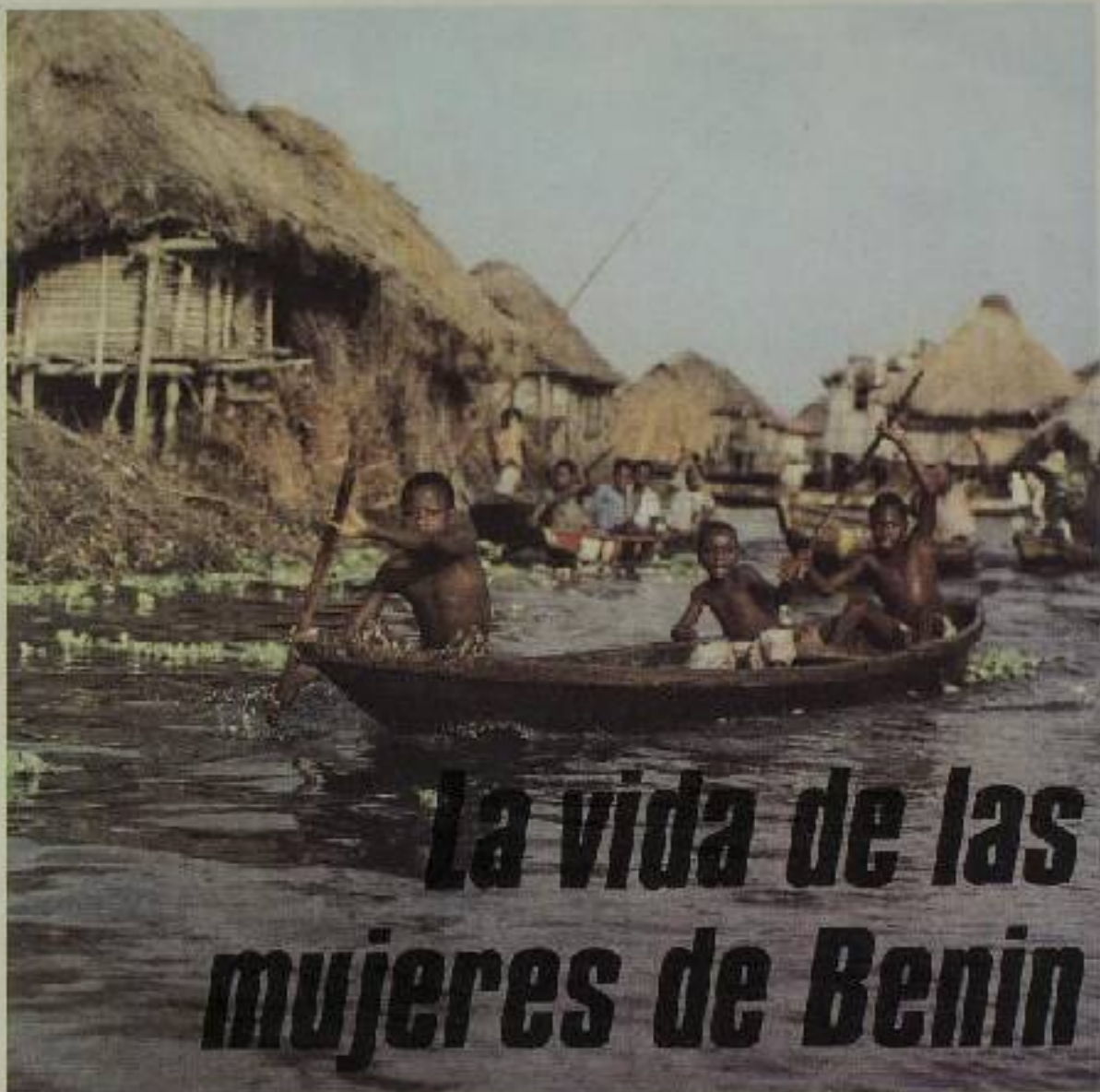
No he olvidado jamás la conversación sostenida hace algunos años con Rafistou Karim, Presidente de la Organización de Mujeres Revolucionarias de Benin. Lo que ella me dijo entonces era una novedad en la vida de las mujeres de este país de África Occidental con cuatro millones de habitantes. Se habían comenzado a formar cooperativas y pensaban crear cooperativas de mujeres. Lo que se inició en esos años ha dado muchos frutos.

Las mujeres de Benin se basaron en sus grandes tradiciones como valientes combatientes de la época del antiguo reinado africano Dahomey y en su abnegado compromiso en la defensa del país contra el dominio colonial francés que terminó con la conquista de la independencia nacional de Benin el 1° de agosto de 1960.

Esa fecha fue un hito que abrió nuevos caminos hacia el futuro y la Organización de Mujeres Revolucionarias—fundada en 1978—ayudó a seguir avanzando a las mujeres del país. La organización impulsó también a las mujeres a participar en el movimiento cooperativista. Las primeras que tomaron parte fueron las mujeres de los pescadores y campesinos de la aldea Ayiginnou en la costa del Atlántico. Formaron una cooperativa y actualmente procesan los productos de su tierra y también los comercializan. Tuvieron mucho éxito en la conserva de pescado. Los pescados deben ser puestos a secar cuidadosamente especialmente el balcalao que es muy apetecido en el mercado.

En Ganvié—una aldea a la orilla de un lago famosa por sus casas lacustres—el trabajo de las cooperativas de mujeres es muy reconocido. En sus rústicas canoas, a menudo ayudadas por sus hijos, parten al alba llevando pescados y mariscos al mercado. También las cooperativas de mujeres producen trabajos artísticos de batik hasta esteras de palma con las que cubren los techos de sus viviendas tradicionales. Actualmente existen en Benin cerca de 500 cooperativas con unos 25.000 miembros, incluidas algunas docenas de cooperativas femeninas. El trabajo de las cooperativas tiene gran importancia y tratan de avanzar en el terreno económico en un país que de acuerdo a los criterios de la ONU está entre los países menos desarrollados del mundo.

En aquel entonces, Rafistou me describió de manera impresionante las pesimas condiciones de vida y de trabajo de las mujeres de su país, especialmente en lo que se refiere al desempleo, la falta de establecimientos educativos y atención a la salud. Esto



constituye una carga más para las mujeres de Benin. Uno de los problemas más graves sigue siendo el analfabetismo, especialmente en las áreas rurales, donde vive más del 90 por ciento de la población. Y eso impide un desarrollo más rápido. Por eso tienen gran utilidad los esfuerzos de la Organización de Mujeres Revolucionarias que lleva a cabo cursos de alfabetización como una manera de ayudar a superar

el analfabetismo. Al mismo tiempo se les proporciona conocimientos sobre la alimentación, la higiene y la planificación familiar.

Las mujeres de Benin han logrado su igualdad consagrada en la Constitución a través de una dura lucha y sobre todo gracias al importante lugar que ocupan en la economía del país.

MARLENE VESPER





Fuji Koshida, Presidenta de FUNDANREN y Vicepresidenta de la FDM que cumplen 90 años, inaugura en 1987 en Hiroshima la primera "Ola por la Paz". Foto: FUNDANREN

Ola por la Paz



平和の波

PEACE WAVE
FRIEDENSWELLE
VAGUE DE PAIX
OLA DE PAZ
ВОЛНА ЗА МИР
和平的浪潮

موجة السلام

nas de firmas en apoyo al Llamamiento de Hiroshima y Nagasaki". Este fue el llamado hecho en 1987 en la Conferencia Mundial contra las bombas H y A.

La primera "Ola por la Paz" comenzó en Hiroshima y Nagasaki y se unieron a ella miles de grupos por la paz. Este ola circundó todo el globo terráqueo el 24 de octubre de 1987, el primer día de la 10ª Semana de la ONU por la Paz alcanzando a 51 países en los cinco continentes.

La segunda "Ola por la Paz" se realizó en junio de 1988 mientras se realizaba la Tercera Sesión Especial sobre el Desarme de la Asamblea General de la ONU (SSD-III) y comenzó también en Hiroshima y Nagasaki. Después de

las acciones llevadas a cabo en 51 países, culminó el 11 de junio con la marcha y acto realizados en Nueva York.

Conjuntamente con la campaña de firmas apoyando el "Llamamiento de Hiroshima y Nagasaki" que se realizó en 150 países, estas acciones han sido importantes en la construcción de una opinión internacional en favor de la total eliminación de las armas nucleares.

En diciembre de 1987 se firmó el Tratado INF entre Estados Unidos y la Unión Soviética y es el primer tratado en la historia de las negociaciones de desarme para reducir los arsenales nucleares. Esto constituyó un gran impulso a la opinión pública y al movimiento anti-nuclear. Pese a esto, el apoyo a la "disuasión nuclear" está siendo aún subrayado en la política internacional. Las fuerzas pro nucleares continúan acrecentando sus arsenales nucleares en tierra, mar, aire y, pretenden también, en el espacio cósmico.

La Declaración de Hiroshima adoptada en el Encuentro Internacional de la Conferencia Mundial, 1988, contra las bombas A y H señaló todos estos hechos y llamó a "luchar para vencer a las fuerzas pro-nucleares que tratan de trasto-

car el curso de los acontecimientos en favor del desarme nuclear y la eliminación de las armas nucleares, haciendo de la prevención de una guerra nuclear y la prohibición de las armas nucleares, las tareas más vitales y urgentes de toda la humanidad.

Estamos seguros que la "Ola por la Paz" se extenderá a través del mundo y llamará directamente a la total eliminación de las armas nucleares y se unirán a las demandas de los pueblos de los países en desarrollo, quienes a causa de la carga de los gastos de la carrera armamentista nuclear y del alto presupuesto militar, sufren pobreza, hambre y discriminación. En este "Ola por la Paz" deben ser agregadas las iniciativas de los pueblos de otros países que exigen paz y un mejor standard de vida.

Teniendo en cuenta todo esto, la primera etapa de la Tercera Ola por la paz se realizará por una semana, del 3 al 9 de agosto de 1989, con motivo de los días de Hiroshima y Nagasaki y en su segunda etapa, en la Semana de la ONU por la Paz que comienza el 24 de octubre de 1989.

En Japón el objetivo de las fuerzas de la paz es recolectar 60 millones de firmas en apoyo al Llamamiento de Hiroshima y Nagasaki, lo que representa la mayoría de la población japonesa.

El éxito de la tercera "Ola por la Paz" se basa en las acciones en cada uno de los países para crear una opinión pública favorable a la prevención de una guerra nuclear y la eliminación de las armas nucleares. Por esto los organizadores instan a aceptar las proposiciones sobre la tercera "Ola por la Paz" y reforzar la campaña para recolectar en todo el mundo mil millones de firmas al pie del Llamamiento de Hiroshima y Nagasaki.

La Federación de Organizaciones Femeninas Japonesas (FUNDANREN) afiliada a la FDM, participa en el Comité de Organización de la Conferencia Mundial contra las bombas A y H y está representada por Takeko Moriya, como Secretaria General, en el Secretariado del Comité.

Las organizaciones nacionales afiliadas a la FDM participaron con extraordinarias actividades en las primeras dos "Olas por la Paz". El eco que ha tenido el llamamiento de la FDM a participar en la tercera "Ola por la Paz" demuestra que también esta vez mostrarán un gran apoyo a esta acción.

El 21 de junio de 1941 fue el baile de despedida de mi escuela y al día siguiente estalló la guerra: el 22 de junio de 1941, Alemania fascista atacó repentinamente la Unión Soviética.

No dudé por un momento que el enemigo sería vencido rápidamente. Solo tuve miedo de no tener la oportunidad de llegar a tiempo al frente. Mi generación fue la generación de voluntarios.

ruido sordo y hasta diría pacífico (como gigantescos martillos que estuviesen golpeando un gran bloque de hierro forjado) era en realidad un cañón. Cuando me di cuenta de eso, pregunté si llegaríamos pronto al frente. Un hombre de edad con anteojos me contestó melancólicamente: Cuando los tanques lleguen entonces estarás en el frente.

Esto no lo comprendí pues tenía la cabeza llena de la audacia e ignoran-

dos: "¡Enfermera, enfermera!" Actué automáticamente vendando a uno, dos, tres heridos. Después escuché gritos de "¡Tanques, tanques!" y vi correr soldados.

Ese fue el comienzo de mi vida en el frente.

No es verdad que uno no se acostumbra al peligro. Si uno no se acostumbra se vuelve loco ... y ocasionalmente eso sucede.

La peor tortura para mí era la terri-



NO HAY DOLOR AJENO

*Del libro-diario
de un
batallón
de enfermeras*

Un trágico aniversario se cumple este año: hace 50 años estalló la Segunda Guerra Mundial, la más brutal, destructiva y sangrienta guerra en la historia de la humanidad. Costó más de 50 millones de vidas humanas dejando decenas de millones de viudas, huérfanos, vidas destruidas, inválidos y heridos, para quienes los horrores de la guerra continuaron hasta después de la victoria y en muchos casos, hasta el último latido de sus corazones.

El pueblo soviético hizo una gran contribución a la lucha de los pueblos contra el fascismo. Ellos soportaron la principal carga de la guerra e impidieron que se difundiera la "mancha parda" por todo el mundo. La victoria en esa guerra demandó un coraje sin paralelo y un heroísmo a toda prueba por parte del pueblo soviético, no sólo de los hombres que lucharon en las fuerzas armadas, sino también de las mujeres, ancianos y adolescentes.

Nos gustaría contarles sobre uno de los muchos destinos que vivieron las muchachas en la guerra.

La autora de este episodio es Julia Drunina. Hoy es una conocida poetisa y una personalidad de la vida pública, laureada con el Premio Estatal de la República Federativa Soviética Rusa, Secretaria de la Unión de Escritores de la URSS y de la RSFSR, y miembro del Presidium del Comité de Mujeres Soviéticas. Obtuvo las medallas Orden al Mérito, Primera Clase, de la Guerra Patria y la Estrella Roja, así como condecoraciones estatales por su extraordinario trabajo. Recientemente fue elegida diputada popular de la URSS.

No me dejaron unirme al ejército porque tenía sólo 16 años. Comprendí que para mí el camino más corto al frente eran las trincheras de protección que hacia la población civil en las afueras de Moscú.

Cuando las tropas fascistas alemanas llegaron cerca de Viazma, me uní a los voluntarios de emergencia como enfermera.

Vestidas con lo que pudiésemos y en la mayoría de los casos sin armas (obtenía su arma en batalla) el cuerpo de voluntarios de emergencia marchó por los caminos de bosques. Por mucho tiempo no tuve conciencia que el

cía infantil. Naturalmente todos los pensamientos quedaban amortiguados por la fatiga casi inhumana. A veces caminábamos noches enteras. Durante los diez minutos de descanso dormíamos profundamente y algunos lo hacían hasta cuando caminaban. De pronto se vio como un rayo en el cielo y apareció una columna parda. Y luego otra y otra detrás de mí. El sendero fue abandonado inmediatamente. Todos los que no habían sido heridos se escondieron en el bosque. Todo lo que quedó fueron unas pocas figuras rígidas, en posiciones antinaturales y yo podía oír el grito de los heri-

ble fatiga. Tan pronto como nos ubicábamos en una trinchera aparecía el odiado llamado: "¡Prepárense a partir!"

A finales de septiembre la división fue cercada. Intenté salir junto a un grupo de 23 personas. Caminamos, nos arrastramos, corrimos, perdimos camaradas, pero teníamos un solo deseo: atravesar el cerco.

Sólo nueve de nosotros lo logramos. Llegamos a los alrededores de Mozhaish, el 11 de octubre y no había absolutamente nada. El frente era un desnudo pedazo de tierra.

Regresé a casa en Moscú en un ca-

mién que pasaba y me recogió. Me presenté a la oficina de reclutamiento una y otra vez, pero no fue antes de finales de 1943 cuando recibí los papeles de reclutamiento largamente esperados.

Nuestras fuerzas armadas avanzaban sistemáticamente en todos los frentes, pero se quedaron atascados en Bielorusia y había en el mapa una amplia entrada hacia el este en el frente soviético-alemán, llamado el "Balcón de Bielorusia".

Bosques llenos de pantanos y cruzados en muchos lugares por ríos, colinas y elevaciones eran típicos de esa zona. Cada metro estaba fortificado y fue cercado de minas subterráneas y con varias filas de alambre de púa.

Una parte del ejército fascista llamado "Centro" formado por un millón doscientos mil efectivos, se había quedado en la zona.

El invierno fue lluvioso y cenagoso, acaso más que el último otoño. En esos malditos pantanos era imposible cavar trincheras bien hechas. Tan pronto se comenzaba a cavar aparecía el agua.

Nuestros soldados estuvieron expuestos, sin protección, al fuego del enemigo. Los batallones que caían era reemplazados por otros y cuando éstos eran derrotados, otros tomaban su lugar.

Unos días después de mi llegada al batallón, nuestra división atacó la aldea de Ozarichi, donde estaban los fascistas.

En esa batalla gané mi primera condecoración — y tal vez la más querida — la Medalla al Valor.

Caballos de carga fueron tirados de las riendas a través del agua por exhaustos soldados en un desesperado esfuerzo por empujarlos a la otra orilla del río. Los hombres hicieron esto hundidos en el agua hasta las rodillas, sucios de fango, transportando pesadas armas anti-tanques y morteros, además de barriles. Los sanitarios llevaron todos los elementos médicos con gran preocupación. Es difícil encontrar palabras para describir la inhumana tensión reflejada en sus exhaustos rostros.

En tiempo de guerra lo imposible se transforma en posible. Por ejemplo estar sin dormir tres días con sus noches. La gente dormía caminando. Los que iban a dormir se apoyaban en el lado izquierdo, sólo en el lado izquierdo. Y yo sé por qué. Al lado derecho del camino había normalmente terreno que no estaba limpio de minas. Si se tropezaba con una mina estallaba. Un soldado recordaba eso hasta en sueños. Y, por supuesto, no había regimientos de tránsito. Un lugar donde se podía detener era muy atrás, de acuerdo a los conceptos de la línea del frente: en el más avanzado puesto de guardia al tránsito estaba "regulado" por las minas y las bombas.

Mucho tiempo más tarde tuve que llevar a un soldado herido y lo tuve que hacer bajo el fuego graneado. Debo decir que las fuerzas me fallaron.

Traté de sacar los dedos de un soldado de su rifle, ya que era más fácil llevarlo sin el arma. Pero el hombre se adhirió con un fuerza terrible. Aunque inconsciente sus manos recordaban la primera orden que recibe un soldado: nunca, bajo ninguna circunstancia, se debe abandonar su arma.

Las muchachas podían contar muchas cosas sobre sus dificultades específicas. Por ejemplo si ellas habían sido heridas en el vientre o en el pecho se avergonzaban frente a los hombres y a veces trataban de ocultar sus heridas. O cómo ellas se avergonzaban de llegar a una unidad médica con la ropa sucia. Era cómico y también trágico.

Nuestras posiciones fueron vaciadas, las trincheras quedaron vacías. Aquellos que escaparon a las granadas y balas fueron asesinados por la tifidea. Todos aquellos que fueron infectados por esa enfermedad tuvieron que ser acostados en ramas de abeto sobre el piso de tierra, en el subterráneo.

Permanentemente la artillería enemiga nos atacaba furiosamente arrojando miles de toneladas de metralla. Yo estaba especialmente horrorizada con la "andanada metódica". Es decir las bombas explotaban en línea y con cierto intervalo ... digamos cada 20 metros.

Una vez ese tipo de andanada golpeó el centro médico que estaba en una trinchera. Permanecimos ahí aplastados al suelo pensando que la próxima bomba nos tocaría a nosotros.

La próxima bomba golpeó realmente el parapeto y el hoyo se hundió mucho más. Yo escuché un suave ruido probablemente cuando la bomba tocó la nieve. Inmóviles por el miedo esperamos la próxima explosión. Pero no hubo explosión. El silbido se detuvo y no explotó. Algo les había fallado. El milagro de la bomba que no estalló fue una de las cosas extrañas de la guerra y gracias a eso se podía sobrevivir. Yo fui una de las afortunadas sobrevivientes. Permanecí viva por milagro y volví a casa. Fui herida dos veces: la primera vez en Bielorusia, la segunda en la región del Báltico. Estoy segura que hemos pagado con nuestra sangre el derecho a la paz, a una vida sin penas para nuestros hijos y nietos.

Estábamos todos convencidos que la Segunda Guerra Mundial sería la última conflagración de nuestro planeta. Nunca pensé que el mundo podría verse oscurecido por una nube de guerra, no sólo una convencional, sino una guerra nuclear ...

La guerra robó mi juventud. Durante todos los años de la post guerra continué siendo un soldado, pero de la paz, a través de poemas, ensayos y conversaciones. Todos los relatos honestos y verídicos de lo que habíamos experimentado eran un ardiente llamado a la paz. Como escritora y miembro del Presidium del Comité de Mujeres Soviéticas, hago todo lo que está en mis

manos para asegurar que las mujeres de todos los países y todos los habitantes del mundo se conozcan y comprendan mejor y exista comprensión y confianza para que en nuestro intranquilo mundo tan interrelacionado, no exista un ser humano que esté solo en la necesidad.

El terremoto en las montañas de Armenia conmovió las mayores cuerdas del alma de los pueblos de diferentes países. Esto probó que esos sentimientos no podían ser quebrados ni por largos años de guerra fría y confrontación, ni por la "imagen del enemigo" tan cultivada. Muchos voluntarios de todos los rincones de la tierra se unieron en el lugar, agobiados por el horror y la muerte, en el epicentro de uno de los más grandes sismos de nuestro siglo, donde aldeas y ciudades enteras cesaron de existir en un momento, con miles de personas enterradas vivas bajo las ruinas.

Los inmensos escombros que fue lo único que quedó de la aldea de Spitak no deben ser olvidados jamás. Frente al estadio donde había gran cantidad de tiendas de campaña con la bandera de la Cruz Roja, hay un amplio terreno con innumerables tumulos de tierra recién removida: eran las tumbas de la víctimas desconocidas de la catástrofe. En los alrededores del cementerio hay miles de tumbas abiertas que esperan a los que murieron. Se dijo que el segundo y tercer día después de la catástrofe, las desesperadas madres que habían perdido a sus seres queridos se trastornaron con el dolor y habían dejado en esas tumbas a sus bebés que habían sobrevivido ...

Allí pensé una vez más, como en la guerra, en la urgente necesidad de que los hombres y las mujeres se unieran y que era bueno que sus corazones sintiesen el dolor de los otros. La región de la desgracia en Armenia se transformó en una región de amabilidad, simpatía y solidaridad llegada de todo nuestro planeta. Fue gratificante ver que no sólo mis propios compatriotas habían llegado a ayudar. Vi voluntarios de Francia e Inglaterra, médicos cubanos y de Estados Unidos, sísmólogos de Japón. Una montaña de artículos y donaciones de sangre e invalorables "riñones artificiales", ropa de invierno y medicamentos, tiendas de campaña y materiales de construcción habían sido enviados por individuos y familias, gobiernos y organizaciones sociales, religiosas y políticas y representantes de gobiernos.

La tragedia de Armenia será recordada como una catástrofe mundial y como un ejemplo de la amplia cooperación mundial, independientemente de diferencias ideológicas y fronteras. En los hechos no existe un dolor que sea ajeno. Esto es también un signo de nuestros tiempos.

No hace mucho tiempo cuando fui elegida diputada popular de la URSS decidí incluir en mi programa como el punto más importante, el trabajo que puede ser denominado como la contribución a la obra de la paz.



Manifestaciones de protesta contra la incorporación de neonazis al Concejo municipal de Frankfurt (del Meno) ...

UNA NECESIDAD DEL MOMENTO

la lucha contra el NEONAZISMO

El auge que ha experimentado el neonazismo en la RFA está alarmando a la opinión pública internacional. Antifascistas y demócratas de muchos países lo consideran un serio peligro para la convivencia pacífica entre los pueblos europeos y para su voluntad de edificar una Europa común, pacífica, segura y democrática, donde los "herederos de Hitler" no pueden ni deben tener cabida.

Hay que preguntarse ¿por qué este auge del neonazismo precisamente ahora? Desde mediados de los años 80 los neonazis se han sentido estimulados en sus actividades debido a facilidades que les ha dado el gobierno de la RFA. Una completa expresión de esto es el incremento de la campaña de odio contra los extranjeros que llegaron a trabajar a ese país y que ahora son discriminados. El presidente honorario del Partido Socialdemócrata Alemán, SPD, Willy Brandt, señaló en mayo de 1988 en el ex campo de concentración de Esterwegen, que en la RFA existe "una continuidad en los cargos públicos" y los nazis ocupan desde 1945 cargos relevantes en la economía, el gobierno y la justicia.

Además existe un incremento del descontento entre la población por la política gubernamental. Las promesas de mejoras sociales están en aguda contradicción con la realidad: hay cuatro millones de desempleados, un tercio de ellos sin subsidio alguno. Un millón de personas se ven afectadas por la escasez de viviendas. La "reforma del sistema de salud pública" es una es-

tufa para la población. Los impuestos al salario bruto de los trabajadores se incrementó hasta un 42,5 por ciento.

Todo esto dió impetu a los extremistas de derecha, base de los partidos neonazi que agrupan a los viejos y nuevos nazistas. El neonazismo en la RFA y Berlín Occidental es una modificación de las viejas ideas fascistas para adaptarlas a las condiciones políticas de hoy. Esta nueva generación de nazis —estimulados por los viejos nazis— se nutre en primer lugar del personal de policía, las fuerzas armadas (Bundeswehr) y la Guardia Federal de Frontera y también de funcionarios públicos civiles. Tienen los mismos objetivos de antes: glorificación del militarismo, agresión y violencia, demagogia social, anticomunismo, racismo, xenofobia y antisemitismo. El nacionalismo pangermano y el revanchismo están en pleno auge. En acciones concertadas los grupos neonazis se entrenan en una guerra civil, aterrorizan a la gente pacífica, destruyen las sedes y oficinas de partidos y organizaciones democráticas, profanan monumentos en honor de la resistencia antifascista.

Estos alarmantes hechos indican que en esa parte del suelo alemán no ha sido vencido el desastroso pasado.

Entre los miembros y partidarios de los neonazis existe un predominio de hombres. Las mujeres juegan todavía un papel subordinado en la ideología fascista. De acuerdo a su concepción del mundo las mujeres no deben dedicarse a la política ya que ellas tienen que dedicarse al cuidado de la familia y del hogar. Por el aumento de la confianza en sí mismas desarrollada en la mayoría de las mujeres, este modelo no ha funcionado. Sin embargo los neonazis tienen alguna influencia entre las mujeres. Han creado grupos y organizaciones sociales para mujeres. Prueba de esto es la votación obtenida en las elecciones para el Senado de Berlín Occidental el 29 de enero de 1989, en las que los "Republicanos" neonazis obtuvieron 11 escaños. Su votación fue de 80.140 y una tercera parte de estos, es decir más

de 30.000 votos, correspondió a mujeres.

Esto quiere decir que por primera vez después del fin de la guerra, los neofascistas, la ultraderecha, los chovinistas y racistas ocupan nuevamente escaños en la suprema institución parlamentaria de Berlín (Occidental) con la intención de incidir en el destino de la ciudad y en la vida de sus aproximadamente dos millones de habitantes. Estas son señales muy serias que exigen nuestra atención. En el 50º aniversario del comienzo de la segunda guerra mundial, desencadenada por el fascismo hitleriano, un partido neonazi se presenta abiertamente en la escena parlamentaria. En la RFA obtuvieron mandatos en los parlamentos municipales y distritales. Ahora llevan adelante una intensiva campaña utilizando sus slogans fascistas para ir más allá de las fronteras de la RFA y obtener asientos en el Parlamento europeo en Estrasburgo.

Después de su triunfo electoral los "Republicanos" han caído en una gran euforia. Franz Schönhuber, de 66 años, un antiguo nazi y ex-miembro de la "Leibstandarte Adolf Hitler" (cuerpo de seguridad), una división de la SS, es hoy el líder de los "Republicanos". Dice orgullosamente que su partido cuenta ya con 10.000 miembros y que será la tercera fuerza política en toda la República Federal en 1990. Ahora ya están representados en el Bundestag (Parlamento Alemán).

Este grupo, por el momento el más espectacular, conforma sólo la punta del iceberg neonazi en la RFA. Según datos re-

cientos del Bundesamt für Verfassungsschutz (Oficina Federal de Protección de la Constitución), aparte de los "Republicanos" existen alrededor de 70 grupos o asociaciones neonazis que disponen de nueve editoriales de libros, 18 editoriales de periódicos y revistas, 15 distribuidoras y publicaciones con una tirada total de más de nueve millones de ejemplares. Una de las publicaciones nazi es el panfleto de Thies Christophersen "La mentira de Auschwitz", en el que divulga una cínica falacia: la negación del genocidio fascista de millones de personas inocentes en los campos de concentración y en las cárceles del Tercer Reich.

20 grupos neonazis practican la violencia y el terror especialmente contra los extranjeros y demócratas de la RFA. La antifascista Marie-Luise Strömschalm que vive en Kiel, recibió por correo una "instrucción de presentarse en el campo de concentración de Neuengamme". El remitente de la carta era Gestapo - Dirección Norte. En Tübinga, los neonazis distribuyeron cartavillas a los niños de trabajadores extranjeros a la salida de las escuelas. En estas decía: "ya existen millones de ustedes, miserables, que enlotran la raza germánica. Hagan sus maletas y desaparezcan de Alemania. Se lo decimos en serio." En Lübeck, 89 "skinheads" armados asaltaron una reunión de la juventud del Partido Socialdemócrata que en ese momento trataba el tema "El neofascismo en la RFA". Al estilo del Ku-Klux-Klan, neonazis enmascarados golpearon a los participantes de una guardia simbólica de la paz cerca de la catedral de Colonia. En



... y al Senado de Berlín (Occidental).
Fotos: ADN-ZB

Hannover, un joven turco de 15 años de edad fue gravemente herido por un neonazi con estocadas de arma blanca. La lista de las violencias cometidas es larga. En 1987 los neonazis cometieron 1.500 actos delictivos. Desde entonces este número ha seguido aumentando.

La gente está alarmada. Ha surgido una ola de protesta que demanda: ¡"No hay lugar para los viejos ni nuevos nazis!" ¡"Nazis fuera!" ¡"Oponte desde el comienzo!" La consternación y preocupación se manifiestan en las advertencias cada vez más urgentes contra el peligro neonazi así como en la creciente lucha antifascista y por la paz. En este siglo estallaron desde suelo alemán dos guerras mundiales. En memoria de los 50 millones de víctimas de la guerra de agresión fascista y de la barbarie hitleriana y en cumplimiento del legado de la resistencia antifascista exigimos: ¡Nunca más guerra y fascismo en suelo alemán!

M. V.

Recordemos Alemania a principios de los años treinta. El desastroso desarrollo de la República de Weimar dio paso al fascismo. El Partido Comunista de Alemania (PCA) alertó a la opinión pública mundial, desenmascaró los esfuerzos de los fascistas por conquistar el poder y llamó a crear un frente unido contra la dictadura nazi que emergía.

Los grandes industriales y las fuerzas armadas de Alemania le habían ya pavimentado el camino al fascismo. El hombre que eligieron para sus fines era Hitler. En 1933, con el advenimiento de Hitler al poder comenzó para Alemania la noche del fascismo. El primer golpe de la maquinaria represiva de los nazis cayó con toda su fuerza contra los miembros del PCA y otras fuerzas progresistas del país. Las cárceles se repletaron. Los nazis transformaron rápidamente las fábricas paradas en campos de concentración. Miles de alemanes fueron encarcelados por sus convicciones antifascistas. Hasta el año 1939 los fascistas habían confinado en campos de concentración a más de 250.000 opositores políticos.

Se podría decir que en forma organizada los nazis crearon en Alemania y en los territorios ocupados de Europa una red de campos de concentración que alcanzaron a 12.000. En abril de 1940 fue ordenada la construcción del campo de concentración de Auschwitz. Rudolf Hess, el hombre más cercano a Hitler, fue nombrado comandante del campo de Auschwitz. El 14 de junio de 1940 llegó el primer transporte de ciudadanos polacos al campo de concentración de Auschwitz. Poco después los nazis establecieron en Birkenau, cerca del llamado campo central, otro campo llamado Auschwitz II. A partir del 16 de agosto de 1942 fueron enviadas a ese nuevo campo las mujeres. El cinismo de los nazistas queda de manifiesto en las palabras de Hess, escritas en sus Memorias: "El Führer ha dado la orden de dar solución final al problema judío y yo identifiqué a Auschwitz con eso".

Durante la guerra innumerables transportes con prisioneros de los países europeos ocupados por el fascismo hitleriano llegaron a Auschwitz.

El 27 de enero de 1945 llegó la hora de la liberación para todos los que pudieron sobrevivir al martirio de Auschwitz. Las tropas del Ejército Soviético liberaron el campo. El Tribunal de Nuremberg que juzgó a los criminales fascistas señaló que en Auschwitz habían muerto más de cuatro millones de personas. ¡Qué horroroso balance! En el ex campo de concentración fue construido un museo en el "cementerio más grande Europa", en esa tierra empapada de sangre y ceniza. En el museo se encuentran expuestas las pruebas de los inimaginables crímenes perpetrados por los esbirros nazis, de los inmensos sufrimientos de los seres humanos víctimas de la desenfrenada barbarie. Es un lugar conmemorativo para honrar a los combatientes contra el fascismo y la guerra y, al mismo tiempo, para recordar y advertir: ¡Nunca más fascismo! Todos los años cientos de miles de personas de todo el mundo visitan el museo de Auschwitz para conmemorar el heroísmo de las víctimas y cobrar fuerzas en la lucha contra la guerra y el fascismo y por un mundo de paz.

Karen Genschow, de 14 años, miembro de un grupo de estudiantes de Berlín Occidental y Brigitte Berndt, asistente social de 53 años, miembro de un grupo de estudios de su comunidad, visitaron también el museo de Auschwitz. Nos entregan aquí sus conmovedoras impresiones.

¡NUNCA MAS GUERRA! ++++++
+++++ ¡NUNCA MAS FASCISMO!

AUSCHWITZ

todo había sido realidad

Nada se ha olvidado

Durante el viaje de Krakow a Auschwitz sentí una angustia que iba creciendo con cada frase que nos decía nuestro acompañante. Cada piedra, cada árbol de esta región puede contarnos una historia llena de horrores. Esta frase se me quedó clavada en la memoria. Durante toda la película sobre la liberación de Auschwitz mi amiga y yo estuvimos agarradas de la mano. No quería sentirme sola al ver esta película. Lloré cuando vi a los niños que habían sobrevivido. Eran seres desamparados que tuvieron que presenciar y vivir todos estos sufrimientos y horrores. Vi los cadáveres de quienes no llegaron a conocer la liberación, aquellos que murieron de hambre. ¿Eran seres humanos? ¿Estos cuerpos flacos y casi sin cabellos? No lo podía creer. Pero era realidad. Cuando salimos de la sala de proyecciones fuimos recibidos por el sol y un cielo azul. Después de pasar por la puerta con la inscripción cínica "el trabajo libera" y entrar al campo central vi edifi-

cios de ladrillos rojos que me hicieron recordar mi pueblo, rodeados de un gran césped verde. ¿Y aquí, en este lugar tan tranquilo fueron cometidos los crímenes más crueles de la historia de la humanidad?

Fuimos primero a las barracas donde estuvieron expuestos, por ejemplo, las actas de los prisioneros. Eso no me conmovió mucho, ya que se trataba sólo de papeles. Ya sabía más o menos lo que me esperaba, pero cuando vi los montones de cabellos de mujeres, anteojos, zapatos, prótesis y ollas, por primera vez me pude imaginar la enorme cantidad de personas que fue cruelmente asesinada en este lugar. ¿Quién puede imaginarse en verdad



Homenaje de mujeres a las víctimas del fascismo en el ex campo de concentración de Auschwitz.

Foto: Liga de Mujeres Polacas

una multitud de cuatro millones de personas? Yo no podía. Y siempre que salía de una barraca, estremecida aún por la impresión, me recibía el idílico paisaje. Después todo me pareció irreal, como en una pesadilla. Tenía la impresión de tener que despertarme y convencerme que eso no era realidad. Pero no desperté, todo había sido realidad.

En una sala vimos fotos de personas pues antes de llevarlas a la cámara de gases, les tomaban fotos para el registro. Sus caras eran simpáticas, agradables y al mismo tiempo se veían tan desamparadas. ¿Cómo la SS fue capaz de asesinar a esta gente? En la barraca 11, la barraca de la muerte, ví nombres y dibujos grabados con las uñas en las paredes. Pasé la mano sobre la pared pensando que

tal vez algunos prisioneros que esperaban la muerte, habían hecho lo mismo 45 años atrás. En ese momento me sentí muy cerca de estos seres humanos que tuvieron que pasar por este infierno.

Un grupo de cineastas que nos acompañó durante el viaje, nos esperaba afuera. ¿Querían mostrar a los telespectadores que los jóvenes de hoy son capaces de sentir consternación y de manifestar sus sentimientos ante lo sucedido en Auschwitz? No fui capaz de tomar una sola foto. Sabía, además, que todo esto lo guardaría en la memoria sin necesidad de fotos...

KAREN GENSCHOW

14 años, estudiante Berlin (Occidental)

Un dolor necesario

Entramos a una barraca del campo de concentración de mujeres (Birkenau, formó parte del campo de concentración de Auschwitz y en 1942 fue trasladado allá el campo de mujeres). La desesperación que sentimos antes de entrar es aún mucho más fuerte ... Cajas, cajas en tres pisos que formaban una cama para seis mujeres (el ancho de cada caja es de 1,80 m). Las cajas están colocadas directamente en el suelo, a menudo en el barro y agua. Paja podrida, frío en el invierno hasta 25 grados bajo cero. Es imposible calentar las barracas expuestas a la corriente de aire, tampoco si hubieran tenido 20 kilos de carbón diarios. Es realmente inimaginable ...

Y afuera se hundían las personas en el barro en verano y muchas veces también en invierno. Como calzado: zapatos de madera. Recordamos los pies congelados que vimos ayer en la película. Las paredes están cubiertas de dibujos, hechos por los prisioneros. Escenas de la vida del campo de concentración. En todos los dibujos descubro figuras que golpean y pisotean a otras, son guardias y la SS ... Vimos las letrinas. 60 en largas filas dobles. En las mañanas, antes de la llamada, centenares de personas se apiñaban allí. Cada mujer tenía sólo medio minuto. El "comando de letrina" era algo muy valorado. Eran mujeres que tenían que vaciar las le-

trinas, porque no existía alcantarillado. ¿Y por qué valorado? Porque estas mujeres tenían la posibilidad de permanecer con calma en ellas. Motivos que para nosotros son inimaginables y que sólo pueden explicarnos aquellos que los han sufrido. También esta frase pertenece a las cosas inimaginables: "Hambre es cuando considero al prójimo como objeto que se podría comer." Y: "Nunca hubo aquí pasto. Si lo hubiera, habido, habría sido comido inmediatamente." ... Miramos por el cerco a la "rampa", y nos cuentan: Desde aquí una mujer joven vió que del tren bajaban su hermana con su hijo y su madre. Sabía que las mujeres de avanzada edad y las mujeres con niños pequeños eran escogidas inmediatamente para la cámara de gas. Por esa razón gritó a su hermana: "Entrega el niño a mamá". La hermana la oía, pero no entendía. Sin embargo dió el niño a la madre. La anciana con el niño fueron llevados a la cámara de gas. La joven sobrevivió junto a su hermana ...

Caminando por Birkenau llegamos a los escombros del primer crematorio. Se podía reconocer aún la larga sala donde los prisioneros debían desvestirse antes de entrar de la cámara de gas. En Birkenau existían cinco crematorios, algunos de ellos con varias cámaras de gas. En cada una de ellas podrían ser asesinadas

de una vez entre 400 y 2.000 personas. La terrible perfección del asesinato, la maquinaria de la matanza queda cruelmente en evidencia por el siguiente hecho: Una de las cámaras de gas disponía de un deslizadero que llegaba hasta la altura de un camión. Frente a éste se estacionaban los camiones con su triste carga: eran los prisioneros que estaban físicamente impedidos y que no podían llegar a la cámara de gas sin que alguien los ayudara ... Ellos eran colocados en el deslizadero y llegaban así sin ayuda alguna a la muerte ...

La última etapa de nuestra visita a Birkenau fue el almacén que se denominaba entonces, Canadá. Allí se llevaban todos los bienes de los asesinados para ser pesados, contados, empaquetados, catalogados y enviados al Reich. Con el intento de borrar las huellas de sus crímenes, los nazis destruyeron también el almacén "Canadá". Pero no lograron quemar todo. Entre los escombros de los muros han sido dejados como denuncias innumerables cucharas, tenedores, tijeras, llaves. Se puede reconocer claramente los cubiertos de plata con hermosos adornos ... Estamos frente a estos tristes testimonios, recogemos una cuchara, tratamos de imaginarnos ... Pero el esfuerzo es en vano: Auschwitz es inimaginable.

BRIGITTE BERNDT

53 años de edad, asistente comunal
en Berlín (Occidental)



En un pequeño edificio ubicado en el centro de la capital de Chile, rodeado del bullicio y la febril actividad ciudadana que es fácil de percibir y mirar a través de los resquicios que se producen al abrir unos pocos centímetros las ventanas de los dormitorios, se encuentran hacinadas 23 presas políticas custodiadas por sus gendarmes, la mayoría mujeres también.

No por pequeño es menos seguro ya que está a pasos de dos Comisarias de Carabineros (Guardias de orden y seguridad) que están "armados hasta los dientes".

Tan pequeño que el patio donde las presas pasan el día es a la vez recinto de visita y no tiene más de 15 metros cuadrados. Allí semana a semana, mes tras mes y año tras año, estas jóvenes y valorosas mujeres se encuentran por un par de horas semanales con sus seres queridos padre, madre, hermanos, novio, marido, hijos.

También las visitamos las mujeres que participamos en las organizaciones femeninas, en la solidaridad, en la defensa de los Derechos Humanos.

A través de estos dolorosos años en que periódicamente las hemos llevado al cariño personal y el saludo fraterno y solidario de las mujeres, las hemos visto "crecer" en dignidad y en consecuencia.

Algunas se han convertido en escritoras y poetas (Angélica Rojas y Sandra Trafilaf). A lo menos 3 mujeres tuvieron sus hijos en la cárcel y fueron torturadas cuando estaban embarazadas (Susana Bugueño, Elba Salinas, Rita Peña) y ellas que dan vida, no pueden hoy protegerla ya que sólo ven a sus pequeños el día de visita.

Otras volvieron de largos años de

Prisioneras políticas en Chile:

Rehenes de la dictadura

ANA LOBOS

exilio llamadas por la fuerza de sus ideales y consecuentes con esto asumieron un rol en la lucha contra la dictadura y alcanzaron a disfrutar de su retorno a la patria muy poco tiempo (Ledy Castro y Mariana Ortega).

El pueblo chileno ha acuñado una frase para denominar a los presos políticos "Los rehenes de la dictadura". ¿Por qué? Porque todos ellos, en este caso todas ellas son mujeres que impulsadas por su profunda vocación patriótica actuaron consecuentemente por lo que el régimen dictatorial tiene el propósito de mantenerlas en prisión como una forma de extorsión al movimiento popular.

La dictadura ha montado todo un sistema jurídico para sistematizar la represión a los oponentes al régimen que está conformado por la Constitución de 1980 especialmente su artículo 8º, la Ley de Control de Armas, la Ley Antiterrorista, la Ley de Seguridad Interior del Estado, el Decreto-Ley 77

que declara disueltos o ilícitos los partidos de doctrina marxista y el Decreto-Ley 81 que establece como delito el ingreso clandestino al país.

Toda esta estructura legal es utilizada por la dictadura sólo contra la oposición política y social. Basta un ejemplo dramático, el fiscal militar solicitó condena a 300 días de prisión para el Capitán Pedro Fernández Dittus, por el delito de cuasi homicidio de Rodrigo Rojas y lesiones graves a Carmen Gloria Quintana. Ambos jóvenes fueron rociados con bencina por la patrulla militar que comandaba Fernández Dittus. El joven Rodrigo murió horas después a causa de las quemaduras y la joven Carmen Gloria es hoy testimonio vivo de esta atrocidad, ha sido operada varias veces, pero su rostro y cuerpo mostrarán para siempre las huellas de este crimen.

El juez militar presentó como atenuante la "conducta irreproachable" del Capitán Fernández Dittus quien se en-

cuentra en libertad bajo fianza.

Los fiscales militares actúan arbitrariamente ya que su tarea es juzgar a militares o situaciones en que están involucrados los militares, pero tienen a su cargo todos los juicios contra los presos políticos.

Hay que destacar aquí la actuación del Fiscal Torres quien es apoyado en las investigaciones e interrogatorios por la tristemente conocida Central de Inteligencia Nacional (CNI) heredera de la DINA (que en los primeros años de la Dictadura Militar se encargó de las "tareas sucias", desapareciendo, asesinando en falsos enfrentamientos con la policía a miles de personas, creando casas de tortura por donde pasaron otros tantos miles de personas).

Este fiscal se ha caracterizado por mantener los procesos por largos años sin dictar sentencia, entre el cumplimiento de una diligencia a otra solicitada por los abogados defensores pasan meses o años, mantiene los sumarios y los resultados de sus investigaciones en secreto no permitiendo a la defensa ejercer su rol.

Se caracteriza también por actuar "genéricamente", es decir tipifica un conjunto de acciones y si piensa que corresponden al Frente Patriótico Manuel Rodríguez los acusados deben responder 1, 2 y hasta 8 acusaciones ya que los responsabilizan de todas las acciones que en un periodo determinado puedan ser adjudicadas a este grupo. Esta situación es gravísima porque la defensa se ve enfrentada no sólo al posible cometido de los acusados sino a una cantidad de hechos que excedan largamente la capacidad de la defensa.

Todo el país se estremeció de vergüenza y dolor cuando la hermosa joven Karen Eitel fue presentada en TV con voz temblorosa, ojos inexpresivos con apariencia de estar "drogada" contestando al interrogatorio de un verdugo invisible. Privilegio de la dictadura. El sumario era secreto para el abogado defensor, pero a muy pocos días de su apresamiento y después de intensos interrogatorios en lugares secretos, el fiscal militar "demuestra" a la opinión pública la culpabilidad de la acusada.

Esta actitud del régimen es de un carácter absolutamente político ya que la filmación de este interrogatorio y su presentación a través del bloque noticioso del canal estatal de televisión obedeció al objetivo de presentar al gobierno como el representante del orden, la estabilidad y la tranquilidad en oposición a aquellos "políticos extremistas" que propician la violencia y el terrorismo.

Por supuesto no se filman para los

bloques noticiosos los intensos interrogatorios y la tortura y el vejamen psicológico orientados no a encontrar la verdad sino a lograr que las víctimas de estos procedimientos se declaren culpables.

Las mujeres chilenas y sus organizaciones en conjunto con las organizaciones de solidaridad realizaron acciones específicas contra esta grosera provocación de la dictadura.

Viviana Herrera Fariña de 32 años es la única "rematada", expresión usada para referirse a quienes ya tienen condena. Viviana está condenada a 19 años y 4 días de cárcel, de los cuales lleva 8 en prisión.

Las presas políticas tienen como reivindicación urgente, la exigencia de que sus procesos avancen, ya que muchas de ellas están siendo juzgadas por acciones que aún desde el punto de vista de la legislación de la dictadura merecerían mucho menos tiempo en prisión del cual han sufrido.

Están allí las que atendían "clínicas clandestinas", la que fue "enlace", la "terrorista", "la ayudista". Todos estos calificativos aplicados por la dictadura a través de la justicia militar. Muchas de ellas están en prisión sólo por el delito de ser madres, hermanas o esposas de presos políticos, de ejecutados en falsos enfrentamientos o desaparecidos.

Elas son acusadas de cómplices o encubridoras de sus propios familiares. Con esto se pretende ampliar al núcleo familiar la supuesta culpabilidad de alguno de ellos y por otro lado neutralizar la acción de denuncia o defensa que ellas puedan ejercer. Pero



sobre todo se pretende desmoralizar y destruir al grupo familiar. Son varios los casos de familias completas que han estado por varios años en prisión.

En definitiva hoy día en nuestro país el concepto de justicia que rige es "el acusado es culpable hasta que demuestre su inocencia" y no la concepción de Derecho Internacional que dice que "el acusado es inocente mientras no se compruebe su culpabilidad".

El gobierno militar de Chile es ilegítimo ya que se tomó el poder por la violencia frente a un pueblo desar-

mado y contra su voluntad expresa, por lo tanto el pueblo tiene el legítimo derecho a luchar contra él, a exigir con toda su energía el fin de la dictadura.

Eso es lo que han hecho las mujeres que hoy son presas políticas en Chile y lo siguen haciendo tras las rejas de la cárcel. A través de poemas, comunicados de prensa etc. ellas van fijando sus posiciones y su apoyo a las organizaciones populares.

Actúan no sin dificultad, en forma organizada a través de la Coordinadora de Presas Políticas. Nosotras las mujeres les sentimos parte de nuestras organizaciones, están "presentes" entre nosotras.

Todas ellas a través de esta dolorosa experiencia han templado sus espíritus, no se arredran en la denuncia y la acción ni con el castigo, ni las amenazas, ni las prohibiciones.

Las presas políticas son mujeres que provienen de todos los sectores, hay entre ellas médicas (Elba Salinas y Elisabeth Bondio) enfermeras (Patricia Herreros, Olga Bergholz), estudiantes universitarias (Karen Eitel, María Richard), pobladoras (Flor Lorce, Lucy Tilleria). En fin, amas de casa, obreras cesantes, militantes y no militantes de los partidos políticos, miembros de las agrupaciones de derechos humanos, participantes de las organizaciones populares. Con un sólo denominador común: participar de una u otra manera en la lucha por la caída de la dictadura.

Del total de 436 presos políticos 52 son mujeres, la mayor parte de ellas se encuentra en la cárcel de Santo Domingo, pero en otras cárceles del país y en condiciones deplorables se encuentran muchas de ellas y no están consideradas en la categoría de presas políticas por lo tanto comparten con delinquentes comunes, prostitutas, drogadictas, sin protección sanitaria. Sus familiares tienen enormes dificultades para visitarlas y la efectividad de los organismos de derechos humanos es menor que en la capital del país debido a que ellos mismos sufren la represión del régimen.

La lucha por la libertad de las presas políticas está enmarcada en la lucha del pueblo chileno por el fin de la dictadura y el retorno a la democracia.

Los organismos de derechos humanos y los partidos políticos de oposición (aunque lamentablemente no todos) plantean que la Democracia debe ganarse sin transar la libertad de todos los presos políticos, la búsqueda de la verdad de todos los atropellos a los derechos humanos sucedidos en nuestro país en estos casi 16 años de gobierno militar y el justo castigo a los culpables.

Para este niño no existe más esperanza. Esta joven madre de Bangladesh llora la muerte de su hijo que ni siquiera alcanzó a cumplir dos años. Fotos como ésta conmueven, acusan e indignan. ¡Cuántos niños podrían ser salvados en los países en desarrollo con escasos recursos financieros si se renunciara a los absurdos gastos militares! UNICEF, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, publicó en 1989 un estudio sobre la situación de los niños del mundo que denuncia la urgencia de resolver el problema, pero también deja paso a la esperanza.

Situación social

Desde 1980 el ingreso promedio per cápita en la mayoría de los países africanos y en muchas regiones de América Latina y Asia, ha caído un 10 y hasta un 20 por ciento. Las familias que vivían en el límite de la pobreza carecen ahora de lo más necesario. Crece la subalimentación; en los 37 países más pobres se han reducido en un 50 por ciento los presupuestos de asistencia médica y en un 25 por ciento los de educación. En casi la mitad de los países en desarrollo continúa disminuyendo la tasa de matrícula en las escuelas básicas de niños entre 6 y 11 años.

La deuda externa de los países en desarrollo se eleva actualmente a un billón de dólares. Pero los precios de los productos exportados por los países del Tercer Mundo han disminuido como promedio un 30 por ciento durante los últimos 10 años. La corriente de recursos financieros entre los países ricos y pobres fluye en sentido contrario: Hace 10 años, alrededor de 40 mil millones de dólares fueron transferidos como ayuda para el desarrollo. Actualmente el servicio y los intereses de la deuda es superior al total de los créditos obtenidos por los países en desarrollo.

James P. Grant, director de UNICEF al evaluar la grave situación dijo que en muchos países los pobres casi no habrían sentido los efectos de los miles de millones de dólares que habían sido ofrecidos y aceptados tan desprecupadamente. Ahora cuando los créditos están vencidos, son los más pobres entre los pobres los que tienen que pagar la cuenta. En los más debiles, es decir en los niños, recae más duramente el peso de la deuda. De acuerdo a la UNICEF, en 1988 murieron por lo menos, 500.000 niños como consecuencia del deterioro de la situación económica en los países en desarrollo.

Para tener un cuadro realista de las verdaderas condiciones de vida de

¿Cuándo comienza



Foto: Ben Gibson

la esperanza?

aquellos sectores de la población más afectados por la situación económica, la UNICEF ha recogido informaciones desde hace años que sirven para evaluar el desarrollo de cada país de acuerdo a la tasa de la mortalidad infantil. El indicador principal para la UNICEF es la posibilidad de supervivencia de los niños hasta los cinco años de edad.

Exitos en el horizonte

Según UNICEF las peores consecuencias de la pobreza material po-

drian ser superadas técnica y financieramente hasta finales de este siglo. Los recursos financieros necesarios para este propósito siguen siendo limitados, pero se debe cambiar la relación entre gastos y utilidad.

Especialmente las mujeres y sus organizaciones están interesadas en utilizar los fondos disponibles de la UNICEF en la forma más eficiente posible. Por doquier los programas de desarrollo se han realizado con éxito y las mujeres han jugado un papel importante. En los lugares donde la mortalidad infantil se mantiene a un nivel relativa-

mente bajo a pesar de las malas condiciones económicas existe una alta participación de mujeres que tienen acceso a la educación y a un intercambio de informaciones.

Los siguientes ejemplos ilustran el extraordinario papel que juega una buena comunicación entre las mujeres en el terreno de la asistencia a la salud.

A comienzos de los años ochenta menos del 10 por ciento de los niños habían sido vacunados en los países en desarrollo. Durante los últimos 8 años este porcentaje ha aumentado al 50 por ciento. Cada año morían 5 millones de niños de enfermedades tales como sarampión, tos convulsiva o tétano y muchos más niños sufrían permanentes daños irreparables, pero ahora las enfermedades arriba mencionados han disminuido. El número de niños atacados por la poliomielitis (uno de cada 200 niños) se redujo en un 25 por ciento. Se espera que gracias a la campaña de inmunización se salven 1,5 millones de niños cada año.

Otro éxito fue logrado en la batalla contra la causa principal de muerte entre niños de corta edad; la diarrea, enfermedad de la que fallecieron 10.000 niños cada día en 1980. Actualmente más del 25 por ciento de las familias en los países en desarrollo están utilizando la simple y barata Terapia de Rehidratación Oral (TRO). Los niños son tratados con una solución de sal y glucosa que permite el funcionamiento normal del intestino. 55 países en desarrollo producen sal para rehidratación oral presentada en pequeños paquetes y en 112 países la TRO está siendo difundida ampliamente.

Además una red de servicios de salud, los medios de comunicación de

masas, en especial la radio, las organizaciones femeninas y las congregaciones religiosas participan activamente en el intercambio de información sobre cómo usar la TRO capacitando a los padres en la prevención de sus hijos de la diarrea y en el tratamiento hecho por ellos mismos.

Todos los años son salvados de la diarrea entre 750.000 y un millón de niños. En próximos años se harán esfuerzos para lograr la formación de personal médico en la TRO, que es aún no muy corriente en los currículos de las facultades médicas.

Ayuda para el futuro

La ayuda para el desarrollo puede sólo ser mejorada si se aprenden las lecciones surgidas de los fracasos, y si se toma en cuenta las causas que pueden conducir al éxito o al fracaso en condiciones objetivas y medios similares. Basándose en su experiencia UNICEF ofrece las siguientes sugerencias.

1. Desarrollo de las estructuras que pueden tener la responsabilidad en la difusión de la información entre la población.

2. La participación de la población en programas de desarrollo a largo plazo y en la toma de decisiones.

3. Promoción de programas de desarrollo para las mujeres porque son éstas quienes exclusivamente se preocupan del bienestar físico o mental de los niños.

4. Consideración en los planes de desarrollo de los aspectos del medio ambiente.

5. Necesidad de ayuda para los más pobres, es decir para un tercio de la población de los países en desarrollo que sufre en forma más seria la subali-

Fondo de Solidaridad de la FDEM

El Buró de la FDEM reunido en Berlín, RDA, del 15 al 17 de marzo de 1989, decidió crear un Fondo de Solidaridad para ayudar a las mujeres y niños que sufren la agresión imperialista.

La FDEM llama a sus organizaciones afiliadas y a las mujeres de todo el mundo a contribuir a este Fondo. Se solicita a los donantes mencionar específicamente los fines para los que envían su ayuda.

Serán bienvenidas todas las acciones para apoyar este Fondo así como todas las contribuciones, sean grandes o pequeñas, de las organizaciones femeninas, de paz, movimientos de solidaridad, religiosas y otras organizaciones y movimientos o aportes personales.

SOLIDARITÄTSFONDS

Konto Nr. 8685-2344-6467
Deutsche Außenhandelsbank AG
Sektor 433
RDA 1080 Berlin
Mittelstraße 53-54

mentación, el analfabetismo, la alta tasa de mortalidad infantil, la mala atención médica y el desempleo.

6. Los programas deberán basarse en la realidad, sus objetivos deben ser formulados en un lenguaje claro y comprensible y las medidas deberían ser de bajo costo y de efectos rápidos y ser viables bajo difíciles condiciones.

7. Los programas deberán ser discutidos públicamente para movilizar a tanta gente como sea posible.

Esperanza en la Convención

En 1959 la ONU adoptó la Declaración sobre los Derechos del Niño. El proyecto de Convención está listo desde 1988 y en 1989 fue presentado para la discusión a la Comisión de Derechos Humanos y al Consejo Económico y Social de la ONU. Si esta Convención es adoptada por la 45ª Asamblea General de la ONU entre septiembre y diciembre de 1989, el mundo tendrá un instrumento de normas jurídicas que sirva a la supervivencia, la protección y el desarrollo armonioso de los niños y facilite a las familias y a las organizaciones amigas de los niños la implementación de esos derechos.

En memoria de INJI EFFLATOUN

Inji Efflatoun fue una de las personalidades más destacadas del movimiento de mujeres de Egipto. Por más de 45 años participó activamente en la lucha política, económica y cultural por los derechos de la mujer de su país. Logró vincular más estrechamente esta lucha con la lucha de su pueblo contra el colonialismo británico.

Inji Efflatoun hizo oír en todo el mundo la voz de las mujeres egipcias, sus preocupaciones y esperanzas. Como jefa de la delegación egipcia participó en el Congreso Constitutivo de la Federación Democrática Internacional de Mujeres, celebrado en París en 1945, y en los años siguientes fue una ardiente luchadora y promotora de los objetivos de la FDEM.

En los años 70 Inji se incorporó a las filas del Partido Progresista Nacional. En febrero de 1989, poco antes de su muerte, Inji Efflatoun fue reelegida miembro del Secretariado de la Federación de Mujeres Progresistas.

MUJERES DEL MUNDO ENTERO publicará un artículo sobre Inji Efflatoun en una de sus próximas ediciones para honrar su vida como luchadora y artista, cuyos cuadros reflejan de manera impresionante el combate del pueblo egipcio por la paz y la libertad.

En muchos países —especialmente de Europa Occidental y EE.UU.— la drogadicción adquiere proporciones cada vez más alarmantes. Es por eso que muchas organizaciones femeninas se ocupan de la drogadicción en todos sus aspectos y buscan caminos para contribuir a la solución de este problema. Por ejemplo, POGO, la Federación Panchipriota de Organizaciones Femeninas, organizó una mesa redonda sobre el problema de la drogadicción y toxicomanía. En esta discusión participaron la Secretaria General de POGO, Christina Dimitriadou, una representante de la organización juvenil EDON, sicólogos, siquiátras y representantes de la policía. De esta discusión surgieron proposiciones concretas en cuanto a la lucha contra la drogadicción.

mentar la muerte de un familiar por las drogas o tienen un drogadicto en la familia. La idea inicial de luchar en grupos de autoayuda a nivel local contra la drogadicción de sus hijos, llevó a la creación de una organización nacional.

Las madres fundaron centros de consulta, recolectaron dinero para pagar el tratamiento de los toxicómanos, denunciaron a los traficantes y llamaron la atención sobre centros de tráfico de drogas. Hicieron manifestaciones contra la indiferencia y resignación. Intentaron sensibilizar a la opi-

miento de la drogadicción, protección a las escuelas contra los traficantes de drogas. Las "Madri coraggio" se reúnen dos o tres veces por semana. Pero las posibilidades para buscar solución a este problema son tan restringidas como la de las "Madres contra la droga" en España.

En todo el mundo ha crecido la demanda para preservar a la sociedad de este drama que dura ya muchos decenios y evitar que se transforme en una ola de violencia y crimen, como lo temen algunos expertos occidentales. El Secretario General de la ONU, Pérez

Madres contra la



ULLA JUNG

Desde hace algunos años algunas mujeres en España e Italia, en grandes o pequeñas acciones, han llamado la atención de la opinión pública en sus países sobre un problema particularmente penoso para las madres: la creciente drogadicción entre los jóvenes. Estas madres lanzaron acciones contra este fenómeno y exigen ahora que sean apoyadas.

El número de víctimas fatales de las drogas crece de año en año y los toxicómanos son cada vez más jóvenes. Las causas son conocidas. La abrumadora mayoría de los drogadictos se enfrentan a una vida sin perspectiva. La falta de oportunidades de educación, el desempleo, la pobreza y el miedo al futuro los hace evadirse hacia un mundo irreal del cual es difícil escapar.

En 1987 murieron en Italia 511 personas por una sobredosis de drogas, 356 de ellas, jóvenes. En España hubo 189 muertes en 1987 y en 1988 esta cifra aumentó a 250. El número de heroínómanos se calcula en este país sobre 125.000. Cientos de miles consumen cocaína, más de un millón haschisch.

Una investigación del "Hospital del Mar" en Barcelona comprobó, que en 1987 el cocainismo aumentó en un 500 por ciento. Expertos calculan que sólo el 10 por ciento de las drogas vendidas anualmente en España son confiscadas por las autoridades.

Madres de toxicómanos, denominadas "Madres contra la droga" se reunieron por primera vez en 1986 en Madrid. Casi todas ellas han debido la

nión pública sobre el problema de la droga. Sus acciones fueron bien recibidas por la prensa. Muchas mujeres se unieron a la organización porque tenían miedo que sus hijos pudiesen también caer en el drama de las drogas.

El último sábado de cada mes las madres se reúnen en la Puerta del Sol, en el centro de Madrid. Regularmente el ruido callejero es acallado por el ruido taladrante de sus ollas. Su dolor, impotencia e indignación se han transformado en demandas concretas. Hacen manifestaciones contra un gobierno que no ha sido capaz de combatir efectivamente esta "muerte blanca". Exigen protección a las escuelas de los traficantes de drogas que tratan de influir en los niños entre 10 y 12 años de edad para hacerlos dependientes de la droga y parte de la cadena de su tráfico. Insisten especialmente en cambios en el terreno social y demandan acciones efectivas contra la importación y el tráfico de drogas.

Las madres italianas, las "Madri coraggio" (madres coraje) de Nápoles también exigen enmiendas a las leyes sobre drogas. Comenzaron su lucha contra el abuso de drogas en 1985. Lo que empezó como una iniciativa modesta de mujeres en un barrio de Nápoles, se ha transformado en un grupo de 600 mujeres que trabajan en toda la ciudad. Al igual que las mujeres españolas, tratan de detectar a los traficantes de drogas, exigen una solución a los problemas sociales: trabajo para sus hijos, centros públicos para trata-

de Cuéllar calificó al problema de la droga como "la plaga de los tiempos modernos" y dijo que ya era tiempo de liberar al mundo de esta plaga. En diciembre de 1988 en Viena la Conferencia de la ONU contra la drogadicción y el tráfico ilícito aprobó una nueva Convención anti drogas. En los años 1961 y 1971 se habían adoptado convenciones para combatir el tráfico y abuso de drogas. Esta "Convención contra el tráfico ilícito de narcóticos y sustancias sicótropas" ha sido firmada por representantes de 96 países y está dirigida en primer lugar contra la mafia transnacional de drogas que está altamente organizada. Los 34 artículos de la Convención prevén una más estrecha cooperación y asistencia mutua entre los Estados para combatir el tráfico de drogas contienen guías para las legislaciones nacionales para dificultar la acción de los sindicatos del tráfico de drogas.

Un párrafo de la Convención, cuya puesta en práctica podría ser de gran ayuda para los grupos femeninos en la lucha contra la droga, prevé la formación de personal y mecanismos de control más eficientes, y lo que es nuevo, la imposición de penas más severas al tráfico de sustancias tóxicas y sicótropas. Es necesario ver cómo los estados responden individualmente a esta Convención en sus legislaciones nacionales. De todos modos, los grupos y organizaciones femeninas que luchan contra la drogadicción tienen con esta Convención una nueva base legal para su trabajo.



El Festival Mundial de la Juventud y los Estudiantes cumplió ya 42 años de historia. El 25 de julio de 1947 se dio comienzo al movimiento del festival en Praga cuando se inauguró el Primer Festival con el slogan: "La juventud unida en la lucha por una paz estable y permanente".

Europa —y también Praga— curaba las heridas de la 2ª guerra mundial cuando llegaron más de 17 mil jóvenes —hombres y mujeres— para participar en ese encuentro de alegría, canto, baile y también de lucha y combate por un mundo mejor. Esos jóvenes de entonces, ya maduros, recordarán, por ejemplo la reunión en las ruinas de Lidice destruido durante la guerra y los trabajos voluntarios que realizaron para su reconstrucción.

Dos años más tarde el Festival se realizó en Budapest, Hungría. Berlín, capital de la RDA recibió a 26 000 delegados de 104 países en 1951. Se organizó en ese festival el "Día de la Muchacha" por iniciativa de las delegaciones de Francia e Italia.

13º Festival Mundial de la Juventud y los Estudiantes

Logros y esperanzas

JEANNETTE FUENTES



ELENA GUMA de Cuba

"Antes del triunfo de la revolución, las mujeres —y más aún las jóvenes— formaban parte de los marginados de la sociedad. La revolución impulsó su incorporación a la vida social. Ha sido una lucha tenaz para vencer las concepciones machistas, los prejuicios y las tradiciones obsoletas. Se han logrado en esto grandes triunfos y las mujeres —también las jóvenes— están ocupando cargos de responsabilidad a nivel político y gubernamental. Pero aún lograremos más avances. Hay que decir que en mi país, las jóvenes tienen ya el derecho a un acceso a la educación en igualdad de condiciones con los jóvenes y pueden estudiar cualquier tipo de carreras sin discriminación alguna.

"Les deseo a las jóvenes de todo el mundo que alcancen también sus derechos a la paz, a la educación, a la salud, y a la felicidad".

YELENA STARIKOVA de la Unión Soviética

"Creo que lo más importante para los jóvenes del mundo es lograr el derecho a vivir, amar, tener una familia feliz y participar activamente en la vida social. Es decir tener una vida fructífera. Y para lograr todo esto, la paz es indispensable. Yo recuerdo mis conversaciones con mi abuela. Mi abuelo no quiso jamás recordar nada de la guerra, pues el impacto recibido lo choqué terriblemente. Pero mi abuela me contaba qué significó para ellos la segunda guerra mundial y así yo recibí desde la cuna una educación en favor de la paz. Esa educación se reiteró después en la escuela y aún recuerdo con orgullo la "hora de la paz" que teníamos cada 1º de septiembre, el primer día de clase.

"Pienso que también es muy importante la solidaridad que es política de nuestro estado y que el pueblo la apoya activamente, tanto desde el punto de vista moral como material.

"Habrá tal vez muchos avances en el mundo, las nuevas tecnologías nos llevarán a otros niveles de vida materialmente mejores, pero estoy segura que lo importante es el ser humano, mejorarse espiritualmente, intelectualmente. Y en esto es importante el diálogo entre los jóvenes del mundo, aprender a oírnos y comprendernos unos a otros".

THUTHUKILE RADEBE de Africa del Sur:

"Si hubiese que calificar los problemas que afectan a las mujeres jóvenes de mi país, habría que señalar que son el hambre, la miseria, la falta de atención a la salud, consecuencias todas de la política del apartheid que padecemos. A esto habría que agregar las catástrofes naturales, como sequías o inundaciones.

En lo que se refiere a la discriminación a las jóvenes ésta tiene sus raíces en formas de pensar obsoletas. Como ejemplo hay que decir que como las escuelas son pagadas, una familia con escasos recursos prefiere que los hijos sigan estudiando, discriminando las posibilidades de las hijas.

Pero las cosas han cambiado y ya se tiene más conciencia de las causas de los problemas y si nuestras madres callaban, nosotros, las jóvenes ya podemos exigir nuestros derechos.

Estoy segura —y ese es mi mayor deseo como sudafricana y como mujer— que el apartheid será derrotado. Y así mi país tomará el camino para que nuestros pueblos, nuestras mujeres y nuestras jóvenes edifiquen un futuro de paz, bienestar y felicidad.



En 1953 el Festival tuvo su sede en Bucarest, Rumania y allí se adoptó el llamamiento titulado "Adelante, jóvenes del mundo" que recorrió.

Varsovia fue anfitriona del 5º Festival en 1955. Uno de los puntos centrales fue el gran acto masivo como homenaje a las víctimas de Hiroshima, cuyo bombardeo criminal cumplía 10 años.

34.000 muchachos y muchachas fueron los delegados al 6º Festival en 1957 que llegaron a Moscú desde los cinco continentes. Hoy están ya grandes y frondosos los árboles que plantaron los delegados en el Parque "Druzba" (Amistad) como también ha florecido la unidad entre los jóvenes del mundo por la paz, la independencia nacional y la democracia.

En 1959 el Festival tiene por primera vez su sede en Viena, Austria. Temas centrales fueron la paz y la amistad entre las naciones, contra la amenaza de una guerra nuclear, por el desarme y la coexistencia pacífica.

Helsinki, capital de Finlandia recibió a los jóvenes de 137 países en 1962. En 1968 Sofía fue la sede del 9º Festival. La solidaridad con Vietnam estuvo en el centro de las actividades. Berlín, en 1973, fue por segunda vez anfitriona del Festival.

Y en 1978, en "territorio libre de América Latina", en La Habana, Cuba, el 11º Festival vivió la alegría innata de ese pueblo. Su slogan encierra todo un llamado a la acción: "Por la solidaridad anti-imperialista, la paz y la amistad".

El 12º Festival, se realizó en 1985 otra vez en Moscú. Este año, 1989, por primera vez en un país de Asia, la República Popular Democrática de Corea y su capital Pyongyang recibe a miles de jóvenes que mantienen viva la llama del movimiento festivalero. Como homenaje al Festival, Mujeres del Mundo Entero conversó con seis mujeres jóvenes de distintos continentes, quienes nos hablaron de sus logros, sus problemas y sus esperanzas.



SAWSAN AHMED de Irak

Las mujeres jóvenes de la región del Medio Oriente buscan mejorar su vida, vivir en paz, democracia y progreso social. Luchan por igualdad de oportunidades en la educación, formación profesional y lograr seguridad en lo social y en la salud. Pero sus aspiraciones están bloqueadas por la grave situación en la región ya que la presencia militar imperialista, las relaciones estratégicas entre EE.UU. e Israel significan un apoyo para que Israel continúe su política de ocupación y agresión contra nuestros pueblos árabes y además está el creciente armamentismo en la mayoría de los países del Medio Oriente. Pero esta situación no nos impedirá continuar nuestra justa lucha para liberar los territorios ocupados y obtener que nuestros países se liberen de la presencia e influencia militar imperialista. El ejemplo de la lucha las mujeres en Palestina y en los otros territorios ocupados nos dan la fuerza y determinación de continuar adelante hasta conquistar la independencia, soberanía, democracia y prosperidad de nuestros países.

Sabemos que nuestra lucha no es fácil. Enfrentamos enemigos poderosos y serias dificultades, pero somos optimistas porque sabemos que el futuro pertenece a los pueblos.

ARACELLY RUIZ de Nicaragua

"Las jóvenes de mi país están dando su aporte en el combate por el derecho a escoger su futuro, por el derecho a la independencia y la libertad, por el derecho a vivir en paz."

"Para mí como una mujer joven que ha tenido su primera hija, Amanda, es importante labrar un futuro en el que los niños puedan tener acceso a la salud, a la educación, a una vida plena. Quiero que mi hija herede de sus mayores una patria libre."

Y desde el triunfo de la revolución sandinista hemos avanzado bastante. Ya comienzan a crecer los jardines infantiles en mi país. Ya las vendedoras de los mercados, por ejemplo, pueden tener sus bebés bien cuidados y no como antes que debían permanecer todo el día a pleno calor en cajones al lado de sus madres. Tenemos también el Hospital de la Mujer donde se atiende gratuitamente a las futuras madres.

Muchas más cosas tendríamos si no fuere por la permanente agresión de que somos víctimas. Las jóvenes queremos que se deje a Nicaragua probar lo que podemos hacer sin injerencia imperialista."

YUKI ISHIDA de Japón

"Las mujeres jóvenes de mi país enfrentan —como todos los japoneses— pésimas condiciones de trabajo. Esto se refiere en especial a las largas jornadas laborales. En la ley está establecida 48 horas a la semana pero en la práctica se trabaja mucho más en horas de sobre-tiempo. Las vacaciones alcanzan apenas a 3 días al año. Esta tremenda presión trae como consecuencia enfermedades, especialmente infartos y hemiplejías. El salario de las mujeres es un 51,8 por ciento menor que el de los hombres que realizan una tarea similar."

Las mujeres jóvenes son también discriminadas en cuanto al estudio ya que aún las tradiciones hacen que los padres prefieran darle educación a los hijos y no a las hijas.

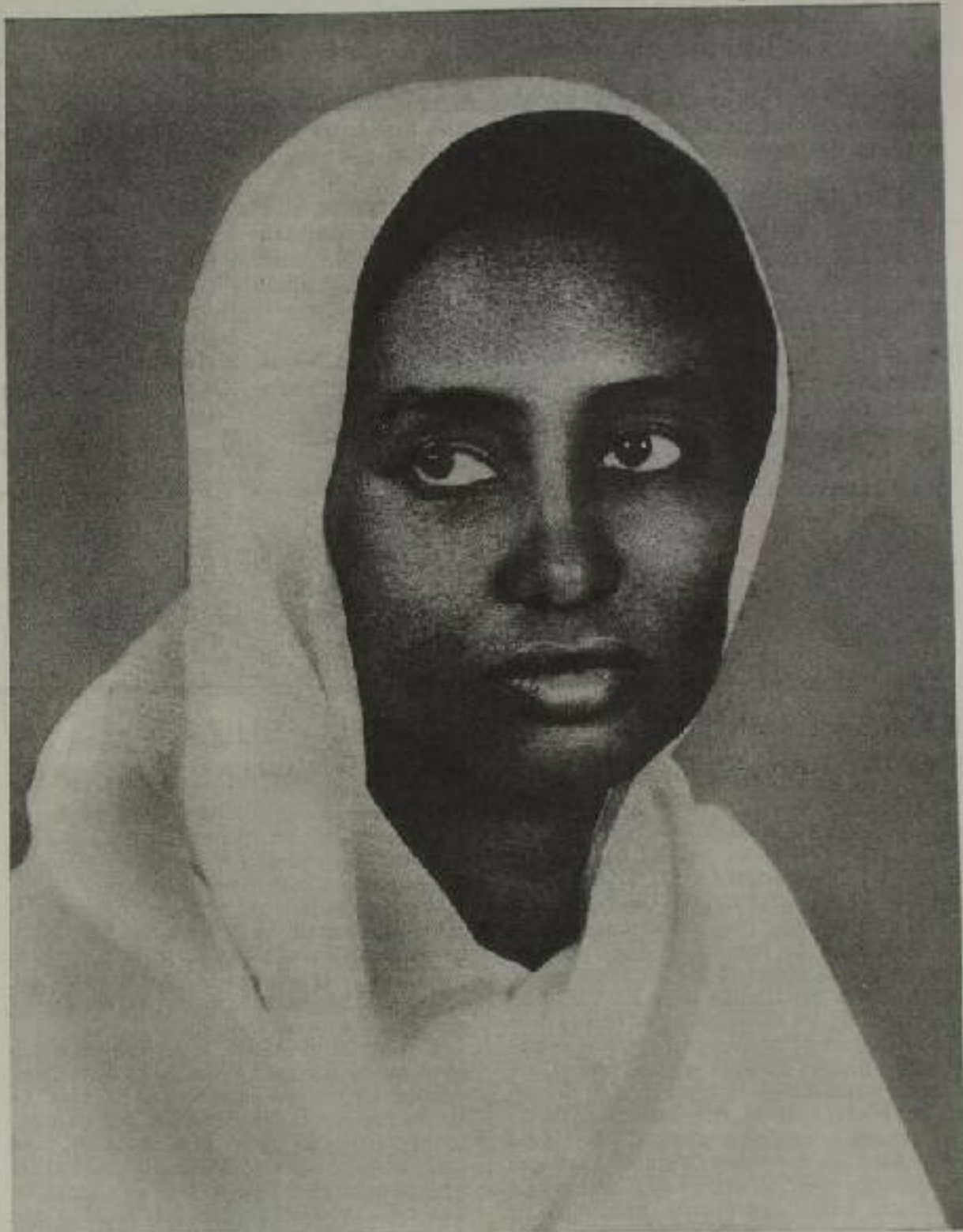
Aunque Japón es un país de alta tecnología existe un subdesarrollo en cuanto a las costumbres.

Como homenaje al 13º Festival de la Juventud le deseo a las jóvenes de mi país y de todo el mundo un futuro de paz y felicidad."



Por: Gabriela Fischer

*Perfil humano de
Fátima Ahmed IBRAHIM,
Presidenta de la
Unión de Mujeres Sudanesas
y miembro del Buró de la
Federación Democrática
Internacional de Mujeres
(FDIM), hecho por
SUSANNE ARABI.*



“**E**NTONCES, TIENES QUE LUCHAR” me repitió varias veces durante nuestra conversación y ella sabe de qué habla. Fatima Ahmed Ibrahim es en Sudán, su patria, una personalidad casi legendaria. Como Presidenta de la Unión de Mujeres participó activamente en el movimiento femenino sudanés desde su comienzo, ya antes de la conquista de la independencia política de Sudán en 1956. A Fatima le tocó vivir los duros y turbulentos años de la clandestinidad.

Cuando me encontré con ella por primera vez, en su modesta casa en una calle lateral de Omdurman, me sorprendió su apariencia juvenil. Yo sé que nació en 1934 pero su aspecto de juventud y energía eran increíbles. Tiene una agradable voz y un gran sentido de humor que se reflejan claramente cuando relata hechos de la historia sudanesa. Su gran estudio, modestamente amoblado con un viejísimo armario para libros, viejas sillas, un escritorio, tiene varias piezas para atender a las visitas.

Pero miremos el pasado ¿qué llevó a la hija de una familia sudanesa de la clase media a interesarse en política? Fatima se ríe. “¡Una buena pregunta! Siempre protesté cuando era interrumpida mientras leía o estudiaba porque debía ayudar en las tareas domésticas, ya que heredé de mi madre el amor al estudio. Entonces me pregunté quién era responsable de esta división, pues los muchachos nunca tenían obligaciones en la casa. Mis hermanos tomaron en serio esta protesta y entre los libros que me regalaron estaba por ejemplo “La mujer y el socialismo” de Bebel”.

Fátima asistió a la única escuela preuniversitaria para muchachas que existía en el país. Como todas sus condiscípulas, ella también quería continuar sus estudios en la universidad. Cuando se suprimieron las clases de ciencias naturales la directora, una inglesa, les dijo que las mujeres sudanesas no eran capaces de comprender esos temas. Y además: “Ustedes, como muchachas musulmanas, reciben esta educación como un regalo del

gobierno inglés. No tienen derecho a exigir más”. Frente a esto, Fátima y nueve niñas de su curso escribieron una carta al periódico “Sudan Star” describiendo la situación de su escuela. En vez de publicar la carta, el director se la entregó a la directora de la escuela. Todas las muchachas que habían firmado la carta fueron expulsadas sólo un año antes de sus exámenes finales. Como respuesta, las muchachas organizaron la primera huelga estudiantil del país para exigir su readmisión. “La directora llamó a los padres para decirles que las hijas de las mejores familias no podían comportarse como la gente común. Algunas de nosotros hasta fuimos golpeadas en casa, pero no dimos nuestro brazo a torcer hasta que se llegó a un compromiso: no nos permitían reincorporarnos a la escuela pero podíamos prepararnos y presentarnos a los exámenes. Un año más tarde, en 1952, seis de la diez muchachas aprobaron sus exámenes finales.”

Estas seis mujeres fundaron más tarde, conjuntamente con otras mujeres, la

Unión Sudanesa de Mujeres. Su primera Presidenta fue Khalla Zahir, primera médica sudanesa. Desde el comienzo existieron distintas orientaciones y hasta antagonismos en la Unión. El programa de la Unión fue duramente discutido. La demanda en favor de derechos políticos que había sido incluida en el programa, hizo que muchas mujeres conservadoras dejaran la organización pues pensaron que esto estaba en contradicción con su religión.

En 1955, Fátima y otras mujeres propusieron publicar una revista titulada "La voz de las mujeres". Cuando esta proposición fue rechazada, las mujeres vendieron sus joyas para financiar la revista que más tarde sirvió mucho. El problema si la Unión de Mujeres debería participar en las elecciones de 1956 a nivel local fue también muy disputado. A pesar de que muchos miembros tenían miedo de aparecer en público, las mujeres más progresistas consiguieron imponerse en este punto. En el año de la independencia del país, Fátima fue elegida Presidenta de la Unión, pero ya en 1957/58 en las elecciones de la Unión, las adversarias lograron desplazar a esta exigente dirigente que quería siempre dar pasos adelante. Estas querían transformar la organización en un club femenino. Cuando en 1958 los militares se tomaron el poder, ellas los apoyaron inmediatamente. No obstante, los coroneles prohibieron la Unión al poco tiempo.

En aquel entonces, Fátima fue consi-

político que explota tanto a las mujeres como a los hombres. Hemos explicado claramente que los problemas de las mujeres sólo pueden ser solucionados en colaboración con otras fuerzas sociales. En una sociedad de explotación las mujeres no pueden liberarse ellas mismas. Por esto exigimos en primer lugar los derechos políticos, pese a que las demandas sociales parecieran ser más importantes en aquel entonces. Pero sin aliados políticos no habríamos podido presionar para imponerlos. Por ejemplo, al comienzo de nuestro movimiento, muchos obreros estaban también en contra de principios como: "igual salario por igual trabajo". Las mujeres eran casi sin excepción amas de casa. Partimos del punto de vista de que lo primero era conquistar los derechos políticos y después sería más fácil lograr otras libertades.

Cuando en 1969 fue aprobada una ley que concedió a las mujeres derechos sociales como igual salario por igual trabajo, permiso pagado de maternidad y el derecho al trabajo en todos los campos, no fue sólo el resultado de la lucha de las mujeres, sino también de la presión ejercida por un comité de acciones conjuntas de la Unión de Mujeres, los sindicatos obreros y los intelectuales. La igualdad entre mujeres y hombres con respecto a la educación fue establecido en la ley y se prohibió el trabajo basado en el sistema de contratos mensuales. Desde entonces, las mujeres tienen también derecho a una pensión.

muchachas tienen que estar de acuerdo con su matrimonio. Pero no existe una ley que prohíba el matrimonio de niños, no hay restricciones a la poligamia ni planes para abolirla. Es verdad que se ha garantizado que las madres obtengan la custodia de sus hijos después del divorcio —los niños hasta los 7 años y las niñas hasta los 9—. Además los padres deben otorgar la mitad de sus ingresos a los hijos de un matrimonio divorciado. Pero no existe una ley de divorcio que establezca que sólo un juez está autorizado a conceder el divorcio a una pareja. Hasta ahora al marido le está permitido auto-declararse divorciado, pero la mujer tiene que incoar un procedimiento legal contra el marido para obtener el divorcio. Y ella tiene que pagar las costas del proceso y la suma de indemnización a su marido con el agravante que él decide a cuánto alcanza. Lo que se debe lograr es que los gastos del divorcio correspondan a la fortuna de la mujer".

Fátima es plenamente consciente de las dificultades que se enfrentan en las tareas futuras. "El código de la familia está estrechamente ligado con la religión. Y es también un asunto de cómo es interpretado el Corán. En este proceso tiene lugar una polarización entre las posiciones conservadoras y progresistas. Fátima continúa: "Los conservadores están contra todo lo que hemos logrado hasta la fecha. No obstante nosotros hemos interpretado siempre nuestros éxitos en el sentido de la religión".

"Entonces, tienes que luchar"

derada propietaria de la revista "La voz de las mujeres" y sus compañeras la utilizaron para reorganizar la Unión de Mujeres en la clandestinidad. Teniendo como pretexto los "encuentros con lectores" fueron capaces de establecer contactos en las áreas rurales. Organizaron la resistencia contra el régimen de Abud y lucharon por los derechos políticos. Después de la caída de los militares, el gobierno transitorio no pudo menos que reconocer la lucha de las mujeres y devolver sus derechos políticos y, por ende, los de la Unión. En 1965, Fátima fue elegida diputada al parlamento nacional transformándose en la primera mujer en el parlamento sudanés.

"Desde el comienzo tuvimos una plataforma teórica. La liberación de la mujer no debería dirigirse contra la religión y las tradiciones, sino contra su doble explotación y en favor del progreso social. Nuestra lucha por la igualdad tampoco ha estado dirigida contra los hombres. Hemos ofrecido siempre la cooperación en la lucha contra el sistema económico y

En 1971 la Unión de Mujeres, fue disuelta pero continuó trabajando en la clandestinidad. Fue reemplazada por una organización femenina leal al régimen. Para Fátima y sus compañeras empezaron tiempos muy difíciles. Por primera vez en la historia de Sudán mujeres fueron lanzadas a los cárceles por motivos políticos. "En ese tiempo fui arrestada frecuentemente, estuve también bajo arresto domiciliario, en total por dos años y medio. En la cárcel pasé cuatro meses", recuerda Fátima. Lo que ella no cuenta es que su marido Shafia Ahmed el Sheikh, Secretario General de los Sindicatos Obreros de Sudán y Vicepresidente de la Federación Sindical Mundial fue ejecutado en 1971 bajo la acusación del régimen de Nimeri de haber participado en un intento de golpe de Estado. En ese tiempo su hijo Ahmed tenía sólo dos años...

Fátima nos dice que "ha llegado el momento de legislar sobre un nuevo Código de la familia. En verdad ha habido algunas reformas por ejemplo, desde 1954 las

Esta fue la respuesta de Fátima a mi primera y única pregunta. Sé que Fátima Ibrahim nació en 1934. Se casó en 1966 con Shafia Ahmed el Sheikh, Secretario General de los Sindicatos. En 1969 nació su hijo Ahmed que actualmente estudia medicina en la universidad de Khartoum. En 1971 su marido fue ejecutado. Su respuesta a mi última pregunta: conoció a su marido durante la lucha y ella lo eligió y no su familia como es la costumbre en Sudán.



Paraguay

en la encrucijada

ANA LOBOS

La mañana del 3 de febrero de 1989 la comunidad internacional recibió conmovida la noticia de la caída del dictador más antiguo de América Latina (casi 35 años), Alfredo Stroessner de 76 años quien fuera 7 veces sucesivas autoreelegido. Era dueño o accionista del 90 por ciento de las empresas lucrativas como sociedades financieras, grandes haciendas, casas de juego, etc.

El júbilo del pueblo paraguayo y de las fuerzas democráticas internacionales no debe esconder las características de esta noticia cuya figura visible es el General Andrés Rodríguez de 64 años, consuegro del ex-dictador. Este General al mando de algunas unidades del ejército se tomó el poder sin mayor resistencia, se autodenominó Comandante en Jefe y se erigió Presidente de la República. En su proclama se declaró defensor de la democracia y las libertades públicas. Dijo asimismo que no habrá "continuismo" ni más asesinatos, pero que no es posible "ir tan apurados". Dijo también que su gobierno será estricto en la lucha contra la corrupción y el delito económico y en la normalización de la vida institucional del país.

El general Andrés Rodríguez fue candidato en las elecciones a la Presidencia de la República realizadas en mayo y resultó ganador. La oposición no tuvo la oportunidad ni el tiempo para configurar un programa ni una candidatura que tuviera la capacidad

de contrarrestar 35 años en que no existió participación democrática.

Paraguay es un pequeño país de 405.000 kilómetros cuadrados ubicado en el Cono Sur de América Latina, con 3,9 millones de habitantes, de los cuales 1 millón está en el exilio.

País esencialmente agrícola, el 80 por ciento de la población trabaja en el campo, especialmente en la producción para la exportación. Ostenta un 30 por ciento de desempleo radicado básicamente en la población joven (70 por ciento de la población paraguaya tiene menos de 30 años de edad).

Tiene 2 mil millones de dólares de deuda externa y el 99 por ciento de ésta es de responsabilidad estatal.

De los 178 años de vida independiente, el Partido Colorado ha tenido en sus manos el poder los últimos 40 años. Es el único que tiene legalidad y esta misma ley exige que los oficiales de las Fuerzas Armadas militen en él. El Partido Colorado data de 1887 y es representativo de los latifundistas, la gran burguesía y las Fuerzas Armadas y fue el principal soporte de la dictadura de Stroessner durante casi 35 años.

Una de las características del régimen fue la violenta represión ejercida en forma sistemática a la oposición política y social. Como ejemplo se podría mencionar los casos de Antonio Maidana, Secretario General del Partido Comunista Paraguayo que estuvo preso por 20 años y fue puesto en li-

bertad gracias a la presión internacional y luego secuestrado en Buenos Aires. Desde entonces está desaparecido; y de Saturnina Almada que pasó 13 años en las cárceles de Paraguay acusada de comunista por su actividad sindical. Otro ejemplo de la represión es el exilio de 32 años que sufrió el General Carlos Montanaro. 360 mil ciudadanos paraguayos han pasado por las mazmorras de la dictadura.

Los primeros síntomas de reanimación y protagonismo social se dejaron sentir ya en 1986 con el "clanicazo" protagonizado por los trabajadores del Hospital de Clínicas de la capital y del interior del país que empezó con las reivindicaciones económicas y se convirtió en lucha contra la dictadura.

"... debe recurrirse a analizar el contexto y el modelo político dentro del cual nos desenvolvemos, sopesar la injusta estructura socio-económica, descubrir la práctica autoritaria y las secuelas de la intolerancia que desde hace décadas cercena nuestros derechos... hace falta mirar al interior de nuestras propias vidas, echarle un vistazo a la conciencia de la gente, de toda la gente y buscar allí también las semillas del egoísmo, de la prepotencia, del odio y la violencia..."

Estas emotivas palabras no son parte de un discurso de un político de la oposición de Paraguay, ni de un poeta, ni de un dirigente estudiantil o femenino. Son parte de la editorial de la revista "Sendero" de fecha 16 de diciembre de 1988, órgano de la Conferencia Episcopal paraguaya.

"Sendero" da cuenta también de los acontecimientos sucedidos el 11 de diciembre pasado en los alrededores de la Catedral de Asunción, Paraguay, con motivo de la "Marcha por la vida" convocada por todos los sectores de la oposición y por los organismos de derechos humanos, para conmemorar el 40º aniversario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos. No fue una marcha, fueron cinco y los paraguayos gritaban: "Democracia y libertad eso quiere Paraguay" y todo pese a la represión, al cerco policial, a la detención previa de 40 personalidades convocantes, entre las cuales había varias mujeres.

El Movimiento Intersindical de Trabajadores (MIT) une a los principales sindicatos y realiza manifestaciones y paros parciales por sus reivindicaciones específicas.

El campesinado tradicionalmente aplastado a sangre y fuego, obligado a trabajar la tierra que no es suya, es perseguido por la policía, el ejército y las unidades mercenarias que pertenecen a los latifundistas. Trágico ejemplo es el "Operativo Yecopyty" llevado a cabo en la zona del Alto Paraná. El

General a cargo del operativo declaró que "obedece al plan de defensa interna de las Fuerzas Armadas". No se puede descartar la posibilidad de actividades de corte subversivo".

En busca de armas allanaron casa por casa, chacra por chacra para "evitar que las armas caigan en manos de irresponsables o delinquentes". A pesar de la represión y el desalojo permanentes el campesinado mantiene y desarrolla sus organizaciones. Están agrupados en el Movimiento Campesino Paraguayo (MCP) y la Unión Nacional Campesina (en guaraní Oñondipová).

Las organizaciones sindicales y campesinas junto a otras estudiantiles y femeninas conforman el EPOS (Encuentro Permanente de Organizaciones Sociales).

En el plano político se conforman el MDP (Movimiento Democrático Popular) con el apoyo del Partido Comunista y el "Acuerdo Nacional Paraguayo", integrado por el Partido Liberal Radical Auténtico (el más fuerte de la oposición), el Partido Febrerista Revolucionario, el Partido Demócrata Cristiano y el MOPOCO, que significa Movimiento Popular Colorado, sector que se desprendió del partido gobernante.

Las mujeres surgen también como actores sociales que reflexionan sobre su situación, se organizan y reclaman sus derechos, y particularmente reclaman el no haber sido consultadas para la modificación del Código Civil que entró en vigencia el 1º de enero de 1987. A juicio de ellas muchos de sus artículos han reforzado más aún la discriminación contra la mujer.

A mediados del mismo año, 13 organizaciones de mujeres impulsaron el Encuentro Nacional de Mujeres bajo el lema "Por nuestra igualdad ante la ley". Estaban allí las campesinas, las juristas, las de la reflexión e investigación, las jóvenes, las mujeres organizadas.

Participaron entre otras organizaciones el "Equipo Mujer" del Centro de Estudios Humanos (CEDHU), el Centro Paraguayo de Estudios de la Mujer (CEPEM), el Grupo de Estudios de la Mujer Paraguaya (GEMPA), Mujeres por la Democracia, Unión de Mujeres Paraguayas (UMPA).

Los temas que allí se discutieron fueron el Nuevo Código Civil especialmente en relación con la Convención sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra la Mujer aprobada por la ONU en 1979 y ratificada por el gobierno paraguayo en noviembre de 1986. Dicho Código, dijeron las mujeres, constituye una regresión en materia de igualdad de la mujer paraguaya ante de ley. Se analizó



miles de mujeres exiliadas en diferentes partes del mundo, durante estos últimos años la Unión de Mujeres Paraguayas y últimamente el Acuerdo Paraguayo en el exilio han sido voceras y representantes del movimiento femenino en el exterior.

Hay que señalar también el papel que ha jugado la Iglesia paraguaya, que se ha destacado estos últimos años en la lucha antidictatorial a través de la defensa de los derechos humanos, la denuncia sobre la corrupción del régimen y promoviendo el acercamiento entre las fuerzas de la oposición, tanto que el Arzobispo de Asunción, Monseñor Ismael Rolón era acusado por el régimen de subversivo y comunista.

Desde la oposición han surgido un conjunto de demandas destinadas a afianzar el proceso de democratización del país y que fueron expresadas por diversos oradores en la multitudinaria concentración que colmó la

Como en todos los países subdesarrollados, proliferan también en Paraguay las vendedoras ambulantes, lo que es sólo "desempleo disfrazado".

35 años de dictadura en Paraguay, además de la brutal represión, ha significado miseria, desempleo, falta de vivienda.

Fotos: ADN-ZB



también la discriminación contra la mujer en el ámbito cultural, social y político.

En el plano laboral destacaron la diferenciación salarial que soporta la mujer y señalaron que los empleadores prefieren no contratar mujeres para no verse forzados a cumplir las leyes que protegen a la mujer trabajadora. Finalmente expresaron que toda ley que discrimine a la mujer es inconstitucional, que las leyes deben emanar de la voluntad popular e instaron a las mujeres a "sentirse protagonistas ineludibles de los problemas nacionales".

Es necesario agregar que como hay

Plaza de los Heroes. Perla Yore, abogada habló en nombre de las mujeres en la concentración por la Democracia y dijo: "Somos la mitad de la población y eje de la familia. Nuestros votos tienen la capacidad de decidir la voluntad política que debe regir la nación. No se debe pues soslayar la importancia de nuestra presencia en todos los sectores de la vida nacional. Esperamos que se abran las fronteras para que vuelvan todos los exiliados políticos sin discriminación alguna, que se convoque a todas las organizaciones políticas para elaborar de común acuerdo las reformas necesarias".

Realmente fue algo sin precedentes en la República Popular del Congo el hecho que una mujer llegase a ser alcaldesa. JULIENNE SENGOMONA fue elegida y desde hace 4 años ejerce ese cargo en la ciudad de Lumumba ex Pointe-Noire.

Recordando el momento en que fue elegida como jefe comunal, Julianne Sengomona dice: "En ese momento me sentí invadida por un sentimiento de alegría. Me sentí muy impresionada cuando recibí la noticia. Impresionada y asustada por la responsabilidad que me esperaba que sería grande y multifacética. Pero lo acepté como un desafío personal y para el Partido Congoleño del Trabajo que se esfuerza por aplicar efectivamente sus principios democráticos en la conducción del estado. Durante todo este tiempo he sentido esta tarea como una misión que debo cumplir con éxito para vencer este desafío.

Julianne Sengomona que dedica todas sus fuerzas y su disposición en favor del bienestar público, ha logrado una valiosa experiencia en la conducción municipal en los recientes años. Expresa su personal punto de vista sobre el cargo de alcaldesa con las siguientes palabras: "Gracias a la experiencia que he adquirido durante este tiempo tengo ahora una idea concreta sobre el tra-



Julianne Sengomona, alcaldesa de la ciudad de Lumumba y primera mujer en ocupar ese cargo en la RP del Congo, hablando en un mitin.

AL SERVICIO DEL BIENESTAR COMUN

bajo. Al comienzo consideré que mi obligación era sólo enfrentar problemas administrativos. Pero la realidad y la práctica me han hecho administradora, diputada, jueza, abogada, policía, trabajadora social, técnica, todo al mismo tiempo. Para algunos ciudadanos yo soy también el médico. En pocas palabras, el alcalde o alcaldesa es todo en una persona.

Durante mi trabajo me he sentido estimulada por la confianza que me han demostrado los ciudadanos. El

respeto y la comprensión son resultados de la decisión y firmeza y, sobre todo, del respeto que una misma siente por los demás. Pero también es importante el amor y el respeto por su propio trabajo. Para todos -hombres y mujeres- yo soy la jefa administrativa y política, una compañera de lucha para cada activista. Estoy contenta que las tareas que nos han sido asignadas sean cumplidas en una atmósfera de comprensión mutua."

Respondiendo a la pregunta si tiene la ambición de establecer un hito en el desarrollo de su ciudad, Julianne Sengomona dice: "Pienso que la ambición en el sentido de motivación es un factor decisivo para el éxito de una noble tarea. En mi cargo que es el de más alta responsabilidad política y administrativa de la ciudad, no puedo estar libre de ese tipo de ambiciones. Mi principal tarea es promover la creación de diversos establecimientos en nuestra comunidad, aplicar

los reglamentos sobre urbanización y construcción y garantizar el orden y la seguridad, el transporte y la construcción de caminos.

¿Y dispone de los medios económicos para esto? "Este es exactamente nuestro gran problema", explica la alcaldesa. "Tenemos la voluntad política y una clara idea de lo que necesitamos hacer. La tarea está definida claramente. Pero existe aún un abismo entre la idea y su puesta en práctica".

Julianne Sengomona confía que las dificultades y obstáculos, si se trabaja conjuntamente, se superen. "Esto significa que debemos aplicar los principios de dirección colectiva y promover la participación de todos los ciudadanos en la toma de decisiones y en una efectiva consecución de lo acordado."

¿Cuáles son las conclusiones a que puede llegar la alcaldesa? "Son múltiples. Primero que todo se debe ser capaz de escuchar a la gente no olvidando que se está a su servicio. Después este trabajo requiere amplios conocimientos porque hay que saber lo que pasa para ser capaz de movilizar a las masas. Es necesario conocer exactamente el medio material, económico, social y cultural. Creo que este conocimiento es una condición indispensable para la estrategia que conduzca a resolver los problemas de las masas.

Finalmente la lección más importante que he aprendido es que si están dadas las condiciones subjetivas y objetivas, una mujer puede -igual que un hombre- asumir efectivamente responsabilidades políticas y administrativas.

(Enviado por la Unión Revolucionaria de Mujeres Congoleñas)

El año 1988 se celebró el 75º aniversario de la IULA, Unión Internacional de Gobiernos Locales, cuya sede está en La Haya, Países Bajos. Al término del siglo pasado, el desarrollo de la tecnología y la migración de personas de las áreas rurales a las áreas urbanas fue un estímulo para que los dirigentes municipales se unieran y formaran asociaciones nacionales en favor del intercambio de información y experiencia. Durante esos años se fundaron uniones en Austria, Dinamarca y el Reino Unido. Estas fueron seguidas, al comienzo del siglo, por asociaciones nacionales de ciudades y municipalidades en países de Europa y América del Norte. Pasar de la cooperación a nivel nacional hasta el trabajo mancomunado a nivel internacional, fue un paso lógico. En el primer Congreso Internacional de Gobiernos Locales, realizado en Gent, Bélgica en 1913, los delegados de 28 países decidieron crear la Unión Internacional de Gobiernos Locales. La IULA debería ser una fundación no gubernamental y sin afán de lucro, cuyos miembros serían ciudades, aldeas, distritos y condados.

Actualmente la IULA tiene miembros en más de 70 países en el mundo.

Objetivos de la IULA

La IULA promueve sus objetivos a través de un variado programa de actividades, tales como congresos mundiales, bienales, seminarios regionales en los cinco continentes, conferencias sobre temas inherentes a los gobiernos locales. Actuando en su condición de estatuto consultivo ante las Naciones Unidas y sus organismos especializados, lleva adelante también cursos para funcionarios de gobiernos locales de países en desarrollo y actúa como un canal para los intercambios personales e institucionales. La IULA actúa también como anfitriona del secretariado de la campaña "Ciudades y Desarrollo", cuyo objetivo es crear una conciencia pública sobre las relaciones entre hemisferio norte y sur a través de una activa contribución de los gobiernos locales y las ONG (organizaciones no gubernamentales).

Mujeres en los gobiernos locales

¿Cuál es el lugar de las mujeres en la IULA en los que respecta a sus preocupaciones básicas? La respuesta es, en teoría, en todos los aspectos. Sin embargo en la práctica la representación femenina en los gobiernos locales —y también en los gobiernos de nivel regional y nacional— está aún muy lejos de su número en la población.

IULA:

Unión Internacional de Gobiernos Locales

ESFUERZOS INTEGRADOS

EILEEN MARTIN HARLOFF

Esto se señaló claramente en el Grupo de trabajo Mujeres y Gobiernos Locales que tuvo lugar durante el último congreso internacional de la IULA realizado en Roma en septiembre de 1987. Las discusiones fueron abiertas por un panel de prominentes mujeres de los servicios públicos de Brasil, Botswana, Corea del Sur, República Federal de Alemania, Trinidad y Tobago y Venezuela que presentaron la situación de sus respectivos países.

Estas presentaciones iniciales fueron seguidas de una discusión general que ocupó más tiempo del que estaba asignado en el programa, debido al entusiasmo de las participantes en compartir sus experiencias.

El Grupo de Trabajo examinó varias paradojas:

- mientras el porcentaje de mujeres en la fuerza laboral se incrementa permanentemente, su presencia en las profesiones, direcciones y posiciones de toma de decisiones está cada vez más subrepresentada;
- en el área del trabajo donde las mujeres están más representadas, es decir en los servicios públicos, sus salarios son menores que los de los hombres con trabajos similares;
- las mujeres tienen menos posibilidades de asistir a cursos de formación, lo que hace decrecer sus oportunidades de promoción;
- si las mujeres logran una posición de supervisión, el número de personas bajo su dirección es generalmente más pequeño que en el caso de los hombres;
- pese a la legislación existente que contempla el permiso pagado y no pagado de maternidad combinando así la maternidad con un empleo pleno, a menudo las mujeres son excluidas de sus posiciones ejecutivas y se les impide su promoción profesional;
- el número de mujeres en los orga-

nismos de elección popular a nivel local, regional y nacional es más alto que en el pasado aunque el número total es aún demasiado bajo y refleja inadecuadamente su proporción con la población total;

— existen actualmente mujeres como jefes de estado tanto en los países en desarrollo como desarrollados y hay mujeres ministros y jefes ejecutivas en todos los niveles de gobierno, pero generalmente las mujeres en las posiciones de toma de decisiones se encuentran en los terrenos femeninos tradicionales, es decir educación, bienestar social y servicios de salud.

El Grupo de Trabajo resumió sus discusiones en una serie de recomendaciones, entre ellas:

Recomendaciones a los gobiernos locales

- a) Los gobiernos locales deberían adoptar una legislación que respete la igualdad de derechos y elaborar y llevar a cabo planes de acción para hacer realidad esta legislación;
- b) Las autoridades locales deberían desarrollar y mejorar los servicios que beneficien directamente a las mujeres, es decir, educación, salud (clínicas pre y postnatales) asistencia social, servicios sanitarios;
- c) Las autoridades locales deberían reorganizar los sistemas de educación y formación e impulsar a las mujeres a aprender profesiones "no femeninas", y a los hombres a aprender profesiones "femeninas";
- d) Los gobiernos locales deben reconocer a las mujeres como agentes del desarrollo y deberían admitir miembros de organizaciones femeninas en sus comités de trabajo para que ellos puedan colaborar en favor de sus objetivos comunes: el desarrollo social.

Recomendaciones a las mujeres

Sin embargo, las propias mujeres son las que tienen la responsabilidad de asegurar que las conquistas obtenidas no se pierdan. Se hicieron por esto, las siguientes sugerencias:

a) las mujeres pueden promover y proteger mejor sus intereses cuando están bien representadas y participan en la formulación e implementación de las leyes y políticas de sus países. Los encuentros de mujeres pueden ayudar a difundir el mensaje sobre que esas políticas son asunto no sólo de los hombres, sino de toda la sociedad, incluidas las mujeres;

b) las mujeres no deberían usar al hombre como vara para medir su capacidad, el objetivo debería ser cambiar el medio político y administrativo que sirva al nuevo tipo de mujer;

c) las mujeres deberían dejar de ser sus propias enemigas cuando prefieren votar por los hombres en lugar de hacerlo por otra mujer; la negativa actitud de las mujeres contra las mujeres les ha significado a veces su propia derrota;

d) las mujeres en los gobiernos locales deberían servir como modelos para otras mujeres que llegan al servicio público, ayudándolas a conocer los problemas locales y a cómo cumplir las tareas que les han sido asignadas.

Las Naciones Unidas declaró los años 1976-1985 como el Decenio de la ONU para la Mujer. En la Conferencia Mundial de Nairobi, el año 1985, se adoptó un documento titulado: "Estrategias Futuras para la Promoción de la Mujer hasta el año 2000". La implementación de esas estrategias serán controladas por la Comisión sobre la Condición de la Mujer, de la ECOSOC. Entre los resultados de esta Comisión estará indudablemente el hecho que durante el decenio muchos gobiernos adoptaron leyes para garantizar mejor la igualdad de derechos de las mujeres en diferentes terrenos pero que en la práctica existe un importante contraste entre la legislación y la aplicación. Por lo tanto el camino a seguir por las mujeres —y también por los hombres— está claro: el abismo entre los principios y la práctica debe ser reducido año a año si se quiere que exista un gobierno del pueblo y para el pueblo, y no sólo por el pueblo.

POR LA IGUALDAD EN LA ENSEÑANZA

Señor Secretario General: La Federación Internacional Sindical de la Enseñanza agrupa asociaciones profesionales que trabajan en diferentes sistemas sociales y políticos. ¿Podría usted hablar de los objetivos de la FISE?

La FISE es una organización internacional de la profesión de la enseñanza y agrupa esencialmente a organizaciones sindicales nacionales y tiene acuerdos de cooperación con organizaciones regionales. Teniendo en cuenta su carácter fundamentalmente sindical, se fija como objetivo la defensa de los intereses de sus miembros, intereses materiales y morales inmediatos y a largo plazo. Teniendo en cuenta el sector de actividades en que trabaja, se fija igualmente como objetivo la lucha por la defensa o la creación en todos los países de una educación democrática de masas y de alta calidad, abierta a todos sin discriminación alguna. Tiene objetivos —diría— estrictamente profesionales: la defensa de las condiciones de trabajo, salarios, los derechos y las libertades, la defensa de la escuela, la lucha contra el analfabetismo. Tenemos también objetivos de solidaridad creando las condiciones para expresarla en el mundo de la enseñanza. Y, sin duda, objetivos generales ya que los problemas en la escuela, así como la realidad social de los educadores, son asuntos de la sociedad y en ese sentido conciernen a nuestra organización.

Sin embargo me permito subrayar

que el carácter internacional de nuestra Federación que está presente en casi 90 países con diferentes sistemas sociales y niveles de desarrollo, le confiere responsabilidades a nivel de UNESCO, del Buró Internacional de la Educación, pero le prohíbe ser un centro de decisiones internacionales. La Federación es un lugar para la expresión de la solidaridad, de toma de conciencia de los educadores sobre los grandes problemas del mundo.

Como lo ha señalado la revista de la FISE, "Educadores del Mundo", en septiembre de 1989 tendrá lugar en Praga, Checoslovaquia, la XIV Conferencia Estatutaria de la FISE y la Conferencia Mundial de Educadores. ¿Podría decirnos cuáles serán los temas que se discutirán?

Hemos previsto algunos temas para el debate. Sobre todo me parece que es necesario reflexionar en común sobre los grandes desafíos con los que se enfrenta el mundo a finales del siglo XX y examinar cómo la enseñanza, en lo que le corresponde, puede ayudar a dar respuesta a esos desafíos y sobre cuáles son las consecuencias del contenido, los métodos y las estructuras de la enseñanza y cuáles son las responsabilidades de los educadores y de su organización. Por ejemplo, nos preguntamos sobre los derechos humanos y la educación sobre los derechos humanos. Y decimos que hay que reflexionar sobre el concepto de la libertad, hay que dar a conocer la situación de los pueblos



A través de la entrevista al Secretario General de la Federación Internacional Sindical de la Enseñanza, Gérard Montant, queremos dar a conocer a nuestras lectoras la acción de la FISE, que trabaja en gran medida con los problemas de la alfabetización y la educación. Puntos centrales de la entrevista fueron la igualdad en el acceso a la educación y la situación del personal de la enseñanza.

que sufren ataques a las libertades, impulsar los cambios, hacer participar a la juventud en la vida social y política. Pero también es necesario que la escuela en su funcionamiento y el maestro en su trabajo diario, es decir la escuela como institución, sean un lugar de aprendizaje para la democracia. Pero es evidente que eso no excluye que se discutan otros temas. Desde hace mucho no existen temas tabú en la FISE.

Las mujeres constituyen la gran mayoría de los educadores y de las fuerzas que participan en la alfabetización. Como se sabe las mujeres reciben salarios inferiores a los hombres y son muy raros los casos que obtienen posiciones de dirección. ¿De qué manera trabaja FISE por lograr la igualdad entre los maestros y maestras?

Las mujeres son mayoritarias en la educación pero tenemos que señalar que cuanto más se sube en la jerarquía escolar, el número de mujeres disminuye. En la esfera de la educación superior están menos representadas que en la enseñanza básica, lo que constituye una discriminación.

A menudo, y aún cuando ganen sueldos idénticos a sus colegas masculinos, existe discriminación en su promoción profesional. Por ejemplo el tiempo que se utiliza para la crianza de un hijo no se toma en cuenta para la promoción de una maestra, pero el tiempo utilizado en el servicio militar se contabiliza para la promoción de un maestro.

El cierto que la lucha por la igualdad es una lucha de clases como el racismo. Lo que obtienen beneficios de las desigualdades que tienen su origen en el sexo son, sobre todo, los que explotan a los trabajadores. Tenemos que luchar también contra la mentalidad, contra todo lo que hace posible esta situación cualquier sea el origen. Además nosotros, como educadores, tenemos que combatir todo aquello que en la enseñanza (manuales escolares, programas ...) da una imagen desigual de la mujer o la confina a su papel de madre o esposa.

Tenemos que confesar que nuestro trabajo en ese terreno es insuficiente. Por eso vamos a proponer a nuestra Conferencia Estatutaria la organización de conferencias regionales sobre la situación de las maestras.

Le FISE trata los desafíos del siglo próximo en lo que concierne a los problemas de la educación. Nuestra tarea inmediata, como Federación Democrática Internacional de Mujeres, consiste en aportar nuestra contribución para la eliminación del analfabetismo que priva a una quinta parte de la población mundial de todas las posibilidades de educación y formación profesional. ¿Cuáles son las opiniones de la FISE sobre estos problemas?

El problema del analfabetismo es realmente muy grave. Aunque el porcentaje de analfabetos disminuya, su número aumenta y todo hace pensar que ese problema será grave a princi-

pios del siglo 21. Permitame hacer dos observaciones sobre esta afirmación. Por una parte, la UNESCO señala en una encuesta reciente que en 1989, mil millones de hombres y mujeres mayores de 15 años son analfabetos y por otra parte expresa que en todas las regiones del mundo sin excepción, las mujeres son más afectadas por el analfabetismo que los hombres. Hay que constatar que los avances más importantes en la alfabetización se han logrado en los países donde existen orientaciones progresistas, es decir donde se lleva a la práctica una política en la que el ser humano está en el centro de la preocupación. En otras partes, a causa de la crisis económica y por la presión del Fondo Monetario Internacional y del Banco Mundial de Desarrollo se han disminuido los recursos asignados a la educación, ya tradicionalmente insuficientes. Esto es una verdadera catástrofe en algunos países en vías de desarrollo, ya que el subdesarrollo favorece el analfabetismo y el analfabetismo a su vez impulsa el subdesarrollo. Este problema es resultado de las políticas elegidas. Cuando decimos que deben disminuirse los gastos militares para consagrarlos más al desarrollo, pensamos sobre todo en la lucha contra el analfabetismo.

IRENA KARSKA

PROBLEMAS COMUNES

HELEN BENNETT

El problema de la igualdad de las mujeres ha provocado por muchos años un gran debate entre las mujeres y sus organizaciones. Diferentes fuerzas enfrentan el problema en forma distinta, pero pese a la profunda discusión, los derechos de las mujeres continúan siendo atacados y a pesar de que la igualdad ante la ley es una realidad en muchos países, la vida diaria de las mujeres sigue siendo difícil.

Para unir algunas de las muchas hebras que conforman el movimiento femenino, la FDIM organizó un encuentro con este tema actual, en Praga, en febrero, para mujeres de diferentes países europeos y América del Norte. Investigadoras feministas y activistas del movimiento femenino, escritoras y trabajadoras sociales se reunieron por dos días para explorar las diferencias y similitudes en el análisis y las formas prácticas de resolver los problemas de las mujeres.

Fue un diálogo necesario donde mujeres de diferentes puntos de vista ideológicos con respecto al movimiento femenino pudieron aprender unas de otras y actuar para encontrar estrategias comunes y formas de cooperación más activas.

Tomaron parte un total de 27 mujeres de 7 organizaciones afiliadas a la FDIM y de 4 organizaciones no afiliadas. Por primera vez fueron invitados a eventos de la FDIM 7 participantes feministas de organizaciones o expertas a título personal. El encuentro tuvo como anfitriona a la Unión de Mujeres Checoslovacas. En su discurso de apertura la Presidenta de la UMCH, Maria Kabrhelova, señaló que el movimiento femenino debería trabajar en forma más unida. "Si colaboramos mejor, trabajaremos mejor", dijo.

El movimiento femenino

De país en país surgieron diferentes actitudes e interpretaciones del movimiento feminista moderno. En Estados Unidos y Canadá, como en Europa, el movimiento femenino no es homogéneo, señaló Loretta Ross de la Organización Nacional para Mujeres, NOW (EE.UU.). Pero dijo que las organizaciones feministas de EE.UU. comparten entre sí el énfasis puesto en la política sexual (liberación de la mujer) y en los asuntos de la sexualidad femenina. NOW, una de las más grandes organizaciones feministas en EE.UU. y que fue fundada en 1966, ha eludido la tendencia de muchos grupos femeninos de Europa de reducir sus fuerzas y transformarse en verdaderos ghettos de mujeres en la misma posición. Loretta resumió su posición: "Para nosotros opresión es la oposición a escoger. No estamos en contra que una mujer decida hacer esto o no hacerlo, pero cuando se establece qué es lo que debe hacerse o no, esto se llama opresión".

Connie Hill de la organización afiliada a la FDIM, WREE (Mujeres por la Igualdad Económica y Racial), que también se considera a sí misma feminista, diferenció su organización de muchas otras subrayando la conciencia que existe en sus miembros de los efectos de las diferencias de clases y raciales en las mujeres. "Existe un gran movimiento de clase media en EE.UU. que no se preocupa de los problemas de las mujeres pobres y de las mujeres de color"...

Contrariamente a lo que sucede en América del Norte donde muchas concepciones feministas han llegado a ser aceptadas generalmente, en Europa occidental entre algunas fuerzas progresistas existe una perceptible división entre el movimiento femenino y el movimiento feminista. Luisa Amorim, miembro del Parlamento Portugués y del Comité Ejecutivo del Movimiento Democrático de Mujeres Portuguesas y Vicepresidenta de la FDIM que actuó como moderadora de la sesión, dijo que el movimiento femenino es un concepto más amplio surgido de diferentes afluentes, pero que todos trabajan por los derechos de la mujer incluidos los socialdemócratas y las fuerzas de derecha. Sin embargo, agregó, el miedo al feminismo surgido en algunos



sectores del movimiento femenino debe ser superado.

La teoría ...

A nivel teórico hubo un considerable acuerdo de la necesidad de desarrollar una teoría actual sobre los asuntos de la mujer. Begoña del Castillo de la organización española Mujeres por la Paz, dijo que en la acción práctica los marxistas no tratan plenamente el problema de la mujer. Sin embargo existe una estrecha relación entre marxismo y feminismo, subrayó Juana Doña Jiménez del MLM (Movimiento por la Liberación e Independencia de la Mujer), de España. No tendremos igualdad hasta que no tengamos una sociedad socialista.

Algunas marxistas no negaron que el marxismo se pone anteojeras con respecto al sexo y excluye la experiencia de las mujeres pese a la obra básica teórica de Engels, el Origen de la Familia, la Propiedad Privada y el Estado, dijo Aino Saarinen, una conocida investigadora feminista de la Universidad de Tampere de Finlandia. Señaló que "debemos preguntarnos dónde está la diferencia entre la opresión de clases y la opresión a las mujeres. Con respecto a este asunto deberíamos comprender que lo personal es también político."

Marie Louise Janssen-Jurreit, una escritora feminista de la República Federal de Alemania señaló que un gran número de personas habla sobre los síntomas de la opresión a la mujer, pero que es necesario analizar y comprender por qué las mujeres son oprimidas.

... y en la práctica

Mientras se hacían estos valiosos intercambios de opiniones sobre asuntos teóricos se puso también énfasis a la búsqueda de caminos prácticos para avanzar en la igualdad de la mujer. Una táctica crucial para las mujeres fue lograr la participación en el proceso de toma de decisiones en todos los niveles de la sociedad. Iris Advi-Kalkani, una abogada griega que escribió un libro sobre las mujeres trabajadoras subrayó la importancia que las mujeres tomen parte tanto en el estudio y dictación de las leyes sobre igualdad y en el control de esas leyes. Maria





Foundedaki, de la Federación de Mujeres Griegas, informó de algunos éxitos alcanzados en este terreno por las mujeres de su país.

Stanislava Hybnerova, una científica checoslovaca, dijo que las mujeres deben utilizar más los instrumentos internacionales sobre los derechos de la mujer, tales como las Estrategias Futuras de Nairobi y la Convención de la ONU sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra la Mujer. Todos estos instrumentos tienen mecanismos de control y es allí donde las mujeres deben enfocar su atención.

Natalia Bereshnaya de la URSS y Secretaria de la FDM, que hizo muchas sugerencias prácticas para el trabajo conjunto a nivel internacional, expuso la idea de formar grupos de presión de las ONG para impulsar a los gobiernos a llevar a la práctica las ideas expresadas en las Convenciones y en las Estrategias de Nairobi.

Un asunto de democracia

Para lograr la igualdad de derechos a través de distintos canales, las mujeres deben actuar contra enormes obstáculos en una sociedad dominada por actitudes patriarcales, comentó Luisa Amorim. Un obstáculo clave que debe vencerse es el aislamiento automático de los problemas femeninos. Estos han sido a menudo puestos en los lugares menos importantes de las agendas de los partidos políticos y sindicatos y han sido tratados como problemas de menor importancia, señalaron muchas participantes. Los asuntos femeninos deben ser vistos como problemas que competen a toda la sociedad. Los problemas femeninos son también problemas masculinos.

Jane Acker, una socióloga de la Universidad de Oregon, EE.UU., y que ahora se dedica a los problemas femeninos en Suecia, dijo que cuando se habla de la igualdad de la mujer no se piensa normalmente que esto se refiere también a la democracia. Trabajar por la igualdad de la mujer — señaló — es un problema de democracia.

Este punto fue también analizado por

muchas participantes, incluida Iva Kopcecka de la Unión de Mujeres Checoslovacas. Dijo que la lucha por los derechos de la mujer no puede estar divorciada de la lucha a favor de un nuevo tipo de sociedad. En los países socialistas los hombres y las mujeres fueron "igualados en la ley", pero la igualdad en la práctica toma tiempo. En el proceso de reconstrucción realizado en Checoslovaquia las mujeres trabajaron para lograr una gran participación en la creación de una nueva legislación, el control de las leyes existentes y en la toma de decisiones a todos los niveles de la sociedad.

Algunos de los debates que se llevan a cabo en los países socialistas fueron descritos por Marga Samardzijeve, una científica búlgara del Instituto de Teoría Social de Sofía. Las mujeres llevan aún la carga de las tareas domésticas, dijo, y ahora se discute si no sería bueno reducir la jornada laboral de la mujer. Esto facilitaría la doble carga que tienen las mujeres pero liberaría también a los hombres de sus tareas domésticas y podría ser perjudicial para la carrera profesional de las mujeres. Sin embargo, mucha gente piensa que las mujeres tendrían que tener el derecho a escoger. Mientras el socialismo ha dado a las mujeres una serie de beneficios, señaló, los modelos patriarcales desaparecen muy lentamente.

Muchas participantes mencionaron también el problema de la nueva tecnología y los desafíos que presenta tanto a los países capitalistas como socialistas.

Aino de Finlandia dijo que el socavamiento de la soberanía nacional de los estados por el mercado europeo único amenazará la democracia en cada país.

En la situación de cambio de poder hacia las multinacionales las mujeres tendrán que encontrar nuevos caminos de acción. Dijo que las mujeres actúan ya activamente a nivel de base haciendo contactos inter-estatales y transnacionales.

Sobre la importancia de esos contactos a nivel de base se refirieron algunas participantes. Claire McLaughlin y Miriam Kelly de Irlanda del Norte dijeron que las mujeres se sientían extremadamente aisladas e impotentes frente a la pobreza y la democracia ha sido prácticamente suspendida.

Racismo y perspectiva global

Aunque es difícil informar aquí sobre la densa discusión que incluyó muchos otros temas, en el fondo del pensamiento de la gente quedó la conciencia que la lucha por la igualdad de derechos en Europa, EE.UU. y Canadá tenía que colocarse en un contexto mundial y relacionado específicamente a la lucha por la supervivencia de las mujeres en los países en desarrollo.

Lanella de la NOW expresó que una gran parte de la ideología feminista es anti-racista. "Si usted es feminista estará preocupada de todas las formas de opresión".

Fue significativo en la discusión que ella y la otra mujer negra presentes, Beverley Bowman del Congreso de Mujeres Negras de Canadá, fueran las únicas que plantearon la cuestión del racismo de una manera firme. Este asunto es central en la lucha de millones de mujeres por la igualdad, agregó Beverley, quien solicitó información de las otras organizaciones femeninas sobre cómo trabajan con las mujeres de color y las inmigrantes. Renate Worms de la Iniciativa Democrática de Mujeres de la República Federal de Alemania y Begoña del Castillo, de España respondieron en detalle.

Maria Kabrhelova, Presidenta de la Unión de Mujeres Checoslovacas, señaló: "Cada una de nosotras trajo su propia experiencia y sus propios conocimientos que nos enriquecen a todas", y agregó, "lo que el mundo necesita es más cooperación y diálogo".

Como conclusión, Mirjam Vire-Tuominen, Secretaria General de la FDM, dijo que la igualdad de las mujeres es el parámetro más sensitivo para medir la democracia en una sociedad y que la lucha de las mujeres por la igualdad no puede estar divorciada de la humanización y democratización de la sociedad.

¿Joven, casada, feliz?

Ya informamos a nuestros lectores sobre la primera parte de la encuesta conjunta de las publicaciones KRESTYANKA (La Campesina), (URSS), y WOMAN'S DAY (Día de la Mujer) (EE.UU.). En cuestionarios similares publicados en ambas revistas se pregunta sobre problemas generales de la vida de la familia. En un número anterior publicamos los resultados de las respuestas de las mujeres soviéticas. Ahora sometemos a su atención las respuestas de las mujeres norteamericanas y el comentario de la sub-directora de la revista KRESTYANKA, Anastasia KUPRIANOVA.

¿Las ideas de las mujeres de ambos países sobre la felicidad matrimonial son diferentes o similares? ¿Qué piensan las novias y esposas sobre el éxito o el fracaso de una familia? ¿Necesita la familia la ayuda de la sociedad o puede ella misma solucionar sus problemas?

El cuestionario despertó gran interés. "Krestyanka" por ejemplo recibió más de 200.000 cartas y "Women's Day" 30.000 respuestas. Los resultados de la encuesta interesaron igualmente a la prensa norteamericana y soviética, a especialistas sobre problemas matrimoniales, psicólogos y sociólogos. Las representantes de ambas revistas que se reunieron en Nueva York para comparar los resultados ofrecieron una conferencia de prensa y una pregunta fue repetida varias veces por los periodistas: ¿La investigación confirmó sus ideas sobre los problemas actuales de la familia o algunas respuestas fueron una sorpresa?

Por supuesto, en general nuestras ideas previas se vieron confirmadas, nuestro público está formado por mujeres y para éstas la felicidad está siempre vinculada a

la vida familiar. Pero hubo algunos puntos que nos sorprendieron, puntos que daban que pensar o nos alegraban. ¿Cuáles fueron?

Antes de responder esa pregunta queremos señalar que la mayoría de las mujeres norteamericanas y soviéticas que respondieron eran mujeres trabajadoras, casadas y con hijos. Es decir mujeres que tienen que asumir dos funciones, en el trabajo y en la familia, tareas que no son fáciles de cumplir. ¿Cuáles son sus demandas a la sociedad? La investigación incluye la pregunta: "¿Valora la sociedad su trabajo en el hogar?" El 38 por ciento de las lectoras norteamericanas respondió con un categórico "no". El 50 por ciento eludió la pregunta contestando que la sociedad valoraba ese trabajo en forma "insuficiente". Hay que recordar que el 45,2 por ciento de las lectoras soviéticas que vivían en las zonas urbanas respondieron que la sociedad no valoraba el trabajo doméstico.

Respondiendo la pregunta sobre quién era responsable del éxito de la familia (ambos cónyuges o el hombre o la mujer

o la sociedad), el 92 por ciento de las norteamericanas dijo: ambos cónyuges, un uno por ciento opinó que la sociedad era responsable. Las lectoras soviéticas fueron casi de la misma opinión (el 85 por ciento).

Aunque los problemas familiares están ahora en el centro de la atención y el interés de la opinión pública, las mujeres opinaron en su mayoría que en un matrimonio, que es la unión de dos personas, ambos cónyuges deben comprometerse a construir un hogar conjuntamente y asegurar que la familia que ellos fundaron tenga paz y cordialidad.

Teniendo en cuenta esos hechos ¿qué consideran las mujeres norteamericanas como la base de un matrimonio feliz? El 52 por ciento opinaron que es la amistad. El 54,7 por ciento de las lectoras soviéticas señalaron que la base era el amor.

¿Esperábamos otras respuestas? La revista "Women's Day" creía que la amistad como base de un matrimonio feliz era la opinión de las mujeres ya no jóvenes, que estaban casadas por muchos años y tenían hijos adultos y nietos. En los hechos, sin embargo, quedó en claro que muchas mujeres jóvenes piensan de esa manera. ¿Eran entonces las lectoras soviéticas, sobre todo las mujeres jóvenes cuyos corazones no habían sido aún golpeados por la rutina diaria, con maridos jóvenes y amantes, mujeres que no habían perdido sus ilusiones, pensaban que el amor y sólo el amor era la garantía de una pareja feliz? ¡Falso! "Krestyanka" investigó quiénes habían enviado las respuestas, y estas fueron de jóvenes y viejas, casadas y divorciadas. ¿Significa esto que las mujeres soviéticas son más románticas? Tal vez es así. El amor domina la vida como hace uno o dos siglos. Sus sueños y sus esperanzas. Se creía que las mujeres norteamericanas eran evidentemente más racionales y preferían un marido con éxito. Pero son mucho menos interesadas en el dinero como se piensa en general. Sólo un uno por ciento de las que contestaron el cuestionario dijo que el dinero era la condición previa más importante para un matrimonio feliz.

Es muy corriente el concepto que las mujeres soviéticas por diferentes razones

difieren de sus colegas norteamericanas al atribuir menos importancia al sexo en las relaciones de la pareja. Pero en las respuestas de las norteamericanas sólo el dos por ciento nombró el sexo como el principal requisito para un matrimonio feliz. El 33 por ciento está de acuerdo con las lectoras soviéticas, en que el amor santifica y garantiza una unión matrimonial feliz.

¿Qué es lo que destruye el matrimonio? ¿Cuáles son las causas más importantes de la infelicidad, la alienación y del enfriamiento de las relaciones entre dos personas que se habían sentido antes tan cerca uno de otro? ¿Cuáles serían las raíces de la infelicidad y el divorcio? En el cuestionario se podían elegir tres de 15 razones posibles de divorcio. Las norteamericanas seleccionaron: la falta de comunicación (77 por ciento), el alcoholismo (43 por ciento) y las dificultades económicas (31 por ciento). Una amarga revelación fue la segunda razón: el alcoholismo. Obviamente la sociedad ha prestado demasiada poca atención a esta lázara que tiene similares dimensiones en todas partes.

Fue sorprendente comparar las respuestas de las mujeres norteamericanas y soviéticas con respecto a sus maridos y mujeres ideales. En el cuestionario se podían elegir tres de 16 características "ideales". El 73 por ciento de las lectoras de "Women's Day" respondió que la capacidad de comunicarse era la principal cualidad del marido ideal; el 72 por ciento señaló que él debía apoyar emocionalmente a su mujer; y el 53 por ciento exigió de él sobre todo fidelidad.

Recordemos que las lectoras de "Krestyanka" respondieron que la principal cualidad de un marido ideal era la fidelidad. ¿Y qué se dijo con respecto a la capacidad de comunicarse? Las soviéticas colocaron ese punto en el décimo lugar. El apoyo emocional para la esposa ocupó el séptimo lugar.

Parece que la apariencia atractiva del marido no es esencial para las mujeres norteamericanas. Sólo el 2 por ciento la designó como importante. Las mujeres soviéticas: el 9,4 por ciento. Tanto las soviéticas como las norteamericanas coinci-

dieron en igual porcentaje en que era necesario que los maridos tuvieran más paciencia: 19 por ciento "Women's Day", 19,7 por ciento "Krestyanka".

Las lectoras norteamericanas consideraron que la mujer ideal debe tener las siguientes condiciones: (apoyar emocionalmente a su marido (80 por ciento); fidelidad (60 por ciento); brindar estímulo (30 por ciento). Las lectoras de "Krestyanka" designaron la cualidad de brindar estímulo sólo en el 15 lugar (2,1 por ciento). En el primer lugar señalaron que la mujer ideal debe ser una buena ama de casa, en segundo lugar femenina y en tercer lugar fiel. ¿Y qué pasa con la apariencia física? En esto las lectoras soviéticas atribuyeron una importancia más grande a esta condición: 17 por ciento contra 3 por ciento de las mujeres norteamericanas. ¿Paciencia? Casi un empate: 24 por ciento "Women's Day", 20 por ciento "Krestyanka".

La última revelación: Como no podíamos decidimos a preguntar directamente a nuestras lectoras sobre si habían sido felices o no. Incluímos una pregunta cap-

ciosa: ¿Le gustaría que su hija repitiera su camino en la vida? El 65 por ciento de las lectoras norteamericanas respondió que no, y el 64,8 por ciento de las soviéticas también contestó que no.

¿Esa respuesta era inesperada? Si y no. Todas las madres, aunque hayan tenido una vida feliz, sueñan con una vida aún más feliz para sus hijas. Por otra parte hay que pensar seriamente cuáles son los factores de la felicidad. ¿Amor? ¿Hijos? ¿Carrera profesional? ¿Buena voluntad de quienes la rodean? ¿Una disposición amable y gentil? ¿Un marido paciente? ¿O todas esas cosas juntas y más? ¿Y de qué depende el primer, segundo, tercer y cuarto factor? Seguramente de nosotras mismas. Si no en todo, ciertamente en muchos aspectos.

TROUBLE IN THE FAMILY

FIRST US/USSR
SURVEY

BY WOMAN'S DAY MAGAZINE & KRESTYANKA

La iniciativa la tuvo el Movimiento Democrático de Mujeres de Portugal y la FDM quienes se propusieron convocar a un Parlamento Alternativo de Mujeres para debatir un tema que afecta a las mujeres del continente: la violencia contra las mujeres en la familia y la sociedad y en el lugar de trabajo.

El Parlamento Alternativo funcionó en el aula magna del Instituto Superior de Ciencias del Trabajo y de Empresa. Se debatieron dos proyectos de acuerdo y cada delegada tuvo la oportunidad de exponer sus puntos de vista sobre cada uno de los artículos. Por la diversidad de posiciones políticas y sociales de las delegadas hubo un fluido intercambio de opiniones y las votaciones mostraron también disparidad en las opiniones, respetándose, naturalmente la mayoría.

En medio de la reunión del Parlamento, una mujer pidió la palabra e hizo planteamientos que al comienzo dejaron estupefactas a las delegadas pues se refirió a la mujer dulce, humilde, con la única misión de cuidar al marido y los hijos etc. Esta formaba parte de un sketch hecho por la actriz María do Céu Guerra quien, final-

mente, obtuvo estruendosos aplausos por su "anti discurso".

Finalmente se acordó que los dos documentos aprobados fueran entregados por una delegación al Parlamento Europeo que funciona en Bruselas y a la Comisión de la Condición de la Mujer, con sede en Viena.

Además de los debates las delegadas pudieron conocer la hermosa capital de Portugal y el último día la Municipalidad de Lisboa ofreció una recepción en el castillo de San Jorge.

Sobre esta novedosa forma de acción, conversamos con Isaura Vieira, miembro del Comité Ejecutivo y responsable de Relaciones Internacionales del Movimiento Democrático de Mujeres Portuguesas:

"Creemos —nos dijo— que son necesarios dos elementos para que nuestras acciones conciten la atención de la opinión pública y, por lo tanto, de los medios de comunicación de masas y atraigan el interés de diferentes fuerzas y organizaciones femeninas. Estos elementos son: elección de un tema que sea profundamente sentido por las mujeres y una forma de realización creativa, novedosa y que se saque absolutamente de las normas tradicionales.

Las delegadas analizaron profundamente las causas de la violencia a las mujeres. Existen razones culturales

que "explican" la violencia. También está el drama de la sexualidad reprimida de la que ha sido víctima la mujer por decenios. Un problema que preocupa a muchas mujeres es el de la discriminación en el trabajo, que nosotros denominamos como "chantaje sexual", es decir las exigencias sexuales del patrón a las empleadas u obreras que si no son aceptadas pueden significar el despido inmediato. Esto es aún más grave cuando está tan difundida el sistema de contratos a corto plazo para las trabajadoras.

Brujas y amor en una cabaña

Isaura Vieira insiste en la importancia de las nuevas formas. Recuerda, por ejemplo, el barco de la paz que recorrió las costas de Portugal exigiendo del desarme.

"Como organización —dice Isaura— realizamos regularmente en nuestra sede central un tipo de charlas que hemos llamado "Cócteles culturales".

Llegan a estos "cócteles" no sólo nuestras afiliadas, sino mujeres de amplios sectores. La asistencia depende, naturalmente del tema tratado. Hace poco realizamos una charla con el tema "Las brujas" y realmente tuvo una asistencia extraordinaria. Se debatió allí la persecución a las mujeres ya desde el tiempo de la Inquisición, cuando el sólo hecho de tener ideas distintas era castigado con la hoguera. Tal vez desde allí proviene toda la persecución a las mujeres en su lucha por obtener un lugar de igualdad en la sociedad. La charla tuvo una gran cobertura de prensa. Otra charla que concitó también el interés de gran número de mujeres fue "El amor en una cabaña". Discutimos la importancia del amor en la vida de la mujer, cómo es considerada hasta por el mismo compañero a veces como un "adorno", o es relegada a las tareas domésticas sin que exista entre hombre y mujer un amor basado en la amistad, la comprensión, el compartir los mismos ideales y la misma lucha. Una mujer después de esta charla me dijo: "No tenía idea que existiese la organización, pero vi el cartel de propaganda y me interesó el tema. Ahora puedo decir que he encontrado un camino para actuar unida a otras mujeres".

Todas estas acciones son excelentes ejemplos de cómo llevar adelante acciones comunes con otras fuerzas.

En los primeros años después de 1974 (caída del gobierno fascista que duró más de 40 años) la mujer conquistó la igualdad de derechos y deberes en la Constitución de 1976 y en las enmiendas al Código Civil en 1978.

Se abrieron así perspectivas para la consecución en la práctica de la justicia social, el progreso y la paz.

En los últimos años se produce una restricción en las conquistas democráticas en el plano económico, social y cultural con sucesivas tentativas de contrariar la Constitución de la República y un agravamiento de la situación económica nacional.

■ Los salarios aumentaron de 1985 a 1986 en cerca del 17 por ciento, mientras que las ganancias de las empresas subían entre el 35 y el 40 por ciento. Los aumentos de salarios se consiguieron después de grandes luchas.

■ En 1986 el número de trabajadores con contratos a plazo aumentó en más de un 21 por ciento (más de 80.000) y el número de trabajadores con contrato permanente, bajó en 35 mil personas.

■ Sólo en abril de 1987 en 8 sectores económicos cerraron 159 empresas y fueron eliminados 17.344 puestos de trabajo.

■ En 1987 el 46,3 por ciento de las mujeres desempleadas eran muchachas entre 15 y 24 años.

■ Portugal tiene una población de más de 10 millones de habitantes. El 34 por ciento de la población vive en el área urbana. La esperanza de vida es de 67 años para los hombres y 73 para las mujeres. Es un país agrario industrial con un nivel mediano de desarrollo capitalista.

■ La discriminación salarial y los salarios bajos continúan siendo una realidad para las mujeres. En 1984, de 400.000 trabajadores que ganaban menos del 80 por ciento del salario mínimo nacional, la mitad correspondía a mujeres.

■ Pese a esto, la tasa de participación femenina en el trabajo ha venido aumentando: En 1970: 19 por ciento; 1984: 38,6 por ciento; 1987: 39,3 por ciento.

■ De mayo de 1987 a mayo de 1988 la tasa de mujeres en el total de desempleados, aumentó del 56,6 al 62,8 por ciento.



El Racismo en Gran Bretaña en sus distintas formas fue discutido por mujeres blancas y negras en Londres en enero de este año en una conferencia especial organizada por la Agrupación de Mujeres (NAW) afiliada a la FDIM.

Los talleres realizados en esa conferencia examinaron cómo los diferentes aspectos del racismo afectan a las mujeres y cómo la NAW podría organizar una campaña para combatirlo. En su discurso de apertura, Beryl Hufinley, Vicepresidenta de la NAW subrayó que la organización analiza el problema señalando que las raíces del racismo están en el imperialismo.

La dirigente laborista del Consejo de Soutwerk, Ann Matthews describió el racismo como un conjunto de ideas que justifican y apoyan la super-explotación de los trabajadores negros. Los talleres subrayaron también que el racismo era parte integral de la política del Estado británico.

Margaret Russel de Southwerk Black Communities Consortium (Consortio de las Comunidades Negras de Southwerk) ar-

Las mujeres y el racismo

guó que se podría aprovechar positivamente la experiencia de las mujeres con respecto a la opresión para unir a las mujeres blancas y negras contra el racismo. Como madres y maestras las mujeres tienen una especial responsabilidad en combatir las ideas racistas. Las mujeres negras señalaron su experiencia sobre la discriminación en el sistema educacional y discutieron sobre las posibilidades de introducir una política anti-racista en las escuelas y la educación superior.

La naturaleza racista de las leyes de inmigración de Gran Bretaña fue estudiada en otro taller. En la actual crisis económica las mujeres son impulsadas a regresar a sus hogares y se promueve el retorno a sus propios países a las mujeres negras y de minorías étnicas. Muchas mujeres expresaron su terror sobre el incremento de las deportaciones en el futuro próximo y se basaron en informaciones del nuevo registro de impuestos. El gobierno de Gran Bretaña está en el proceso de confeccionar un nuevo registro de las personas mayores de 18 años para los impuestos a la comunidad que será dirigido a los servicios de los gobiernos locales. Las mujeres de la comunidad turca de Londres dieron valiosos consejos para combatir la creciente ola de odio y de órdenes de deportación desde la adopción de la Ley de Inmigración de 1988.

Otro taller enfocó el debate sobre la discriminación contra la población negra y de las minorías étnicas como trabajadores a domicilio: "la llamada mano de obra invisible". Las mujeres trataron también los efectos del imperialismo en las mujeres en todo el mundo y sobre cómo se podría conseguir el apoyo del movimiento obrero a las luchas de liberación nacional.

La ex-dirigente del Consejo laborista de Lambeth, Linda Bello, demandó el respeto a los derechos de los negros y las minorías étnicas, los oprimidos, y exigió jugar el papel dirigente en la lucha contra el racismo.

El veterano Kay Beauchamp de la organización antirracista "Liberation" dijo que sería posible superar el mal del racismo si los negros y blancos se unieran defendiendo sus intereses de clase frente al enemigo común tanto en Gran Bretaña como a nivel mundial. Esta posición es la clave para erradicar el racismo y para poner fin al sistema que lo ha creado.

LIBANO

Solidaridad con los prisioneros

Docenas de jóvenes libanesas y libaneses están confinados en campos de concentración y se encuentran a las puertas de la muerte. Y esto tanto en el interior de Israel como en las áreas ocupadas del Sur del Líbano, pero especialmente en el campamento Khiam.

Esos jóvenes enfrentan una existencia miserable bajo condiciones inhumanas sin respeto a sus derechos humanos, sin importarles si son o no miembros del Movimiento de Resistencia Nacional Libanes que lucha contra la ocupación israelí.

Al Comité de la Cruz Roja Internacional no se le ha permitido visitar a los prisioneros en la "zona de seguridad" ni al campo Khiam, aunque desde 1984 se han dirigido solicitudes al respecto a las más altas autoridades israelíes, así como al general Antoine Lahad, comandante del Ejército Libanés del Sur que está considerado como la mano derecha de los ocupantes israelíes.

De acuerdo a informaciones publicadas por la Asociación de Abogados Democráticos Libaneses y la Asociación de ex Prisioneros del Campo Ansar que presentó testimonios de prisioneros liberados, muchos prisioneros han sido torturados hasta la muerte, como Zaharia Mohamed Nazar, Ali Abdulla Hamze, Abdulla Ghamlouch, Hussein Ali Mahmoud, Ahmed Fadlalla Tormos, Abdul Karim El Ali, Abdulla Mohsen Srour, Hussein Kanaan.

Las autoridades israelíes han dado la dirección del Campo Khiam a su sirviente, el Ejército Libanés del Sur, para eludir su responsabilidad por el destino de los prisioneros y las condiciones inhumanas en las que tienen que vivir. Se sabe que el Ejército Libanés del Sur no está autorizado para detener o interrogar a nadie. El ejército está bajo el mando de Israel. Más aún, la gente es arrestada por el Mossad, las tropas de seguridad del ejército israelí, que trabaja independientemente o cuenta con el apoyo del ejército.

De acuerdo a la información del 7 de diciembre de 1988, había 340 prisioneros en el Campo Khiam. Dieciocho de esos prisioneros son mujeres y entre ellas había una madre joven con su pequeño hijo.

Una de las prisioneras en Khiam es Soha Beshara, una joven combatiente libanesa. Desde su arresto no ha habido señales de vida de ella. En respuesta a un telegrama dirigido al Comité de la Cruz Roja Internacional, la FDIM fue informada el 10 de febrero de 1989 que la Cruz Roja Internacional no ha obtenido permiso para visitar a los prisioneros en el sur del Líbano.

La situación es especialmente difícil para los activistas del Frente de Liberación Nacional del Líbano que fueron arrestados en choques con soldados israelíes y transportados a Israel aunque los choques sucedieron en territorio libanés. Ellos están sentenciados por la justicia militar israelí de acuerdo a la ley israelí. Esto constituye una flagrante violación a la Convención de Ginebra de 1949 sobre el tratamiento a prisioneros de guerra.

El destino de esos prisioneros preocupa seriamente. Se exhorta a la opinión pública mundial, a las personas con sentido humanitario y a las fuerzas democráticas a intensificar sus acciones en solidaridad con los prisioneros para lograr éxito en la campaña por su liberación que se realiza en El Líbano, los países árabes y en todo el mundo.

Zahla Safa

Nos
permitimos
presentarles...

de Mujeres de Etiopía (REWA). Se publica en amárico, el idioma nacional de ese país. Se comenzó con una tirada de 52.000 ejemplares pero se planifica aumentarla en el futuro cercano. La redactora en jefe y sus pocas colaboradoras se esfuerzan mucho en mejorar la revista.

"Nueva Vida" gana popularidad entre las mujeres. Esta revista publica temas nacionales, regionales e internacionales concernientes a las muje-

bién presenta interesantes cuentos para los niños pequeños así como recetas de cocina de los diferentes grupos étnicos del país como también de otros países. En lo referente a la salud, la revista publica artículos sobre el diagnóstico precoz del cáncer de la mama, la inmunización, primeros auxilios, el tratamiento oral de rehidratación, nutrición, amamantamiento, destete y el SIDA. En el campo de la cultura, la revista ofrece materiales educativos sobre la lucha contra prácticas atrasadas, como por ejemplo, la circuncisión femenina, los casamientos de menores de edad y el tatuaje.

Otros temas planteados recientemente en la revista son: mujeres en el deporte, participación de la REWA en eventos internacionales, como en el Foro de las ONG en Nairobi y el Congreso Mundial de Mujeres en Moscú, la celebración del 8 de Marzo, la historia de Clara Zetkin, actividades de solidaridad, paz y desarme, el papel de la mujer en la defensa de la patria antes y después de la revolución, reforestación, sequía, mejores métodos para el ahorro de energía, proyectos realizados por REWA para la instalación de agua potable en las áreas rurales, actividades para generar ingresos, el papel de las mujeres trabajadoras en la construcción del socialismo y además noticias relevantes de todo el mundo en lo que respecta a las mujeres.

ADDIS HEWET: "Nueva Vida"



Esta revista femenina es editada trimestralmente por el Consejo Central de la Asociación Revolucionaria

res. pero se dedica especialmente a las actividades de la REWA y al problema Mujeres y Desarrollo. Tam-

De la campaña de alfabetización a la formación profesional

La campaña de alfabetización a escala nacional de Etiopía comenzada en julio de 1979, ha entrado ahora en su etapa 21ª. Aunque todavía no son evaluados estadísticamente los resultados de la etapa 20ª, los registros muestran que 18,7 millones de ciudadanos han sido liberados del yugo del analfabetismo hasta el término de la etapa 19ª. Es decir que la tasa de analfabetos ha sido reducida del 93 por ciento de la era pre-revolucionaria a un 24 por ciento.

Gracias a la entusiasta participación y los esfuerzos comunes de las masas se ha podido lograr importantes resultados. De los 18,7 millones de ciudadanos que fueron liberados del analfabetismo, 16 millones participaron exitosamente en cursos de capacitación. Además, muchos asisten ahora regularmente a las escuelas o ingresaron a instituciones de educación superior.

Por ejemplo, Wizeri Misku Aba Bulga, una joven mujer casada y madre de 4 hijos, residente en Higher 7 Kebele 34 en Addis-

Ababa, comenzó su proceso educativo en la campaña de alfabetización en 1979. En 3 meses aprendió a leer, escribir y resolver sencillos problemas de aritmética. Después de haber terminado exitosamente la primera etapa de la campaña, continuó su formación escolar a partir del 3º grado. En un tiempo muy breve aprobó los exámenes nacionales del 6º grado en los que obtuvo resultados muy buenos. Continuó el 7º y 8º grado, con buenos resultados. Después postuló a una escuela de formación profesional para estudiar dos años de radiotécnica. A continuación asistió a un instituto técnico para completar su formación profesional.

Desde que se graduó, Wizeri Misku ayuda a su marido Ato Abdul en su pequeño taller de reparaciones de radios, magnetofonos y relojes. No cabe duda que su participación ha tenido buenos resultados en la situación económica de la familia.

Wizeri Misku está muy agradecida a todos los que la ayudaron a aprender a leer, escribir y superarse. Para el futuro cercano tiene el objetivo de ingresar en la universidad para estudiar electrotécnica.

Premio de la UNESCO para Alfabetización

En respuesta a las preguntas de nuestras lectoras ¿Por qué el premio internacional de la UNESCO por la eliminación del analfabetismo se llama Nadezhda Krupskaya?

Este año celebraremos el 120 aniversario del nacimiento de Nadezhda Konstantinovna Krupskaya (1869-1939), una prominente personalidad del Partido y el Estado soviético, esposa, amiga y compañera de Wladimir Ilich Lenin. Ella fue en su dura y maravillosa vida una revolucionaria, una extraordinaria educadora, publicista y difusora.

N. K. Krupskaya es también conocida como fundadora del movimiento de mujeres proletarias de Rusia. Durante los años de exilio político estudió la situación de las mujeres en diferentes países y el problema de la igualdad de derechos de la mujer. En 1910 en Munich la imprenta del diario ISKRA editó su primer libro "La Mujer Trabajadora" que fue llevado secretamente a Rusia donde fue distribuido en las fábricas. Su llamado a las mujeres del mundo a levantar sus voces en defensa de sus derechos encontró una amplia respuesta.

La difusión y esclarecimiento de las ideas fue otro campo de investigación y trabajo práctico al que N. K. Krupskaya dedicó sus energías. Antes de la revolución, Rusia había sido el país europeo con la tasa más alta de analfabetismo: alrededor del 80 por ciento de los niños en edad escolar no había tenido jamás la oportunidad de asistir a una escuela. El

85 por ciento de las mujeres no sabía leer ni escribir. Por eso N. K. Krupskaya había empezado, aún antes de la revolución a preparar y sentar las bases científicas de un nuevo sistema de educación y después de la victoria de la Gran Revolución Socialista de Octubre de 1917, ella participó directamente en los proyectos de los primeros decretos de gobierno soviético sobre los problemas de la educación pública. N. K. Krupskaya trabajó incansablemente, habló en congresos de maestros, en las sesiones de los Soviets, encuentros de mujeres obreras y campesinas y a través de las publicaciones en la prensa. Sus expresivas palabras sobre la necesidad de superar el analfabetismo como una condición previa para liberar a la mujer de su desigualdad y su degradación social, penetraron en amplias capas de mujeres. Dijo: "Es necesario establecer la estrecha relación que existe entre la liquidación del analfabetismo y la eliminación de la ignorancia política".

La contribución de N. K. Krupskaya fue enorme en el gigantesco esfuerzo del Partido Comunista, el gobierno y toda la población para extirpar de raíces el azote social del analfabetismo.

Es difícil encontrar una área, desde la eliminación del analfabetismo hasta los problemas de la ciencia pedagógica, en los que N. K. Krupskaya no hubiese participado. Fue conocida como el "Alma de la Educación Pública". En 1929 fue elegida sub-Comisaria del Pueblo para la Educación en la URSS. Fue la primera desde la revolución en recibir el título de doctora en Ciencias Pedagógicas. La contribución de N. K. Krupskaya a la ciencia, sus ideas sobre una educación creativa y comunitaria sirvieron como guía para muchas generaciones de maestros, padres y alumnos y tienen importancia hasta hoy.

Su legado es aún válido cuando de acuerdo a los datos de la UNESCO existen 800 millones de analfabetos en el mundo, la mayoría de ellos mujeres.

El premio Nadezhda Krupskaya

En 1969, en las vísperas del centenario del nacimiento de N. K. Krupskaya, la UNESCO (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura) estableció el premio internacional Nadezhda Krupskaya y diplomas de honor especiales para la distinción de instituciones, organizaciones e individuos que hubiesen hecho una extraordinaria y efectiva contribución a la lucha por la eliminación del analfabetismo.

Las candidaturas deben ser propuestas al Director General de la UNESCO por gobiernos u organizaciones no-gubernamentales que actúan en el terreno de la educación y reconocidas por la UNESCO.

Las decisiones sobre el otorgamiento del Premio y diplomas son tomadas por un jurado internacional y dados a conocer cada año, el 8 de septiembre, Día Internacional de la Educación de Alfabetización.

En los 20 años transcurridos el premio ha sido otorgado a países como Mongolia, Zambia, Irán, Vietnam, Nicaragua, China, India y muchos otros. Las organizaciones galardonadas con el premio incluyen a la Unión Popular de Mujeres Peruanas (1979), la Federación de Mujeres Cubanas (1981), han recibido diplomas la Unión de Mujeres Sudanesas (1970), la Organización de Mujeres Angoleñas (1971), la Federación Nacional de Mujeres de la India (1973), la Organización Democráticas de Mujeres Somalíes (1976), el Centro Regional para el Mejoramiento de la Situación de las Mujeres de Guinea (1977), la Unión General de Mujeres Yemenitas (1977), la Federación General de Mujeres Sirias (1978), el Consejo de Mujeres Afganas (ex DOZHA) (1986).

Esas condecoraciones reflejan el importante papel de las organizaciones nacionales de mujeres de todos los continentes en los esfuerzos por mejorar el status social de las mujeres.

EATIANA JOKOVLEVA

Preguntas

**y
respuestas**

Queremos recordar a nuestros lectores que en el número 1/1989 de MUJERES DEL MUNDO ENTERO los invitamos a participar en un

CONCURSO

con motivo del 45° aniversario de la FDIM

Reiteramos nuestra invitación a todos nuestros lectores a participar en el concurso con motivo del 45° aniversario de la FDIM. Esperamos sus respuestas a nuestras preguntas sobre importantes acontecimientos ocurridos en el movimiento femenino internacional. De todas las respuestas correctas rifaremos 45 ganadores. Los premios principales serán: un aparato fotográfico, un proyector para diapositivas y un reloj de pared.

A solicitud de nuestros lectores prolongamos el cierre de admisión al 31 de marzo de 1990 (fecha del sello postal).

Nuestra dirección: MUJERES DEL MUNDO ENTERO
Unter den Linden 13
1080 Berlin
República Democrática Alemana

1. En 1910 tuvo lugar en Copenhague la segunda conferencia de mujeres socialistas. ¿Qué acuerdo importante se tomó allí en relación con movimiento femenino que se estaba formando a nivel mundial?

2. ¿Cuándo, dónde y por qué fue fundada la Federación Democrática Internacional de Mujeres (FDIM)?

3. En una foto que publicamos en el número 1/1989, se puede ver cuatro co-fundadoras de la FDIM: Jane Weltfish (EE.UU.), Nina Popova (URSS), Eugenie Cotton (Francia), Dolores Ibárruri (España). ¿Cuál de ellas fue la primera Presidenta de la FDIM?

4. Un punto culminante del movimiento femenino

internacional fue el Congreso Mundial de Mujeres, realizado en 1987 en Moscú. ¿Cuál fue el lema de ese Congreso?

5. Un día del año está dedicado a los niños. ¿Cómo se llama este día, cuándo fue proclamado oficialmente por la ONU y qué organismo propuso esta celebración?

6. Por iniciativa de la FDIM la ONU proclamó 1975, Año Internacional de la Mujer. ¿Cuál es el nombre del decenio subsiguiente y cómo se llama el documento adoptado en la Conferencia de la ONU de Nairobi?

7. La FDIM creó un centro regional para la formación de activistas. ¿Dónde se encuentra este centro y cuándo fue inaugurado?

8. Como resultado de una campaña internacional, la FDIM creó un Centro Materno-Infantil en un país que luchó durante varios decenios contra la agresión colonial e imperialista. ¿Dónde se encuentra ese centro y cuándo fue inaugurado?

9. Varias organizaciones afiliadas a la FDIM obtuvieron el premio Nadeshda-Krupskaya de la UNESCO por su lucha contra el analfabetismo. Nombre a una de esas organizaciones.

10. A principios de los años 70 la FDIM inició una campaña de solidaridad mundial con una luchadora por los derechos civiles, que se encontraba en prisión. ¿Quién era ella y cuándo fue puesta en libertad?



Independencia de NAMIBIA

THUTHUKILE RADEBE

En mayo de 1884 fue izada la bandera alemana en Lüderitz Bucht en África Sudoccidental alemana, como era conocida Namibia, al proclamarse la colonización alemana. Los límites fueron definidos por el acuerdo anglo-germano de 1890. Entre 1893 y 1903 los alemanes habían expropiado las tierras y el ganado de Herero y Nama de Namibia.

En el período transcurrido de 1904 a 1906 los namibios como reacción al continuo robo de sus tierras organizaron la lucha contra el colonialismo alemán.

Los colonialistas germanos en su deci-

sión de exterminar al pueblo de Namibia recurrieron al genocidio. Envenenaron las fuentes de agua y además miles de personas fueron asesinadas con ráfagas de ametralladoras. Esto significó el exterminio de la mitad de la población de Namibia central y austral.

La sistemática explotación de Namibia y su pueblo fue intensificada después de 1890 cuando se puso en acción toda la maquinaria de explotación: un sistema de administración, alienación, llegada de colonos blancos, un sistema de explotación del trabajo, de las minas y leyes ba-

sadas en el terrible sistema de la discriminación racial.

La maquinaria administrativa de los colonizadores dividió Namibia en tres sectores. Una fue la zona reservada a los blancos que fue la mejor parte de Namibia, pues existían buenos recursos económicos y la zona agrícola más productiva. El otro sector estaba en el norte y en el noreste donde se crearon las "reservaciones" o "homelands" y se obligó a los namibios a vivir allí.

Al término de la primera guerra mundial en 1918 fue firmado el Tratado de

Versalles que colocó a las colonias del derrotado imperio alemán bajo la autoridad de Gran Bretaña, Francia o sus aliados, a través de un mandato administrado por la Liga de las Naciones.

Las colonias recibieron diferentes categorías de mandatos, A, B y C.

Namibia fue colocado bajo el sistema de Mandato de la Liga de las Naciones en la categoría "C" otorgando plenos poderes de administración y legislación sobre Namibia de acuerdo a los principios establecidos en el Convenio de la Liga de las Naciones y el acuerdo de mandato. Este fue otorgado a Su Majestad Británica y al reino de Gran Bretaña aceptó el mandato y lo delegó en el gobierno de la Unión Sudafricana para ejercerlo bajo la supervisión de la Liga de las Naciones.

Africa del Sur fue encargado, pues, de administrar Namibia. En 1946 cuando se creó la Organización de las Naciones Unidas, Africa del Sur rehusó cumplir con la Resolución de la Asamblea General de la ONU que establecía que Namibia y otros territorios bajo mandato debían ser colocados bajo el sistema de Fideicomiso previsto por la Carta de las Naciones Unidas.

Africa del Sur recusó el status legal de las Naciones Unidas como sucesora de la Liga de las Naciones y desvergonzadamente hizo una petición formal a la Asamblea General para anexarse Namibia, que fue por supuesto rechazada.

Africa del Sur gobernó Namibia bajo mandato desde 1920 a 1965 cuando la Asamblea General de las Naciones Unidas puso término formalmente al mandato y asumió la responsabilidad legal directa de Namibia, que debería ser ejercida a través del Consejo de la ONU para Namibia. El Consejo de Seguridad confirmó esta resolución y demandó el retiro de Africa del Sur de Namibia.

Los propósitos de destrucción, explotación y saqueo puestos en acción por los alemanes fueron continuados por sus sucesores sudafricanos y la discriminación racial se institucionalizó. Como víctima del expansionismo del apartheid, Namibia ha sido tratada como una extensión de Africa del Sur para todos los fines prácticos, no solo geográficamente, sino económica y políticamente. Los namibios, después de haber sido desposeídos de sus tierras han sido obligados a vivir en el semi-desierto, en tierras infértiles y en áreas de montañas de su país.

El sistema de trabajo en Namibia, hasta ahora, ha separado a las familias por largos periodos causando muchos problemas sociales. Las condiciones en

que viven y trabajan los negros y la red de restricciones y controles que los ata a sus empleadores pueden ser sólo descritas como esclavitud. Las mujeres son víctimas principales del sistema laboral porque no les está permitido acompañar a sus maridos cuando ellos van a trabajar a la "zona de los blancos" porque están consideradas como "apéndices superfluos".

La explotación masiva al pueblo de Namibia y a sus ricos recursos naturales por dos potencias coloniales, no tiene paralelo. Los consorcios transnacionales occidentales y Africa del Sur tienen en su puño la economía de Namibia. Este país es uno de los más grandes productores de minerales de Africa y sus diamantes forman una parte importante del mercado mundial de esta piedra preciosa. Es uno de los más grandes productores de uranio. Otros minerales de Namibia son cobre, plata, vanadio, cadmio, plomo, zinc, estaño, litio, tungsteno, tantalita, germanio, sal, pirita y arsénico.

La ausencia de industria manufacturera en Namibia significa que debe recibir todo lo que necesita del extranjero. Namibia está en la extraña situación de producir lo que no consume y consumir lo que no produce. A menudo el país importa productos oriundos de Namibia y envasados en Africa del Sur, como carne, pescados, etc.

La Organización del Pueblo de Africa Sudoccidental (SWAPO), fundada en Windhoek el 19 de abril de 1960, dirigió estos años la resistencia al colonialismo para unir la lucha por la independencia nacional con el combate de los trabajadores por mejores condiciones socioeconómicas.

En su lucha anti-colonial, la SWAPO ha movilizado con éxito el apoyo de todos los sectores de la población namibia: obreros, campesinos, mujeres, intelectuales y jóvenes.

El Consejo de Mujeres de la SWAPO, afiliado a la FDIM desde 1963 ha estado en las primeras filas de la lucha anti-colonial movilizándolo especialmente a las mujeres.

La SWAPO ha sido reconocida por la ONU y otras organizaciones regionales e internacionales como la única y auténtica representante del pueblo de Namibia.

La tenacidad de la SWAPO y el compromiso de todos los pueblos amantes de la libertad en el mundo entero ha obligado al régimen de Pretoria a aceptar ir a una mesa de negociaciones. Siguió entonces el acuerdo de Nueva York y el protocolo de Brazzaville, bases de la inde-

pendencia de Namibia. Y el inevitable proceso de la transición de Namibia a la independencia comenzó el 1º de abril con la creación del Grupo de Asistencia a la Transición de las Naciones Unidas (UNTAG). Los namibios se preparan para respirar el aire fresco de la libertad y la independencia después de un largo siglo de espera. Y por eso los racistas intentan poner más y más obstáculos en el camino final a una genuina libertad, cuyo precio han tenido que pagar muy duramente.

Afortunadamente para Namibia los ojos de la opinión pública están dirigidos a las elecciones de Namibia y el equipo de observadores de la ONU mantiene una constante vigilancia.

Una de las primeras preocupaciones del Grupo de la ONU es lograr la abolición de las leyes que pudieran impedir elecciones libres, establecer disposiciones para el retorno a su país, antes de las elecciones, de un número estimado en 58.000 namibios, libertad para los prisioneros políticos y solución de la controversia sobre la edad mínima para votar.

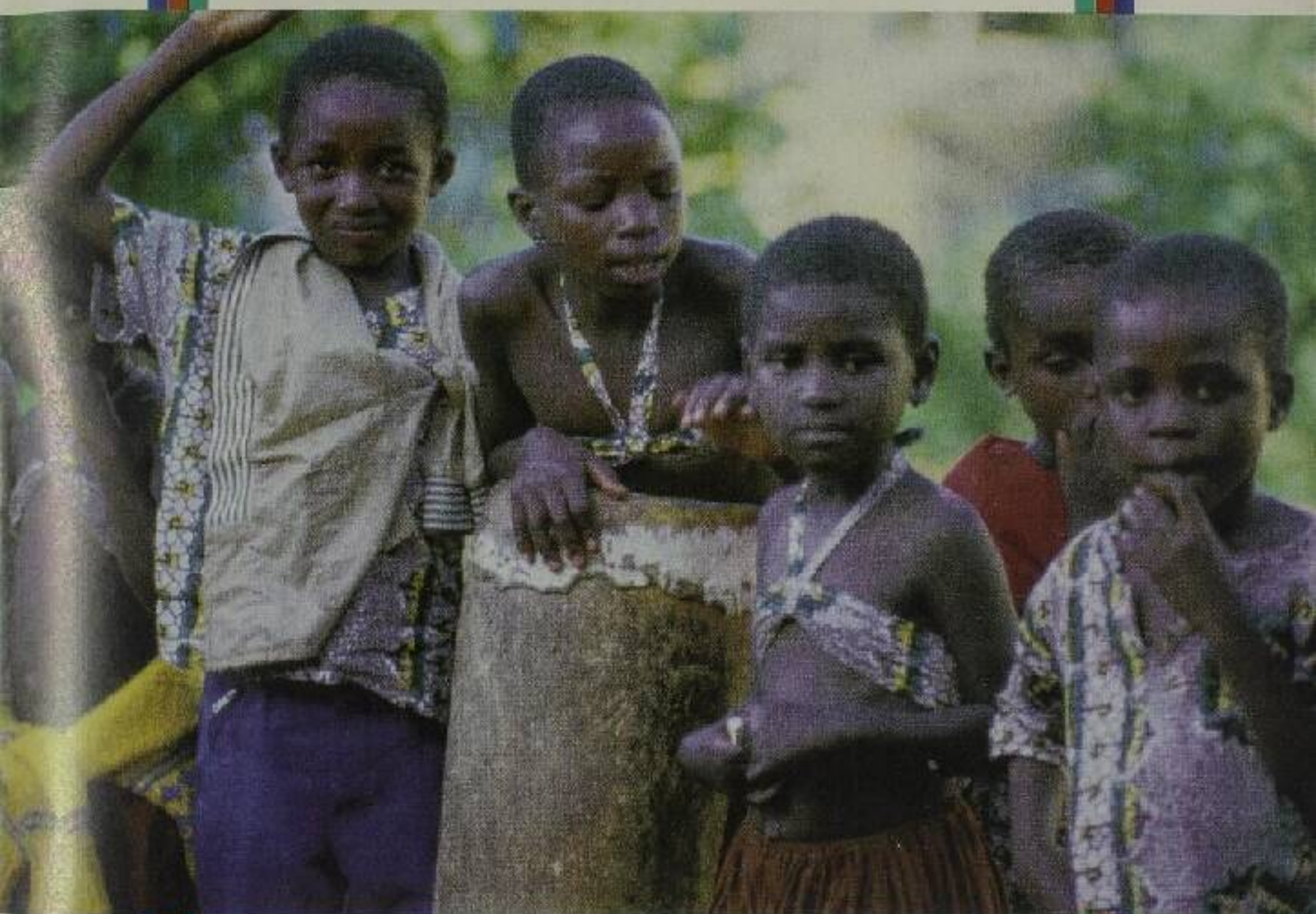
El proceso de independencia de Namibia que se realiza después de 10 años de haber sido adoptada la Resolución 435 de la ONU, no debe permitirse que cambie de rumbo por ningún motivo. Sólo una genuina independencia de Namibia puede apresurar la descolonización en general y asegurar la erradicación del apartheid.

Existe una gran preocupación por las tácticas de intimidación de Pretoria que expresan sus últimos esfuerzos por mantener a Namibia en sus garras. Ahora que Namibia está en la antesala de la independencia es necesario ejercer una vigilancia más estrecha.

La decisión de la OUA (Organización de la Unidad Africana) de observar la elección con la presencia física en Namibia, debe ser puesta en práctica y significará un control moral contra los permanentes y perversos desengaños de los racistas sobre Namibia.

Namibia independiente -cuyo proceso electoral comenzó el 1º de julio de este año- necesitará de todos los esfuerzos de hombres y mujeres para reconstruir la economía del país y restaurar la nación desgarrada por la guerra. En esta acción las mujeres jugarán seguramente un importante papel.

Solidaridad



*con las mujeres y
los niños de*
NAMIBIA

